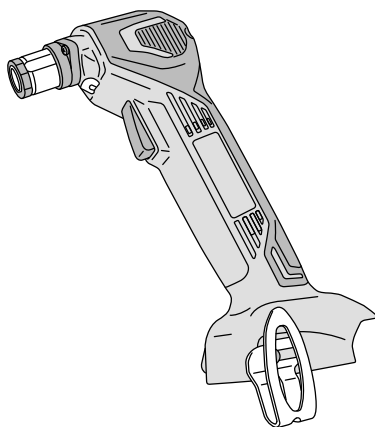


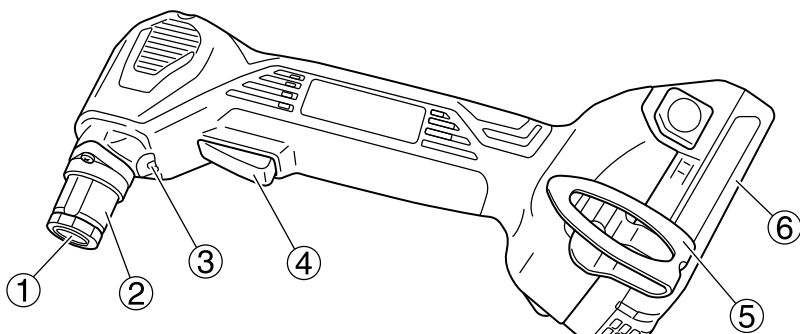
NH 18DSL



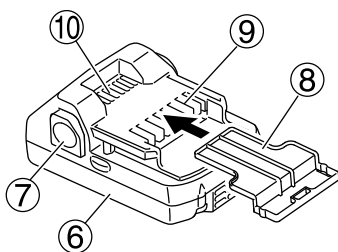
(en) Handling instructions
(de) Bedienungsanleitung
(fr) Mode d'emploi
(it) Istruzioni per l'uso
(nl) Gebruiksaanwijzing
(es) Instrucciones de manejo
(pt) Instruções de uso
(sv) Bruksanvisning
(da) Brugsanvisning
(no) Bruksanvisning
(fi) Käyttöohjeet

(el) Οδηγίες χειρισμού
(pl) Instrukcja obsługi
(hu) Kezelési utasítás
(cs) Návod k obsluze
(tr) Kullanım talimatları
(ro) Instrucțiuni de utilizare
(sl) Navodila za rokovanje
(sk) Pokyny na manipuláciu
(bg) Инструкция за експлоатация
(sr) Uputstvo za rukovanje
(hr) Upute za rukovanje

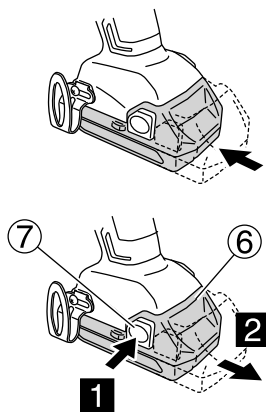
1



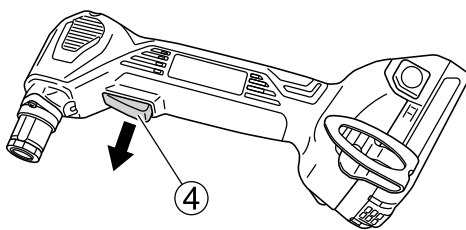
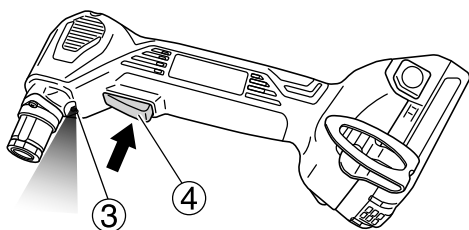
2

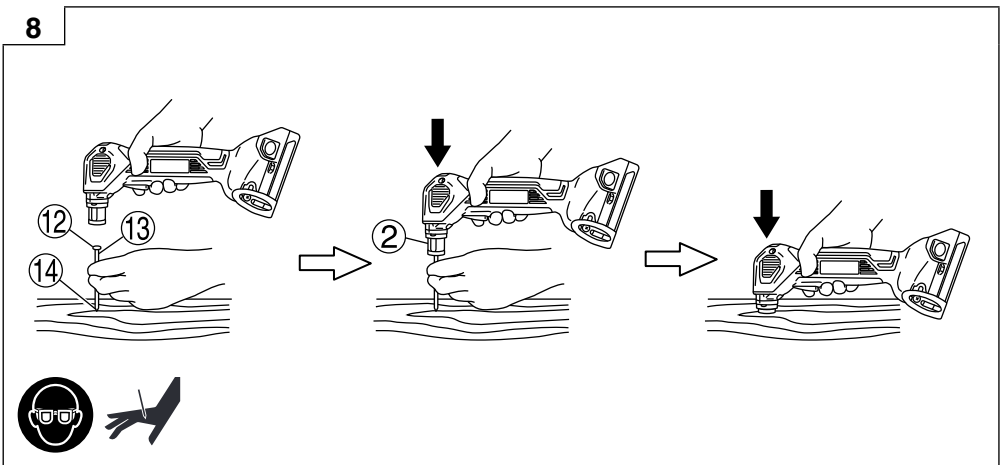
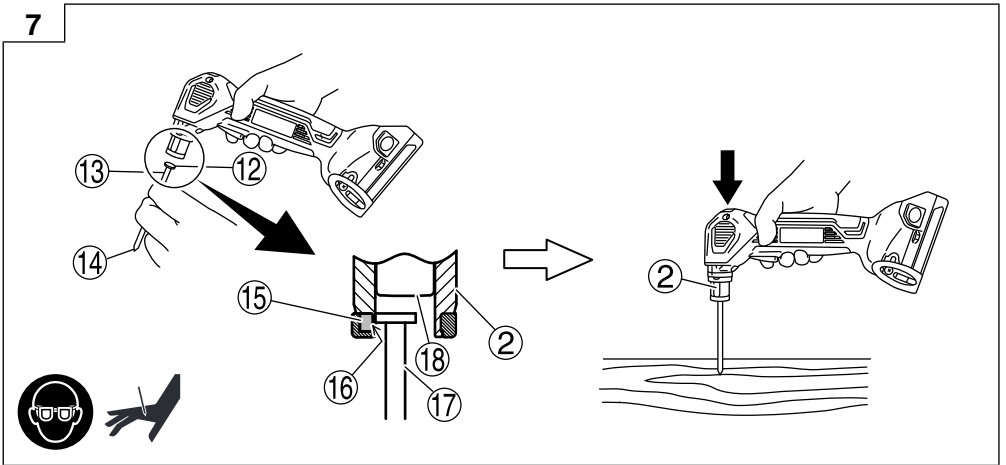
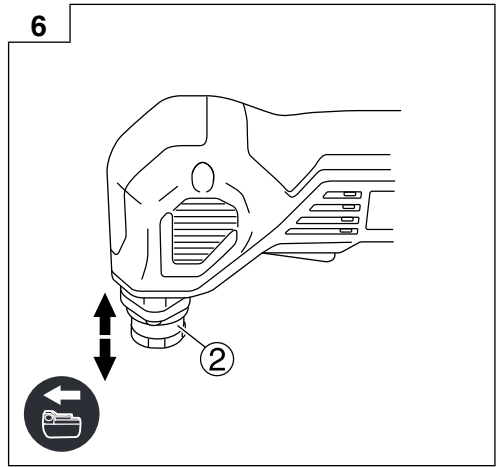
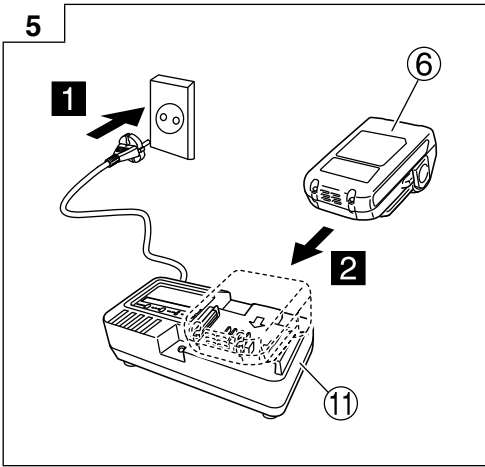


3

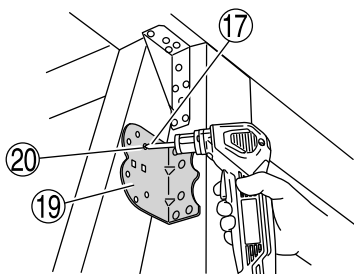


4

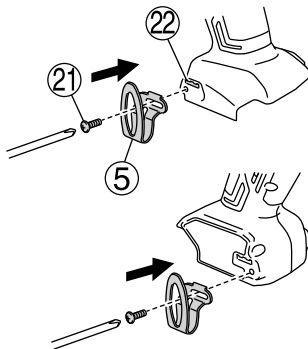




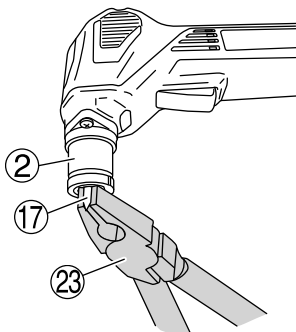
9



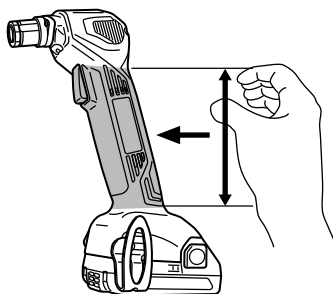
10



11



12



GENERAL POWER TOOL SAFETY WARNINGS

WARNING

Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.

Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

1) Work area safety

- a) **Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- b) **Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.**
Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- c) **Keep children and bystanders away while operating a power tool.**
Distractions can cause you to lose control.

2) Electrical safety

- a) **Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.**
Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- b) **Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.**
There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
- c) **Do not expose power tools to rain or wet conditions.**
Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- d) **Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.**
Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- e) **When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use.**
Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- f) **If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply.**
Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

3) Personal safety

- a) **Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.**
A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
- b) **Use personal protective equipment. Always wear eye protection.**
Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.

- c) **Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.**
Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.

- d) **Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.**
A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.**
This enables better control of the power tool in unexpected situations.

- f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.**
Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.

- g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.**
Use of dust collection can reduce dust-related hazards.

- h) **Do not let familiarity gained from frequent use of tools allow you to become complacent and ignore tool safety principles.**
A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.

4) Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.**
The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.

- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.**
Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.

- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.

- d) **Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.**
Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.**
Many accidents are caused by poorly maintained power tools.

- f) **Keep cutting tools sharp and clean.**
Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.

- g) **Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.**
Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.

- h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.**
Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

English

5) Battery tool use and care

- a) **Recharge only with the charger specified by the manufacturer.**

A charger that is suitable for one type of battery pack may create a risk of fire when used with another battery pack.

- b) **Use power tools only with specifically designated battery packs.**

Use of any other battery packs may create a risk of injury and fire.

- c) **When battery pack is not in use, keep it away from other metal objects, like paper clips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects, that can make a connection from one terminal to another.**

Shorting the battery terminals together may cause burns or a fire.

- d) **Under abusive conditions, liquid may be ejected from the battery; avoid contact. If contact accidentally occurs, flush with water. If liquid contacts eyes, additionally seek medical help.**

Liquid ejected from the battery may cause irritation or burns.

- e) **Do not use a battery pack or tool that is damaged or modified.**

Damaged or modified batteries may exhibit unpredictable behaviour resulting in fire, explosion or risk of injury.

- f) **Do not expose a battery pack or tool to fire or excessive temperature.**

Exposure to fire or temperature above 130°C may cause explosion.

- g) **Follow all charging instructions and do not charge the battery pack or tool outside the temperature range specified in the instructions.**

Charging improperly or at temperatures outside the specified range may damage the battery and increase the risk of fire.

6) Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.**

This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

- b) **Never service damaged battery packs.**

Service of battery packs should only be performed by the manufacturer or authorized service providers.

PRECAUTION

Keep children and infirm persons away.

When not in use, tools should be stored out of reach of children and infirm persons.

CORDLESS AUTO HAMMER SAFETY WARNINGS

1. **Always assume that the tool contains nails.**

Careless handling of the Auto Hammer can result in unexpected firing of nails and personal injury.

2. **Do not point the tool towards yourself or anyone nearby.**

Unexpected triggering will discharge the nail causing an injury.

3. **Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece.**

If the tool is not contact with the workpiece, the nail may be deflected away from your target.

4. **Disconnect the tool from the power source when the nail jams in the tool.**

While removing a jammed nail, the Auto Hammer may be accidentally activated if it is plugged in.

5. **Do not use this Auto Hammer for fastening electrical cables.**

It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.

6. **Wear ear protectors**

Exposure to noise can cause hearing loss.

7. **Use auxiliary handle(s), if supplied with the tool.**

Loss of control can cause personal injury.

8. **Use power tool by insulated gripping surfaces, when performing an operation where the fastener may contact hidden wiring.**

Fasteners contacting a "live" wire may make exposed metal parts of the power tool "live" and could give the operator an electric shock.

ADDITIONAL SAFETY WARNINGS

1. **Make sure to securely hold the tool during operation.**

Failure to do so can result in accidents or injuries. (Fig. 12)

2. **Safe operation through correct usage.**

This tool was designed for driving nails into wood and similar materials. Use it for its intended purpose only.

3. **Be careful of ignition and explosions.**

Since sparks may fly during nailing, it is dangerous to use this tool near lacquer, paint, benzene, thinner, gasoline, gas, adhesives and similar inflammable substances as they may ignite or explode. Under no circumstances should this tool therefore be used in the vicinity of such inflammable material.

4. **Always wear eye protection (protective goggles).**



When operating the power tool, always wear eye protection, and ensure that surrounding people wear eye protection too.

The possibility of fragments of the nails that were not properly hit entering the eye is a threat to sight. Eye protection can be bought at any hardware store. Always wear eye protection while operating this tool. Use either eye protection or a wide vision mask over prescription glasses.

Employers should always enforce the use of eye protection equipment.

5. **Protect your ears and head.**

When engaged in nailing work please wear ear muffs and head protection. Also, depending on condition, ensure that surrounding people also wear ear muffs and head protection.

6. **Pay attention to those working close to you.**

It would be very dangerous if nails that were not properly driven in should hit other people. Therefore, always pay attention to the safety of the people around you when using this tool. Always make sure that nobody's body, hands or feet are close to the nail outlet.

7. **Never point the nail outlet towards people.**



Always assume the tool contains fasteners.

If the nail outlet is pointed towards people, serious accidents may be caused if you mistakenly discharge the

tool. When connecting and disconnecting the battery, during nail loading or similar operations, be sure the nail outlet is not pointed towards anyone (including yourself). Even when no nails are loaded at all, it is dangerous to discharge the tool while pointing it at someone, so never attempt to do so. No horseplay. Respect the tool as a working implement.

8. Check rod before use.

Make sure the rod operates properly. Never use the Auto Hammer unless the rod is operating properly, otherwise the Auto Hammer could drive a nail unexpectedly. Do not tamper with or remove the rod, otherwise the rod becomes inoperable.

9. Use specified nails only.

Never use nails other than those specified and described in these instructions.

10. Be careful when connecting the battery.

When connecting the battery and loading nails in order not to fire the tool by mistake, make sure of the followings.

- Do not touch the trigger.
 - Do not allow the firing head to contact with any surface.
 - Keep the firing head down.
- Strictly observe the above instructions, and always make sure that no part of the body, hands or legs is ever in front of the nail outlet.

11. Do not carelessly place your finger on the trigger.

Do not place your finger on the trigger except when actually nailing. If you carry this tool or hand it to someone while having your finger on the trigger, you may inadvertently discharge a nail and thus cause an accident.

12. Press the nail outlet firmly against the material to be nailed.

When driving in nails, press the nail outlet firmly against the material to be nailed. If the outlet is not applied properly, the nails may rebound.

13. Keep hands and feet away from the firing head when using.



It is very dangerous for a nail to hit the hands or feet by mistake.

14. Beware of the tool's kickback.

Do not approach the top of the tool with your head etc. during operation. This is dangerous because the tool may recoil violently if the nail currently being driven in comes into contact with a previous nail or a knot in the wood.

15. Take care when nailing thin boards or the corners of wood.

When nailing thin boards, the nails may pass right through, as may also be the case when nailing the corners of wood due to deviation of the nails. In such cases, always make sure that there is no one (and nobody's hands or feet; etc.) behind the thin board or next to the wood you are going to nail.

16. Simultaneous nailing on both sides of the same wall is dangerous.

Under no circumstances should nailing be performed on both sides of a wall at the same time. This would be very dangerous since the nails might pass through the wall and thus cause injuries.

17. Do not use the power tool on scaffoldings, ladders.

The power tool shall not be used for specific application for example:

- when changing one driving location to another involves the use of scaffoldings, stairs, ladders or ladder alike constructions, e.g. roof laths,
- closing boxes or crates,
- fitting transportation safety systems e.g. on vehicles and wagons

18. Remove all remaining nails and battery from Auto Hammer when:

- 1) doing maintenance and inspection;
- 2) checking proper operation of rod and trigger;
- 3) clearing a jam;
- 4) it is not in use;

5) leaving work area;

6) moving it to another location; and

7) handing it to another person.

Never attempt to clear a jam or repair the Auto Hammer unless you have removed battery and all remaining nails from the Auto Hammer.

The Auto Hammer should never be left unattended since people who are not familiar with the Auto Hammer might handle it and injure the themselves.

19. When cleaning the power tool, do not use gasoline or other inflammable liquids.

If vapour from an inflammable liquid gets into the power tool, there is a danger that sparks produced when stapling etc. may cause an explosion.

20. The operating environment for this device is between 0°C and 40°C so ensure use within this temperature range. The device may fail to operate below 0°C or above 40°C.

21. NEVER allow magnets (or similar magnetic devices) to be adjacent to the Auto Hammer, because the Auto Hammer has a magnet inside.

Doing so will cause a failure or risk of injury by malfunction.

22. Resting the unit after continuous work.

23. The power tool is equipped with a temperature protection circuit to protect the motor. Continuous work may cause the temperature of the unit to rise, activating the temperature protection circuit and automatically stopping operation. If this happens, allow the power tool to cool before resuming use.

24. This product may cease to operate when an abnormality is detected.

25. Do not look directly into the light. Such actions could result in eye injury.

Wipe off any dirt or grime attached to the lens of the LED light with a soft cloth, being careful not to scratch the lens.

Scratches on the lens of the LED light can result in decreased brightness.

PRECAUTIONS FOR BATTERY AND CHARGER

1. Always charge the battery at an ambient temperature of 0–40°C.

A temperature of less than 0°C will result in over charging which is dangerous. The battery cannot be charged at a temperature greater than 40°C.

The most suitable temperature for charging is that of 20–25°C.

2. Do not use the charger continuously.

When one charging is completed, leave the charger for about 15 minutes before the next charging of battery.

3. Do not allow foreign matter to enter the hole for connecting the rechargeable battery.

4. Never disassemble the rechargeable battery or charger.

5. Never short-circuit the rechargeable battery.

Short-circuiting the battery will cause a great electric current and overheat. It results in burn or damage to the battery.

6. Do not dispose of the battery in fire.

If the battery is burnt, it may explode.

7. Using an exhausted battery will damage the charger.

8. Bring the battery to the shop from which it was purchased as soon as the post-charging battery life becomes too short for practical use.

Do not dispose of the exhausted battery.

English

9. Do not insert objects into the air ventilation slots of the charger.

Inserting metal objects or flammable into the charger air ventilation slots will result in an electrical shock hazard or damage to the charger.

CAUTION ON LITHIUM-ION BATTERY

To extend the lifetime, the lithium-ion battery equips with the protection function to stop the output.

In the cases of 1 to 3 described below, when using this product, even if you are pulling the switch, the motor may stop. This is not the trouble but the result of protection function.

1. When the battery power remaining runs out, the motor stops.
In such a case, charge it up immediately.
2. If the tool is overloaded, the motor may stop. In this case, release the switch of tool and eliminate causes of overloading. After that, you can use it again.
3. If the battery is overheated under overload work, the battery power may stop.
In this case, stop using the battery and let the battery cool. After that, you can use it again.

Furthermore, please heed the following warning and caution.

WARNING

In order to prevent any battery leakage, heat generation, smoke emission, explosion and ignition beforehand, please be sure to heed the following precautions.

1. Make sure that swarf and dust do not collect on the battery.
 - During work make sure that swarf and dust do not fall on the battery.
 - Make sure that any swarf and dust falling on the power tool during work do not collect on the battery.
 - Do not store an unused battery in a location exposed to swarf and dust.
 - Before storing a battery, remove any swarf and dust that may adhere to it and do not store it together with metal parts (screws, nails, etc.).
2. Do not pierce battery with a sharp object such as a nail, strike with a hammer, step on, throw or subject the battery to severe physical shock.
3. Do not use an apparently damaged or deformed battery.
4. Do not use the battery in reverse polarity.
5. Do not connect directly to an electrical outlets or car cigarette lighter sockets.
6. Do not use the battery for a purpose other than those specified.
7. If the battery charging fails to complete even when a specified recharging time has elapsed, immediately stop further recharging.
8. Do not put or subject the battery to high temperatures or high pressure such as into a microwave oven, dryer, or high pressure container.
9. Keep away from fire immediately when leakage or foul odor are detected.
10. Do not use in a location where strong static electricity generates.
11. If there is battery leakage, foul odor, heat generated, discolored or deformed, or in any way appears abnormal during use, recharging or storage, immediately remove it from the equipment or battery charger, and stop use.
12. Do not immerse the battery or allow any fluids to flow inside. Conductive liquid ingress, such as water, can cause damage resulting in fire or explosion. Store your battery in a cool, dry place, away from combustible and flammable items. Corrosive gas atmospheres must be avoided.

CAUTION

1. If liquid leaking from the battery gets into your eyes, do not rub your eyes and wash them well with fresh clean water such as tap water and contact a doctor immediately.
If left untreated, the liquid may cause eye-problems.
2. If liquid leaks onto your skin or clothes, wash well with clean water such as tap water immediately.
There is a possibility that this can cause skin irritation.
3. If you find rust, foul odor, overheating, discolor, deformation, and/or other irregularities when using the battery for the first time, do not use and return it to your supplier or vendor.

WARNING

If a conductive foreign matter enters in the terminal of lithium ion battery, the battery may be shorted, causing fire. When storing the lithium ion battery, obey surely the rules of following contents.

- Do not place conductive debris, nail and wires such as iron wire and copper wire in the storage case.
- To prevent shorting from occurring, load the battery in the tool or insert securely the battery cover for storing until the ventilator is not seen (**Fig. 2**).

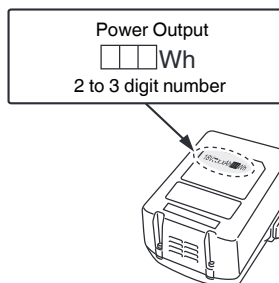
REGARDING LITHIUM-ION BATTERY TRANSPORTATION

When transporting a lithium-ion battery, please observe the following precautions.

WARNING

Notify the transporting company that a package contains a lithium-ion battery, inform the company of its power output and follow the instructions of the transportation company when arranging transport.

- Lithium-ion batteries that exceed a power output of 100 Wh are considered to be in the freight classification of Dangerous Goods and will require special application procedures.
- For transportation abroad, you must comply with international law and the rules and regulations of the destination country.



NAMES OF PARTS (Fig. 1 – Fig. 12)

①	Firing head (outlet)
②	Rod
③	LED light
④	Trigger
⑤	Hook
⑥	Battery
⑦	Latch
⑧	Battery cover
⑨	Terminals
⑩	Ventilation holes
⑪	Charger
⑫	Nail head
⑬	Nail shaft
⑭	Nail tip
⑮	Magnet
⑯	Magnetized area
⑰	Nail
⑱	Driver unit
⑲	Metal joint
⑳	Hole
㉑	Screw
㉒	Groove
㉓	Pliers

SYMBOLS

WARNING

The following show symbols used for the machine.
Be sure that you understand their meaning before use.

	NH18DSL: Cordless Auto Hammer
	To reduce the risk of injury, user must read instruction manual
	Operators and others in work area must wear safety glasses with side shields.
	Never point tool at yourself or others in work area.
	Disconnect the battery
	Do not use on scaffoldings, ladders.
	Only for EU countries Do not dispose of electric tools together with household waste material! In observance of European Directive 2012/19/EU on waste electrical and electronic equipment and its implementation in accordance with national law, electric tools that have reached the end of their life must be collected separately and returned to an environmentally compatible recycling facility.
	Direct current
	Weight (According to EPTA-Procedure 01/2014)
	Switching ON
	Switching OFF
	Warning
	Prohibited action

SPECIFICATIONS

1. Cordless Auto Hammer

Model	NH18DSL
Voltage	18 V
Number of blows	4000 min ⁻¹
Applicable Nail	ø1.7 – 4.1 mm (See Table 1)*1
Applicable Nail Length	25 mm to 90 mm*1
Weight*2	1.3–1.9 kg
Dimension Height × Length	135 mm × 285 mm (BSL1815)

*1: Opposing Wood: SPF, Cedar

May not be able to fully drive a nail into hard materials such as hemlock spruce, MDF or laminated lumber.

*2: Weight: According to EPTA-Procedure 01/2014. Depending on attached battery. The heaviest weight is measured with BSL36B18 (sold separately).

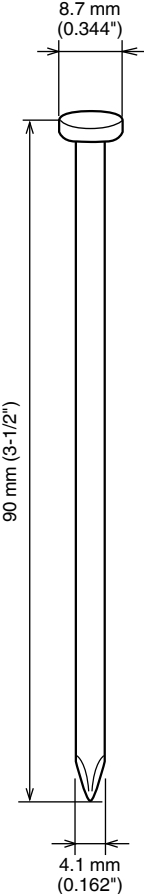
NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

NAIL SELECTION

Use nails in following sizes for this Auto Hammer.

Table 1

Min.	Max.
	

WARNING

- Do not use nails in any other size. They may damage the rod or be shot in a slanting direction.
- Be careful of nail head sizes. Nail head size may vary between large and small with commercially available bulk nails.
- Do not use hardened nails.

NOTE

- May not be able to fully drive a nail into hard materials such as hemlock spruce, MDF or laminated lumber.

STANDARD ACCESSORIES

WARNING

- Accessories other than those shown below can lead to malfunction and resulting injuries.

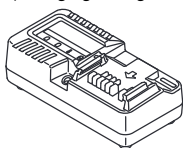
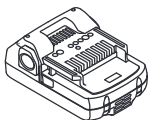
- ① Eye protection.....1



NOTE: Accessories are subject to change without any obligation on the part of HiKOKI.

OPTIONAL ACCESSORIES (SOLD SEPARATELY)

- Battery
 - BSL1815
- Charger
 - UC18YKSL (Charging voltage: 14.4 V – 18 V)



Optional accessories are subject to change without notice.

APPLICATIONS

- Wooden materials in general constructions, fittings, wood decks, frameworks, and renovations

CHARGING

Battery and battery charger are not included with this product.

For rechargeable batteries, please charge in according to the handling instructions of the charger which you are using. (Fig. 5)

MOUNTING AND OPERATION

Action	Figure	Page
Inserting and removing the battery	3	2
Switch operation	4	2
Charging	5	3
Checking rod operations*1	6	3
Shooting by holding a nail with the magnet*2	7	3
Shooting by holding a nail with fingers.*3	8	3
Fixing a nail to the metal joint*4	9	4
Using the hook*5	10	4
Clearing a jam	11	4
Selecting accessories	—	199

*1 WARNING

- Check to make sure the rod slides smoothly when operated. Clean the sliding area on the rod if it doesn't slide smoothly.

*2 WARNING

- When loading a nail in the rod, hold the nail shaft instead of the tip.
- When loading a nail in the rod, make sure it does not press the tip of the driver unit.
- When loading a nail in the rod, do not place your fingers or hands below the tip of a nail.

*3 WARNING

- When shooting a nail holding it with fingers, place the nail tip at a target first, and then insert the rod to the nail head.

*4 WARNING

- When shooting a nail, make sure the tip of the nail is in the hole of the metal joint.

*5 CAUTION

- When using the hook, hang up the power tool firmly not to drop accidentally.
If the power tool is dropped, it may lead to an accident.
- Make sure the battery removed when using the hook.
- Install securely the hook. Unless the hook is securely installed, it may cause an injury while using.

CAUTION

When shooting a nail, operate for a short time and avoid continuous work. Otherwise may cause a failure or leak grease.

MAINTENANCE AND INSPECTION

CAUTION

Be sure to remove battery from the Auto Hammer before maintenance and inspection.

WARNING

- Disconnect battery and remove nail from Auto Hammer when:
 - 1) doing maintenance and inspection; and
 - 2) clearing a jam.
- Without connecting the battery, check if the rod moves steadily by pressing the rod tip against a material such as of wood.

1. Clearing a jam (Fig. 11)

- ① Remove battery from the Auto Hammer.
- ② Remove the jammed nail with a pair of pliers.
- ③ In case of frequent jam, contact a HiKOKI authorized service center.

2. Rod inspection (Fig. 6)

Periodically clean and lubricate the sliding part of the rod and socket.

Check if the rod moves smoothly by pressing the Auto Hammer against a material such as of wood.

When iron powders or the like adheres to the magnetized area within the rod, the power to magnetically hold a nail may be reduced. Wipe the area clean with a cloth or adhesive tape sometimes.

Also, clean the iron powder on the magnet outside the rod with cloth or adhesive tape sometimes.

It makes the rod operation smooth.

3. Inspecting the mounting screws

Regularly inspect all mounting screws and ensure that they are properly tightened. Should any of the screws be loose, retighten them immediately. Failure to do so could result in serious hazard.

4. Maintenance of the motor

The motor unit winding is the very "heart" of the power tool. Exercise due care to ensure the winding does not become damaged and/or wet with oil or water.

English

5. Cleaning on the outside

When the power tool is stained, wipe with a soft dry cloth or a cloth moistened with soapy water. Do not use chloric solvents, gasoline or paint thinner, for they melt plastics.

6. Storage

Store the power tool and battery in a place in which the temperature is less than 40°C and out of reach of children.

NOTE

Storing lithium-ion batteries.

Make sure the lithium-ion batteries have been fully charged before storing them.

Prolonged storage (3 months or more) of batteries with a low charge may result in performance deterioration, significantly reducing battery usage time or rendering the batteries incapable of holding a charge.

However, significantly reduced battery usage time may be recovered by repeatedly charging and using the batteries two to five times.

If the battery usage time is extremely short despite repeated charging and use, consider the batteries dead and purchase new batteries.

CAUTION

In the operation and maintenance of power tools, the safety regulations and standards prescribed in each country must be observed.

Important notice on the batteries for the HiKOKI cordless power tools

Please always use one of our designated genuine batteries. We cannot guarantee the safety and performance of our cordless power tool when used with batteries other than these designated by us, or when the battery is disassembled and modified (such as disassembly and replacement of cells or other internal parts).

GUARANTEE

We guarantee HiKOKI Power Tools in accordance with statutory/country specific regulation. This guarantee does not cover defects or damage due to misuse, abuse, or normal wear and tear. In case of complaint, please send the Power Tool, undismantled, with the GUARANTEE CERTIFICATE found at the end of this Handling instruction, to a HiKOKI Authorized Service Center.

Information concerning airborne noise and vibration

The measured values were determined according to EN62841 and declared in accordance with ISO 4871.

Measured A-weighted sound power level: 107 dB (A)

Measured A-weighted sound pressure level: 96 dB (A)

Uncertainty K: 3 dB (A).

Wear hearing protection.

Vibration total values (triax vector sum) determined according to EN62841.

Vibration value: 15.5 m/s²

Uncertainty K = 1.5 m/s²

The declared vibration total value and the declared noise emission value have been measured in accordance with a standard test method and may be used for comparing one tool with another.

They may also be used in a preliminary assessment of exposure.

WARNING

- The vibration and noise emission during actual use of the power tool can differ from the declared total value depending on the ways in which the tool is used especially what kind of workpiece is processed; and
- Identify safety measures to protect the operator that are based on an estimation of exposure in the actual conditions of use (taking account of all parts of the operating cycle such as the times when the tool is switched off and when it is running idle in addition to the trigger time).

NOTE

Due to HiKOKI's continuing program of research and development, the specifications herein are subject to change without prior notice.

ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROGERÄTE

⚠ WARNUNG

Bitte beachten Sie sämtliche mit diesem Elektrogerät gelieferten Sicherheitshinweise, Anweisungen, Illustrationen und technischen Angaben.

Wenn die nachfolgenden Anweisungen nicht befolgt werden, kann es zu Stromschlag, Brand und/oder ernsthaften Verletzungen kommen.

Bitte bewahren Sie alle Warnhinweise und Anweisungen zum späteren Nachschlagen auf.

Der Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich in den Warnhinweisen auf Elektrowerkzeuge mit Netz- (schnurgebunden) oder Akkubetrieb (schnurlos).

1) Sicherheit im Arbeitsbereich

- Sorgen Sie für einen sauberen und gut ausgeleuchteten Arbeitsbereich.**
Zugestellte oder dunkle Bereiche ziehen Unfälle förmlich an.
- Verwenden Sie Elektrowerkzeuge niemals an Orten, an denen Explosionsgefahr besteht, wie zum Beispiel in der Nähe von leicht entflammaren Flüssigkeiten, Gasen oder Stäuben.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen kann es zu Funkenbildung kommen, wodurch sich Stäube oder Dämpfe entzünden können.
- Sorgen Sie bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen dafür, dass sich keine Zuschauer (insbesondere Kinder) in der Nähe befinden.**
Wenn Sie abgelenkt werden, können Sie die Kontrolle über das Werkzeug verlieren.

2) Elektrische Sicherheit

- Elektrowerkzeuge müssen mit passender Stromversorgung betrieben werden. Nehmen Sie niemals irgendwelche Änderungen am Anschlussstecker vor. Verwenden Sie bei Elektrowerkzeugen mit Schutzkontakt (geerdet) niemals Adapterstecker.**
Stecker im Originalzustand und passende Steckdosen reduzieren das Stromschlagrisiko.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen wie Rohrleitungen, Heizungen, Herden oder Kühlschränken.**
Bei Körperkontakt mit geerdeten Gegenständen besteht ein erhöhtes Stromschlagrisiko.
- Setzen Sie Elektrowerkzeuge niemals Regen oder sonstiger Feuchtigkeit aus.**
Wenn Flüssigkeiten in ein Elektrowerkzeug eindringen, erhöht sich das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie das Anschlusskabel nicht missbräuchlich. Tragen Sie das Elektrowerkzeug niemals am Stromkabel, ziehen Sie es nicht damit heran und ziehen Sie den Stecker nicht am Anschlusskabel aus der Steckdose. Halten Sie das Anschlusskabel von Hitzequellen, Öl, scharfen Kanten und beweglichen Teilen fern.**
Beschädigte oder verdrehte Anschlusskabel erhöhen das Stromschlagrisiko.
- Verwenden Sie, wenn Sie ein Elektrowerkzeug im Freien benutzen, ein für den Außeneinsatz geeignetes Verlängerungskabel.**
Ein für den Außeneinsatz geeignetes Kabel vermindert das Stromschlagrisiko.

- Falls sich der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeiden lässt, verwenden Sie eine Stromversorgung mit Fehlerstromschutzeinrichtung (Residual Current Device, RCD).**
Durch den Einsatz einer Fehlerstromschutzeinrichtung wird das Risiko eines elektrischen Schlages reduziert.

3) Persönliche Sicherheit

- Bleiben Sie wachsam, achten Sie auf das, was Sie tun, und setzen Sie Ihren Verstand ein, wenn Sie mit Elektrowerkzeugen arbeiten. Benutzen Sie keine Elektrowerkzeuge, wenn Sie müde sind oder unter Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.**
Bei der Arbeit mit Elektrowerkzeugen können bereits kurze Phasen der Unaufmerksamkeit zu schweren Verletzungen führen.
- Benutzen Sie eine persönliche Schutzausrüstung. Tragen Sie immer einen Augenschutz.**
Schutzausrüstung wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm und Gehörschutz senken bei angemessenem Einsatz das Verletzungsrisiko.
- Vermeiden Sie unbeabsichtigtes Einschalten. Achten Sie darauf, dass sich der Schalter in der Aus- (Off-) Position befindet, ehe Sie das Gerät mit der Stromversorgung und/oder Batteriestromversorgung verbinden, es aufheben oder herumtragen.**
Das Herumtragen von Elektrowerkzeugen mit dem Finger am Schalter oder das Herstellen der Stromversorgung bei betätigtem Schalter zieht Unfälle regelrecht an.
- Entfernen Sie sämtliche Einstellwerkzeuge (Einstellschlüssel), ehe Sie das Elektrowerkzeug einschalten.**
Ein an einem beweglichen Teil des Elektrowerkzeugs angebrachter Schlüssel kann zu Verletzungen führen.
- Überstrecken Sie sich nicht. Achten Sie jederzeit darauf, sicher zu stehen und das Gleichgewicht zu bewahren.**
Dadurch haben Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser im Griff.
- Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine lose Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Ihr Haar und Ihre Kleidung von beweglichen Teilen fern.**
Lose Kleidung, Schmuck oder langes Haar kann von beweglichen Teilen erfasst werden.
- Wenn Anschlüsse für Staubabsaug- und -sammelvorrichtungen vorhanden sind, sorgen Sie dafür, dass diese richtig angeschlossen und eingesetzt werden.**
Durch Entfernen des Staubes können staubbezogene Gefahren vermindert werden.
- Lassen Sie es nicht zu, dass die durch häufigen Gebrauch von Werkzeugen erworbene Vertrautheit Sie nachlässig macht und Sie die Sicherheitsrichtlinien für das Werkzeug ignorieren.**
Eine unvorsichtige Handlung kann in Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

4) Einsatz und Pflege von Elektrowerkzeugen

- a) **Überbeanspruchen Sie Elektrowerkzeuge nicht. Benutzen Sie das richtige Elektrowerkzeug für Ihren Einsatzzweck.**

Das richtige Elektrowerkzeug erledigt seine Arbeit bei bestimmungsgemäßem Einsatz besser und sicherer.

- b) **Benutzen Sie das Elektrowerkzeug nicht, wenn es sich nicht am Schalter ein- und ausschalten lässt.**

Jedes Elektrowerkzeug, das nicht mit dem Schalter betätigt werden kann, stellt eine Gefahr dar und muss repariert werden.

- c) **Ziehen Sie den Stecker der Stromversorgung ab und/oder entfernen Sie den Akkupack vom Elektrowerkzeug, falls abnehmbar, ehe Sie Einstellarbeiten vornehmen, Zubehörteile tauschen oder das Elektrowerkzeug verstauen.**

Solche präventiven Sicherheitsmaßnahmen verhindern den unbeabsichtigten Anlauf des Elektrowerkzeugs und die damit verbundenen Gefahren.

- d) **Lagern Sie nicht benutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern, lassen Sie nicht zu, dass Personen das Elektrowerkzeug bedienen, die nicht mit dem Werkzeug selbst und/oder diesen Anweisungen vertraut sind.**

Elektrowerkzeuge in ungeschulten Händen sind gefährlich.

- e) **Wartung von Elektrowerkzeugen und Zubehör. Prüfen Sie sie auf Fehlausrichtungen, Leichtgängigkeit beweglicher Teile, Beschädigungen von Teilen und auf alle anderen Umstände, die sich auf den Betrieb des Elektrowerkzeugs auswirken können. Lassen Sie das Elektrowerkzeug bei Beschädigungen reparieren, ehe Sie es benutzen.**

Viele Unfälle mit Elektrowerkzeugen sind auf schlechte Wartung zurückzuführen.

- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.**

Richtig gewartete Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneiden bleiben weniger häufig hängen und sind einfacher zu beherrschen.

- g) **Benutzen Sie Elektrowerkzeuge, Zubehör, Werkzeugspitzen und Ähnliches in Übereinstimmung mit diesen Anweisungen – beachten Sie dabei die jeweiligen Arbeitsbedingungen und die Art der auszuführenden Arbeiten.**

Der Gebrauch des Elektrowerkzeugs für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

- h) **Halten Sie Handgriffe und Greifflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.**

Rutschige Handgriffe und Greifflächen lassen keine sichere Handhabung und Kontrolle des Werkzeugs in unerwarteten Situationen zu.

5) Verwendung und Pflege der Batterie

- a) **Laden Sie das Gerät nur mit dem vom Hersteller empfohlenen Ladegerät auf.**

Ein Ladegerät für einen speziellen Batterietyp kann bei Verwendung mit anderen Batterien zu Brandgefahr führen.

- b) **Verwenden Sie nur die für das Elektrowerkzeug speziell empfohlenen Akkus.**

Eine Verwendung von anderen Batterien kann zu Verletzungen und Bränden führen.

- c) **Ist der Akku nicht in Gebrauch, achten Sie darauf, dass er nicht mit Metallgegenständen, beispielsweise Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen in Kontakt kommt, da diese Gegenstände einen Kurzschluss der Anschlüsse verursachen können.**

Ein Kurzschluss der Batterieanschlüsse kann zu Verbrennungen oder Bränden führen.

- d) **Im Falle von missbräuchlichen Bedingungen kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten. Vermeiden Sie in diesem Fall jeglichen Kontakt. Sollten Sie dennoch mit der Batterieflüssigkeit in Berührung kommen, waschen Sie die betroffene Stelle gründlich mit Wasser ab. Ist die Flüssigkeit ins Auge geraten, suchen Sie einen Arzt auf.**

Ausgetretene Batterieflüssigkeiten können zu Reizungen oder Verbrennungen führen.

- e) **Verwenden Sie keinen Akku oder kein Werkzeug, der oder das beschädigt oder verändert ist.**

Beschädigte oder veränderte Akkus können ein unvorhersehbares Verhalten aufweisen, das zu einem Feuer, einer Explosion oder Verletzung führen kann.

- f) **Setzen Sie den Akku oder das Werkzeug keinem Feuer oder keiner zu hohen Temperatur aus.**

Die Einwirkung von Feuer oder einer Temperatur über 130°C kann zu einer Explosion führen.

- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Aufladen und laden Sie den Akku oder das Werkzeug nicht außerhalb des Temperaturbereichs auf, der in der Anleitung angegeben ist.**

Wenn Sie den Akku falsch oder bei Temperaturen außerhalb des angegebenen Bereichs aufladen, kann der Akku beschädigt werden und die Gefahr eines Brandes steigen.

6) Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug durch qualifizierte Fachkräfte und nur unter Einsatz der passenden Originalersatzteile warten.**

Dies sorgt dafür, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs nicht beeinträchtigt wird.

- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.**

Die Wartung von Akkus ist stets vom Hersteller oder autorisierten Dienstleistern durchzuführen.

VORSICHT

Von Kindern und gebrechlichen Personen fernhalten. Werkzeuge sollten bei Nichtgebrauch außerhalb der Reichweite von Kindern und gebrechlichen Personen aufbewahrt werden.

SICHERHEITSHINWEISE FÜR DEN AKKU-AUTOHAMMER

1. **Gehen Sie immer davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden.**

Bei unachtsamer Handhabung des Autohammers kann es zum unerwarteten Abfeuern von Nägeln und zu Verletzungen kommen.

2. **Richten Sie das Gerät nicht auf sich selbst oder auf eine andere Person in der Nähe.**

Durch ein unerwartetes Auslösen kann ein Nagel abgefeuert werden und eine Verletzung verursachen.

3. **Betätigen Sie das Werkzeug nur, wenn das Werkzeug fest am Werkstück anliegt.**

Falls das Werkzeug nicht in Kontakt mit dem Werkstück ist, kann der Nagel von seinem Ziel abgelenkt werden.

4. **Trennen Sie das Werkzeug von der Stromquelle, wenn sich ein Nagel darin verklemmt hat.**
Bei der Entfernung eines verklemmten Nagels könnte der Autohammer versehentlich aktiviert werden, wenn er mit der Steckdose verbunden ist.
5. **Verwenden Sie diesen Autohammer nicht zum Befestigen von Elektrokabeln.**
Er ist nicht für die Verlegung von Elektrokabeln bestimmt und kann die Isolierung der Elektrokabel beschädigen, wodurch Stromschläge und Brandgefahren entstehen können.
6. **Gehörschutz tragen**
Die Aussetzung zu lauten Geräuschen kann zu Gehörverlust führen.
7. **Benutzen Sie, falls mit dem Werkzeug mitgeliefert, den/die Hilfsgriff(e).**
Ein Verlust der Kontrolle kann zu Körperverletzungen führen.
8. **Halten Sie das Elektrowerkzeug an den isolierten Griffflächen fest, wenn Sie Arbeiten ausführen, bei denen das Befestigungselement in Kontakt mit verborgenen Kabeln kommen kann.**
Wenn Befestigungselemente in Kontakt mit stromführenden Kabeln kommen, können die Metallteile des Elektrowerkzeugs ebenfalls stromführend werden und dem Bediener einen elektrischen Schlag versetzen.
6. **Achten Sie auf Personen, die in Ihrer Nähe arbeiten.**
Es kann gefährlich werden wenn Nägel, die nicht richtig eingetrieben wurden andere Personen verletzen. Achten Sie aus diesem Grunde auf die Sicherheit der Sie umgebenden Personen wenn Sie dieses Gerät benutzen. Achten Sie darauf, dass die Mündung des Gerätes nicht in die Nähe von Personen, Händen oder Füßen kommt.
7. **Richten Sie die Mündung des Gerätes nie gegen Personen.**
 Gehen Sie immer davon aus, dass sich Nägel im Werkzeug befinden. Wenn die Mündung des Naglers auf Person gerichtet wird, kann es zu schweren Unfällen kommen, sollte das Werkzeug aus Versehen auslösen. Achten Sie beim Anschließen und Abtrennen des Akkus, während des Nachladens von Nägeln oder bei ähnlichen Vorgängen darauf, dass der Nagelausschuss nicht auf eine Person gerichtet ist (einschließlich Sie selbst). Selbst wenn sich keine Nägel im Werkzeug befinden, ist es gefährlich, das Werkzeug auszulösen, während es auf jemanden gerichtet ist. Versuchen Sie dies also niemals. Das Werkzeug ist kein Spielzeug. Betrachten Sie das Werkzeug ausschließlich als Arbeitsmittel und gehen Sie entsprechend damit um.

ZUSÄTZLICHE SICHERHEITSWARNUNGEN

1. **Halten Sie das Werkzeug bei der Arbeit unbedingt fest.**
Wird dies nicht eingehalten, kann es zu Unfällen oder Verletzungen kommen. (Abb. 12)
2. **Sichere Arbeitsweise durch korrekten Gebrauch.**
Dieses Gerät wurde zum Eintreiben von Nägeln in Holz oder ähnliches Material entwickelt. Benutzen Sie es ausschliesslich für den vorgesehenen Verwendungszweck.
3. **Halten Sie sich vor Bränden und Explosionen.**
Da während des Nagelns Funken umherfliegen können ist es gefährlich, das Gerät in der Nähe von Lacken, Farben, Benzin, Verdünnern, Gasolinen, Gas, Klebstoffen oder ähnlichen brennbaren Substanzen zu benutzen, da diese sich entzünden oder explodieren können. Das Gerät darf aus diesem Grunde unter keinen Umständen in der Nähe solcher brennbaren Materialien benutzt werden.
4. **Schützen Sie Ihre Augen mit Schutzbrillen.**
 Wenn Sie mit dem Gerät arbeiten tragen Sie stets eine Schutzbrille und achten Sie darauf, dass auch in Ihrer Umgebung Schutzbrillen getragen werden. Es können Teile von Nägeln, die nicht einwandfrei eingetrieben wurden, in die Augen eindringen und das Augenlicht zerstören. Schutzbrillen sind in jedem Fachgeschäft erhältlich. Tragen Sie stets einen Sicherheits-Augenschutz, entweder eine Schutzbrille oder eine Weitwinkel-Schutzmaske mit den vorgeschriebenen Gläsern. Arbeitgeber sollten das Tragen von Augenschutz immer vorschreiben.
5. **Schützen Sie Ihre Ohren und Ihren Kopf.**
Tragen Sie während des Nagelns Lärmschutz und Sicherheitshelme. Abhängig von den Bedingungen sollten auch Personen in der Umgebung Lärmschutz und Sicherheitshelme tragen.
8. **Überprüfen Sie die Schussvorrichtung vor dem Gebrauch.**
Überzeugen Sie sich von der ordnungsgemäßen Funktion der Schussvorrichtung. Verwenden Sie den Autohammer nur, wenn die Schussvorrichtung ordnungsgemäß funktioniert, andernfalls könnte der Autohammer unerwartet einen Nagel abfeuern. Nehmen Sie keine Veränderungen an der Schussvorrichtung vor und entfernen Sie sie nicht, sonst wird die Schussvorrichtung funktionsunfähig.
9. **Benutzen Sie ausschliesslich die vorgeschriebenen Nägel.**
Es dürfen ausschliesslich die in der Betriebsanleitung bezeichneten Befestigungsmittel verarbeitet werden.
10. **Gehen Sie sorgsam beim Anschluss des Akkus vor.**
Achten Sie beim Anschluss des Akkus und beim Laden von Nägeln auf Folgendes, damit es nicht zum versehentlichen Auslösen des Werkzeugs kommt.
 - Berühren Sie auf keinen Fall den Auslöser.
 - Achten Sie darauf, dass die Mündung nicht mit irgendeinem Gegenstand in Berührung kommt.
 - Halten Sie die Mündung nach unten gerichtet. Beachten Sie unbedingt die obigen Anweisungen und sorgen Sie dafür, dass sich keine Körperteile, Hände oder Füße vor der Mündung des Gerätes befinden.
11. **Berühren Sie niemals achtlos den Auslöser.**
Berühren Sie den Auslöser mit dem Finger nur beim Nageln. Wenn Sie das Gerät tragen oder jemandem überreichen während Sie den Finger am Auslöser haben, können Sie unbeabsichtigt einen Schuss auslösen und so einen Unfall verursachen.
12. **Drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material.**
Wenn Sie Nägel eintreiben, drücken Sie die Mündung fest gegen das zu nagelnde Material. Geschieht dies nicht sorgfältig, können die Nägel zurückschlagen.
13. **Halten Sie Hände und Füße während des Arbeitens von der Mündung entfernt.**
 Es ist sehr gefährlich, wenn ein Nagel durch einen Fehler in die Hände oder Füße eindringt.

Deutsch

14. Schützen Sie sich vor dem Rückschlag des Gerätes.
Nähern Sie sich während des Arbeitens nicht mit dem Kopf oder anderen Körperteilen dem Oberteil des Gerätes. Dies ist gefährlich, da das Gerät heftig zurückschlagen kann, wenn ein Nagel auf einen vorher eingetriebenen oder auf einen Knoten im Holz trifft.

15. Seien Sie vorsichtig beim Nageln von dünnen Brettern oder Holzkanten.

Beim Nageln von dünnen Brettern können die Nägel durchschlagen, wie dies auch beim Nageln von Holzkanten durch Querschläger geschehen kann. Achten Sie in solchen Fällen darauf, dass sich niemand (auch keine Hände, Füße etc.) hinter dem Brett oder in der Nähe des Holzes, das Sie gerade nageln befindet.

16. Gleichzeitiges Nageln auf beiden Seiten einer Wand ist gefährlich.

Unter keinen Umständen darf auf beiden Seiten derselben Wand gleichzeitig genagelt werden. Dies wäre gefährlich, da die Nägel durch die Wand schlagen könnten und so Verletzungen hervorrufen.

17. Verwenden Sie das Werkzeug nicht auf Gerüsten oder Leitern.

Das Werkzeug darf für bestimmte Anwendungen nicht verwendet werden, z.B.:

- wenn Änderung des Eintreibungsortes die Verwendung von Gerüsten, Treppen, Leitern oder leiterähnlichen Konstruktionen beinhaltet, z.B. Lattenwerk
- schließen von Kästen oder Kisten,
- angemessene Transportsicherheitssysteme, z.B. auf Fahrzeugen und Wagen

18. Nehmen Sie alle verbleibenden Nägel und den Akku aus dem Autohammer, wenn:

- 1) Sie Wartungs- und Inspektionsarbeiten durchführen;
- 2) Sie die ordnungsgemäße Funktion von Schussvorrichtung und Auslöser prüfen;
- 3) Sie einen Stau beseitigen;
- 4) er nicht in Gebrauch ist;
- 5) Sie den Arbeitsbereich verlassen;
- 6) Sie ihn an einen anderen Ort bringen; und
- 7) wenn Sie ihn an eine andere Person übergeben.

Versuchen Sie niemals, verklemmte Nägel zu entfernen oder den Autohammer zu reparieren, solange Sie nicht den Akku und die verbleibenden Nägel aus dem Autohammer entnommen haben.

Der Autohammer darf niemals unbeaufsichtigt bleiben, weil Personen, die nicht mit dem Autohammer vertraut sind, ihn in Betrieb nehmen und sich dabei verletzen könnten.

19. Verwenden Sie zur Reinigung des Elektrowerkzeugs kein Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten.

Wenn Dampf von entflammaren Flüssigkeiten in das Elektrowerkzeug gerät, besteht die Gefahr, dass durch den Betrieb o. Ä. verursachte Funken zu einer Explosion führen.

20. Die zulässige Betriebstemperatur dieses Gerätes liegt zwischen 0°C und 40°C. Achten Sie daher bitte darauf, das Gerät nur innerhalb dieses Temperaturbereiches zu betreiben. Es kann vorkommen, dass das Gerät unterhalb 0°C oder oberhalb 40°C nicht mehr arbeitet.

21. Lassen Sie NIEMALS zu, dass sich Magneten (oder ähnliche magnetische Teile) in der Nähe des Autohammers befinden, da der Autohammer einen Magneten im Inneren hat.

Das kann zu einem Versagen oder Verletzungsrisiko durch Fehlfunktion führen.

22. Lassen Sie das Gerät nach einer Dauerarbeit ruhen.

23. Das Werkzeug ist mit einer Temperatur-Schutzschaltung ausgestattet, um den Motor zu schützen. Kontinuierliche Arbeit kann zu einem Temperaturanstieg des Werkzeugs führen, was die Temperatur-Schutzschaltung aktiviert und den Betrieb automatisch stoppt. Sollte dies der Fall sein, lassen Sie das Werkzeug abkühlen, bevor Sie es wieder benutzen.

24. Dieses Produkt funktioniert möglicherweise nicht mehr, wenn eine Unregelmäßigkeit festgestellt wird.

25. Schauen Sie nicht direkt in den Lichtstrahl. Das könnte zu Augenschäden führen.

Wischen Sie Schmutz und Ruß mit einem weichen Tuch von der Linse der LED-Lampe und achten Sie darauf, die Linse nicht zu verkratzen.

Kratzer auf der Linse der LED-Lampe können zu einer verminderten Helligkeit führen.

VORSICHTSMASSNAHMEN FÜR AKKU UND LADEGERÄT

1. Den Akku immer bei einer Temperatur von 0–40°C laden.

Temperaturen von unter 0°C haben eine gefährliche Überladung zur Folge. Der Akku darf nicht bei Temperaturen von über 40°C geladen werden. Die ideale Ladetemperatur beträgt 20–25°C.

2. Das Ladegerät ist nicht für Dauerbetrieb konzipiert.
Nach Beendigung eines Ladevorgangs das Ladegerät ca. 15 Minuten ruhen lassen, bevor mit dem nächsten Ladevorgang begonnen wird.

3. Darauf achten, dass keine Fremdkörper durch das Anschlussloch des Akkus eindringen.

4. Niemals den Akku oder das Ladegerät zerlegen.

5. Niemals den Akku kurzschließen.

Ein Kurzschließen des Akkus verursacht hohe Stromstärken und Überhitzung. Das kann zu Verbrennungen und zu Schäden am Akku führen.

6. Den Akku nicht ins Feuer werfen.

Er könnte dabei explodieren.

7. Das Benutzen eines erschöpften Akkus beschädigt das Ladegerät.

8. Bringen Sie den Akku zu dem Geschäft, in dem Sie ihn erworben haben, sobald seine Lebensdauer zur Neige geht.

Erschöpfte Akkus nicht wegwerfen.

9. Schieben Sie keine Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts.

Wenn Metallobjekte oder entzündliche Gegenstände durch die Belüftungsschlitze des Ladegeräts eindringen, kann dies zu elektrischen Schlägen führen oder das Ladegerät beschädigen.

WARNUNG ZUM LITHIUM-IONEN-AKKU

Um die Lebensdauer des Lithium-Ionen-Akkus zu verlängern, ist dieser mit einer Schutzfunktion zum Stoppen der Leistungsabgabe ausgestattet.

In den unten beschriebenen Fällen 1 bis 3 kann bei der Benutzung dieses Produkts der Motor abschalten, selbst wenn Sie den Schalter drücken. Dies ist kein Defekt sondern das Resultat der Schutzfunktion.

1. Wenn die verbleibende Akkuleistung nicht mehr ausreicht, schaltet der Motor ab.

Laden Sie in einem solchen Fall den Akku umgehend auf.

2. Wenn das Werkzeug überlastet ist, kann es zum Abschalten des Motors kommen. Lassen Sie in diesem Fall den Schalter des Werkzeugs los und beseitigen Sie die Ursache der Überlastung. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.
3. Kommt es während des Betriebs zu einer Überhitzung der Batterie, wird das Gerät unter Umständen angehalten.
Unterbrechen Sie in diesem Fall Ihre Arbeit und lassen Sie die Batterie abkühlen. Danach können Sie das Werkzeug wieder verwenden.

Bitte beachten Sie die folgenden Warnhinweise.

WARNUNG

Zur Vermeidung eines Auslaufens der Batterie, Erwärmung, Rauchentwicklung, Explosionen und vorzeitiger Zündung beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

1. Stellen Sie sicher, dass sich keine Späne und Staub auf der Batterie ansammeln.
 - Stellen Sie während der Arbeit sicher, dass keine Späne und Staub auf die Batterie fallen.
 - Stellen Sie sicher, dass sich Staub und Späne, die während der Bearbeitung auf das Elektrowerkzeug fallen, nicht auf der Batterie ansammeln.
 - Lagern Sie ungebrauchte Batterien nicht an Plätzen, an denen Staub oder Späne anfallen.
 - Vor dem Einlagern einer Batterie sind sämtlicher Staub und Späne zu entfernen. Weiterhin ist zu berücksichtigen, dass die Batterie nicht zusammen mit Metallteilen (Schrauben, Nägel, usw.) gelagert werden darf.
2. Achten Sie darauf, dass die Batterie nicht durch einen spitzen Gegenstand, beispielsweise einen Nagel, beschädigt wird. Vermeiden Sie Schläge mit dem Hammer. Treten Sie nicht gegen die Batterie, werfen Sie diese nicht, und vermeiden Sie schwere Stöße.
3. Beschädigte oder verformte Batterien dürfen nicht weiter verwendet werden.
4. Achten Sie auf den richtigen Anschluss der Pole.
5. Schließen Sie die Batterie nicht direkt an Stromsteckdosen oder Zigarettenanzünder im Auto an.
6. Verwenden Sie die Batterie nur für den angegebenen Zweck.
7. Falls die Batterie nach Verstreichen der angegebenen Ladezeit nicht vollständig aufgeladen ist, brechen Sie den Ladevorgang unverzüglich ab.
8. Vermeiden Sie hohe Temperaturen und hohen Druck, wie er beispielsweise in der Mikrowelle, einem Trockner, oder einem Hochdruckbehälter auftritt.
9. Halten Sie die Batterie sofort von offenen Flammen fern, wenn Sie ein Leck oder üblen Geruch feststellen.
10. Vermeiden Sie eine Verwendung an Orten, an denen starke statische Elektrizität erzeugt wird.
11. Werden ein Leck, übler Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstige Anomalitäten während der Verwendung, des Aufladens oder der Lagerung festgestellt, entfernen Sie die Batterie unverzüglich vom Werkzeug oder vom Ladegerät und beenden Sie die Verwendung.
12. Tauchen Sie den Akku nicht ins Wasser und lassen Sie keine Flüssigkeiten ins Innere gelangen. Leitfähige Flüssigkeiten, wie z. B. Wasser, können Schäden verursachen, die zu einem Brand oder einer Explosion führen. Lagern Sie Ihren Akku an einem kühlen, trockenen Ort, fern von brennbaren und entzündlichen Gegenständen. Korrosive Gase in der Atmosphäre müssen gemieden werden.

VORSICHT

1. Tritt die auslaufende Flüssigkeit in Kontakt mit Ihren Augen, reiben Sie diese nicht, sondern waschen Sie sie mit sauberem Leitungswasser gut aus und suchen Sie unverzüglich einen Arzt auf.
Ohne sachgemäße Behandlung können Augenverletzungen auftreten.
2. Wenn die ausgelaufene Flüssigkeit auf Haut oder Kleidung trifft, waschen Sie diese unverzüglich mit sauberem Wasser ab.
Es besteht die Gefahr von Hautreizungen.
3. Beim Auftreten von Rost, üblem Geruch, Erwärmung, Verfärbungen, Verformungen oder sonstigen Anomalitäten während der ersten Verwendung der Batterie, ist diese nicht weiter zu verwenden. Bringen Sie die Batterie zum Händler oder Verkäufer zurück.

WARNUNG

Wenn ein leitfähiger Fremdkörper in das Gehäuse einer Lithiumionenbatterie eindringt, kann sie kurzgeschlossen und ein Brand verursacht werden. Befolgen Sie beim Lagern einer Lithiumionenbatterie unbedingt folgende Regeln:

- Legen Sie in das Aufbewahrungsetui keine leitfähigen Trümmer, Nägel und Drähte wie etwa Eisen- und Kupferdrähte.
- Laden Sie, damit kein Kurzschluss auftreten kann, die Batterie in das Werkzeug oder schieben Sie sie sicher in die Batteriehülle zum Lagern so weit ein, dass der Ventilator nicht sichtbar ist (**Abb. 2**).

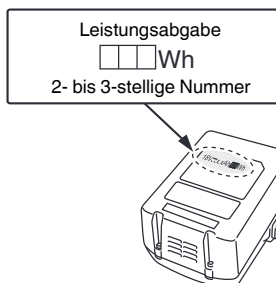
BEZÜGLICH DES TRANSPORTS VON LITHIUM-IONEN-BATTERIEN

Beim Transport von Lithium-Ionen-Batterien beachten Sie bitte die folgenden Vorsichtsmaßnahmen.

WARNUNG

Weisen Sie die Transportfirma darauf hin, dass ein Paket eine Lithium-Ionen-Batterie enthält, informieren Sie das Unternehmen über ihre Leistungsabgabe und befolgen Sie die Anweisungen der Transportfirma, wenn Sie den Transport in die Wege leiten.

- Lithium-Ionen-Batterien, die eine Leistungsabgabe von 100 Wh überschreiten, werden in der Einstufung des Frachtguts als Gefahrgüter angesehen und erfordern spezielle Anwendungsverfahren.
- Für den Transport über Straßen müssen die internationalen Gesetze und die Regeln und Vorschriften des Bestimmungslands eingehalten werden.



BEZEICHNUNG DER TEILE (Abb. 1 – Abb. 12)

①	Schusskopf (Auslass)
②	Schussvorrichtung
③	LED-Lampe
④	Auslöser
⑤	Haken
⑥	Akku
⑦	Riegel
⑧	Akkuabdeckung
⑨	Anschlüsse
⑩	Lüftungsöffnungen
⑪	Ladegerät
⑫	Nagelkopf
⑬	Nagelschaft
⑭	Nagelspitze
⑮	Magnet
⑯	Magnetisierter Bereich
⑰	Nagel
⑱	Antriebseinheit
⑲	Metallverbindung
⑳	Loch
㉑	Schraube
㉒	Rille
㉓	Zange

SYMBOLS

WARNUNG

Die folgenden Symbole werden für diese Maschine verwendet. Achten Sie darauf, diese vor der Verwendung zu verstehen.

	NH18DSL: Akku-Autohammer
	Der Anwender muss die Bedienungsanleitung lesen, um das Risiko einer Verletzung zu verringern.
	Die Bediener und andere Personen im Arbeitsbereich müssen stets eine Schutzbrille mit seitlichen Abdeckungen tragen.
	Zielen Sie mit dem Werkzeug niemals auf sich selbst oder Andere im Arbeitsbereich.
	Batterie abtrennen
	Nicht auf Gerüsten oder Leitern benutzen.
	Nur für EU-Länder Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll! Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.
	Gleichstrom
	Gewicht (Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014)
	Einschalten ON
	Ausschalten OFF
	Warnung
	Unzulässige Handlung

TECHNISCHE DATEN

1. Akku-Autohammer

Modell	NH18DSL
Spannung	18 V
Anzahl der Schläge	4000 min ⁻¹
Verwendbare Nägel	ø 1,7 – 4,1 mm (Siehe Tabelle 1)*1
Länge der verwendbaren Nägel	25 mm bis 90 mm*1
Gewicht*2	1,3 – 1,9 kg
Abmessungen Höhe × Länge	135 mm × 285 mm (BSL1815)

*1: Gegen Holz: Fichte, Kiefer, Tanne, Zeder

Möglicherweise kann ein Nagel nicht vollständig in hartes Material wie z. B. Hemlocktanne, MDF oder laminiertes Holz eingetrieben werden.

*2: Gewicht: Gemäß EPTA-Verfahren 01/2014. In Abhängigkeit von der angeschlossenen Batterie. Das höchste Gewicht wird mit dem BSL36B18 (separat erhältlich) gemessen.

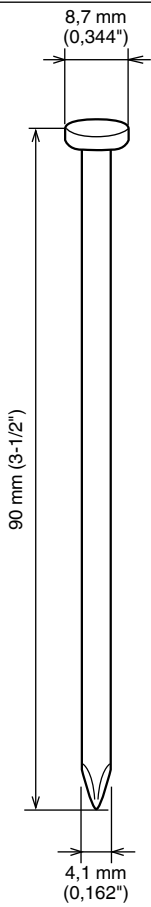
HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

NAGELAUSWAHL

Verwenden Sie Nägel in folgenden Größen für diesen Autohammer.

Tabelle 1

Min.	Max.
 4,4 mm (0,172") 25 mm (1") 1,7 mm (0,067")	 8,7 mm (0,344") 90 mm (3-1/2") 4,1 mm (0,162")

WARNUNG

- Verwenden Sie keine Nägel in anderen Größen. Sie könnten die Schussvorrichtung beschädigen oder schräg ausgeschossen werden.
- Achten Sie auf die Größe der Nagelköpfe. Die Größe des Nagelkopfes kann bei handelsüblichen großen Mengen an Nägeln zwischen groß und klein variieren.
- Verwenden Sie keine gehärteten Nägel.

HINWEIS

- Möglicherweise kann ein Nagel nicht vollständig in hartes Material wie z. B. Hemlocktanne, MDF oder laminiertes Holz eingetrieben werden.

STANDARDZUBEHÖR

WARNUNG

- Anderes Zubehör als das unten gezeigte kann zu Fehlfunktionen und daraus resultierenden Verletzungen führen.

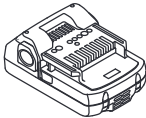


① Augenschutz 1

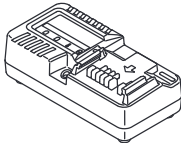
HINWEIS: Das Zubehör kann ohne jede Verpflichtung von HiKOKI verändert werden.

SONDERZUBEHÖR
(SEPARAT ZU BEZIEHEN)

1. Akku
○ BSL1815



2. Ladegerät
○ UC18YKSL (Ladespannung: 14,4 V – 18 V)



Details zum Betrieb finden Sie bitte in der Gebrauchsanleitung für das Gegengewichtset.

VERWENDUNG

- Holzmaterialien für allgemeine Konstruktionen, Armaturen, Holzplatten, Rahmenkonstruktionen und Renovierungen

LADEN

Akku und Ladegerät sind nicht im Lieferumfang enthalten. Laden Sie die Akkus nach den Anweisungen in der Bedienungsanleitung des verwendeten Ladegeräts. (Abb. 5)

MONTAGE UND BETRIEB

Aktion	Abbildung	Seite
Einsetzen und Entnehmen des Akkus	3	2
Betätigen des Schalters	4	2
Laden	5	3
Funktion der Schussvorrichtung prüfen*1	6	3
Schießen durch Halten eines Nagels mit dem Magneten*2	7	3
Schießen durch Halten eines Nagels mit den Fingern.*3	8	3
Befestigung eines Nagels an der Metallverbindung*4	9	4

Verwendung des Hakens*5	10	4
Verklebte Nägel entfernen	11	4
Auswahl von Zubehören	—	199

*1 WARNUNG

- Überprüfen Sie, ob sich die Schussvorrichtung bei der Betätigung ungehindert bewegt. Reinigen Sie die Gleitfläche an der Schussvorrichtung, wenn sie nicht ungehindert gleitet.

*2 WARNUNG

- Wenn Sie einen Nagel in die Schussvorrichtung einlegen, halten Sie den Nagelschaft anstelle der Spitze fest.
- Wenn Sie einen Nagel in die Schussvorrichtung laden, achten Sie darauf, dass er nicht auf die Spitze der Antriebseinheit drückt.
- Halten Sie Ihre Finger oder Hände nicht unter die Spitze eines Nagels, wenn Sie einen Nagel in die Schussvorrichtung einlegen.

*3 WARNUNG

- Wenn Sie einen Nagel verschießen und ihn mit den Fingern halten, richten Sie zuerst die Nagelspitze auf das Ziel aus und führen Sie anschließend die Schussvorrichtung in den Nagelkopf ein.

*4 WARNUNG

- Stellen Sie beim Verschießen eines Nagels sicher, dass sich die Spitze des Nagels im Loch der Metallverbindung befindet.

*5 VORSICHT

- Wenn Sie den Haken verwenden, hängen Sie das Elektrowerkzeug sicher auf, damit es nicht versehentlich herunterfällt. Wenn das Elektrowerkzeug herunterfällt, kann es zu einem Unfall kommen.
- Achten Sie darauf, dass der Akku entnommen ist, wenn Sie den Haken benutzen.
- Setzen Sie den Haken sicher ein. Wenn der Haken nicht sicher eingesetzt ist, kann das beim Gebrauch zu Verletzungen führen.

VORSICHT

Betreiben Sie beim Verschießen von Nägeln das Gerät nur kurz und vermeiden Sie kontinuierliche Arbeit. Andernfalls kann es zu einer Fehlfunktion oder einem Austreten von Schmierfett kommen.

WARTUNG UND INSPEKTION

VORSICHT

Nehmen Sie vor Wartungs- und Prüfarbeiten immer den Akku aus dem Autohammer.

WARNUNG

- Trennen Sie den Akku ab und entfernen Sie die Nägel aus dem Autohammer, wenn:
 - 1) Sie Wartungs- und Prüfarbeiten ausführen; und
 - 2) Sie verklebte Nägel entfernen.
- Überprüfen Sie ohne den Akku anzuschließen, ob sich die Schussvorrichtung gleichmäßig bewegt, indem Sie die Spitze gegen ein Material wie z. B. Holz drücken.

1. Verklebte Nägel entfernen (Abb. 11)

- ① Nehmen Sie den Akku aus dem Autohammer.
- ② Entfernen Sie den eingeklemmten Nagel mit einer Zange.
- ③ Wenn sich häufig Nägel im Werkzeug verkleben, wenden Sie sich an ein von HiKOKI autorisiertes Kundendienstzentrum.

2. Prüfung der Schussvorrichtung (Abb. 6)

Reinigen und schmieren Sie regelmäßig den verschiebbaren Teil der Schussvorrichtung und die Hülse.

Überprüfen Sie, ob sich die Schussvorrichtung gleichmäßig bewegt, indem Sie den Autohammer gegen ein Material wie z. B. Holz drücken.

Wenn Eisenpulver oder dergleichen an der magnetisierten Fläche im Innern der Schussvorrichtung haftet, kann die magnetische Haltekraft für einen Nagel vermindert werden. Wischen Sie gelegentlich den Bereich mit einem Tuch oder Klebeband ab.

Entfernen Sie auch das Eisenpulver auf dem Magneten außerhalb der Schussvorrichtung gelegentlich mit einem Tuch oder Klebeband.

Das lässt die Schussvorrichtung reibungslos gleiten.

3. Inspektion der Befestigungsschrauben

Untersuchen Sie regelmäßig alle Befestigungsschrauben und stellen Sie sicher, dass sie richtig festgezogen sind. Sollte sich eine der Schrauben lockern, ziehen Sie sie sofort wieder fest an. Falls dies nicht getan wird, könnte das zu ernsthaften Gefahren führen.

4. Wartung des Motors

Die Wicklung des Motors ist das „Herzstück“ des Elektrowerkzeugs. Wenden Sie die gebotene Sorgfalt auf, um sicherzustellen, dass die Wicklung nicht beschädigt und/oder mit Öl oder Wasser benetzt wird.

5. Außenreinigung

Wenn das Werkzeug schmutzig ist, wischen Sie es mit einem weichen trockenen Tuch oder einem mit Seifenwasser befeuchteten Tuch ab. Kein Chlorlösungsmittel, Benzin oder Farbenverdünner verwenden, da diese Kunststoffe aufweichen.

6. Lagerung

Das Elektrowerkzeug und den Akku an einem Ort mit einer Temperatur von unter 40°C und außerhalb der Reichweite von Kindern lagern.

HINWEIS

Aufbewahren von Lithiumionenbatterien

Vergewissern Sie sich, dass die Lithiumionenbatterien voll aufgeladen sind, bevor Sie sie lagern.

Das Lagern der Akkus über längere Zeit (3 Monate oder mehr) mit einem niedrigen Ladestand kann zu einer Leistungsminderung führen, welche die Nutzungszeit der Akkus deutlich verkürzt oder mit sich bringt, dass die Akkus keine Ladung mehr halten können.

Eine deutliche Verkürzung der Nutzungszeit kann jedoch durch wiederholtes Aufladen und zwei- bis fünfmaliges Benutzen der Akkus wieder behoben werden.

Sollte die Nutzungszeit trotz wiederholtem Aufladen und Benutzung extrem kurz sein, betrachten Sie die Akkus als tot und kaufen Sie neue Akkus.

VORSICHT

Bei Betrieb und Wartung von Elektrowerkzeugen müssen die Sicherheitsvorschriften und Normen beachtet werden.

Wichtiger Hinweis zu den Akkus für Akku-Geräte von HiKOKI

Verwenden Sie immer unsere angegebenen Originalakkus. Wir können die Sicherheit und die Leistung unseres Akku-Gerätes nicht gewährleisten, wenn andere als die von uns angegebenen Akkus verwendet werden, oder wenn der Akku zerlegt und verändert wird (etwa durch Zerlegen und Ersetzen von Zellen oder anderen innen gelegenen Teilen).

GARANTIE

Auf HiKOKI-Elektrowerkzeuge gewähren wir eine Garantie unter Zugrundelegung der jeweils geltenden gesetzlichen und landesspezifischen Bedingungen. Dieses Garantie erstreckt sich nicht auf Schäden, die auf Missbrauch, bestimmungswidrigen Einsatz oder normalen Verschleiß zurückzuführen sind. Im Schadensfall senden Sie das nicht zerlegte Elektrowerkzeug zusammen mit dem GARANTIESCHEIN, den Sie am Ende dieser Bedienungsanleitung finden, an ein von HiKOKI autorisiertes Servicezentrum.

Information über Betriebslärm und Vibration

Die gemessenen Werte wurden entsprechend EN62841 bestimmt und in Übereinstimmung mit ISO 4871 ausgewiesen.

Gemessener A-gewichteter Schallpegel: 107 dB (A)

Gemessener A-gewichteter Schalldruck: 96 dB (A)

Messunsicherheit K: 3 dB (A).

Gehörschutz tragen.

Gesamtvibrationswerte (3-Achsen-Vektorsumme), bestimmt gemäß EN62841.

Vibrationsemissionswert: 15,5 m/s²

Messunsicherheit K = 1,5 m/s²

Der ausgewiesene Gesamtschwingungswert und der angegebene Geräuschemissionswert wurden gemäß eines standardisierten Testverfahrens gemessen und können beim Vergleich eines Werkzeugs mit einem anderen verwendet werden.

Sie können auch für eine Vorabeeschätzung der Exposition genutzt werden.

WARNUNG

○ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen während des tatsächlichen Gebrauchs des Elektrowerkzeugs können vom angegebenen Gesamtwert abweichen, je nachdem, wie das Werkzeug verwendet wird, insbesondere abhängig von der Art des bearbeiteten Werkstücks; und

○ Legen Sie Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners fest, die auf einer Expositionseinschätzung unter den tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (unter Berücksichtigung aller Bereiche des Betriebszyklus, darunter neben der Triggerzeit auch die Zeiten, in denen das Werkzeug ausgeschaltet ist oder im Leerlaufbetrieb läuft).

HINWEIS

Aufgrund des ständigen Forschungs- und Entwicklungsprogramms von HiKOKI sind Änderungen der hier gemachten technischen Angaben vorbehalten.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

⚠ AVERTISSEMENT

Lire tous les avertissements de sécurité, instructions, illustrations et spécifications donnés avec cet outil électrique.

Le non-respect de toutes les instructions indiquées ci-dessous peut entraîner une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à l'outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou à l'outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

1) Sécurité de la zone de travail

- a) **Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.**

Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.

- b) **Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.**

Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.

- c) **Maintenir les enfants et les badauds à l'écart pendant l'utilisation de l'outil.**

Les distractions peuvent faire perdre le contrôle de l'outil à l'utilisateur.

2) Sécurité électrique

- a) **Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre.**

Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de décharge électrique.

- b) **Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.**

Il existe un risque accru de décharge électrique si le corps de l'utilisateur est relié à la terre.

- c) **Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides.**

La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de décharge électrique.

- d) **Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement.**

Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de décharge électrique.

- e) **Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, il faut utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure.**

L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de décharge électrique.

- f) **Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif différentiel à courant résiduel (DDR).**

L'usage d'un DDR réduit le risque de décharge électrique.

3) Sécurité des personnes

- a) **Rester vigilant, regarder ce que l'on est en train de faire et faire preuve de bon sens dans son utilisation de l'outil.**

Ne pas utiliser un outil lorsqu'on est fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments.

Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves.

- b) **Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter des verres de protection.**

L'utilisation d'un équipement de protection comme un masque antipoussière, des chaussures de sécurité antidérapantes, un casque de sécurité ou des protections auditives dans des conditions appropriées réduira les risques de blessures corporelles.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position d'arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou à la batterie, de le ramasser ou de le porter.**

Porter un outil en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher un outil dont l'interrupteur est en position de marche est source d'accidents.

- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche.**

Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures.

- e) **Ne pas se pencher trop loin. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.**

Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Gardez vos cheveux et vos vêtements loin des pièces mobiles.**

Les pièces en mouvement peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs.

- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.**

Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

- h) **La familiarité acquise par une utilisation fréquente des outils ne doit pas vous rendre complaisant et vous faire ignorer les principes de sécurité des outils.**

Un geste imprudent peut causer de graves blessures en une fraction de seconde.

4) Utilisation et entretien de l'outil

- a) **Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à l'application souhaitée.**

Si l'on utilise l'outil électrique adéquat en respectant le régime pour lequel il a été conçu, il réalisera un travail de meilleure qualité et plus sûr.

- b) **Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa.**

Un outil électrique ne pouvant être contrôlé par l'interrupteur représente un danger et doit être réparé.

- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou retirer la batterie de l'outil, si elle est détachable, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil.**

Ces mesures de sécurité préventives réduiront les risques de démarrage accidentel de l'outil électrique.

- d) **Après utilisation, ranger l'outil électrique hors de portée des enfants et ne laisser aucune personne l'utiliser si elle n'est pas familiarisée avec les outils électriques ou ces instructions.**

Les outils électriques représentent un danger entre des mains inexpertes.

- e) **Entretien des outils électriques et les accessoires.** Assurez-vous que les pièces en mouvement ne sont pas désalignées ou coincées, qu'aucune pièce n'est cassée ou que l'outil électrique n'a subi aucun dommage pouvant affecter son bon fonctionnement. Si l'outil électrique est endommagé, le faire réparer avant de le réutiliser.

De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.**

Un outil bien entretenu aux bords bien affûtés risquera moins de se coincer et sera plus facile à maîtriser.

- g) **Utiliser l'outil, les accessoires et les lames, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.**

L'utilisation d'un outil électrique à des fins autres que celles prévues est potentiellement dangereuse.

- h) **Garder les poignées et les surfaces de préhension propres, sèches et exemptes d'huile et de graisse.**

Les poignées et surfaces de préhension glissantes ne permettent pas de manipuler et de contrôler l'outil de manière sûre dans des situations inattendues.

- 5) **Utilisation des outils fonctionnant sur batteries et précautions d'emploi**

- a) **Ne recharger qu'avec le chargeur spécifié par le fabricant.**

Un chargeur qui est adapté à un type de bloc de batteries peut créer un risque de feu lorsqu'il est utilisé avec un autre type de bloc de batteries.

- b) **N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.**

L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.

- c) **Lorsqu'un bloc de batteries n'est pas utilisé, le maintenir à l'écart de tout autre objet métallique, par exemple trombones, pièces de monnaie, clés, clous, vis ou autres objets de petite taille qui peuvent donner lieu à une connexion d'une borne à une autre.**

Le court-circuitage des bornes d'une batterie entre elles peut causer des brûlures ou un feu.

- d) **Dans de mauvaises conditions, du liquide peut être éjecté de la batterie ; éviter tout contact. En cas de contact accidentel, nettoyer à l'eau. Si le liquide entre en contact avec les yeux, rechercher en plus une aide médicale.**

Le liquide éjecté des batteries peut causer des irritations ou des brûlures.

- e) **Ne pas utiliser un bloc batterie ou un outil qui est endommagé ou modifié.**

Des batteries endommagées ou modifiées peuvent présenter un comportement imprévisible pouvant provoquer un incendie, une explosion ou un risque de blessures.

- f) **Ne pas exposer un bloc batterie ou un outil à un feu ou à des températures excessives.**

L'exposition à un feu ou à des températures supérieures à 130°C peut provoquer une explosion.

- g) **Suivre toutes les instructions de charge et ne pas charger le pack batterie ou l'outil en dehors de la plage de température spécifiée dans les instructions.**

Une charge incorrecte ou à des températures en dehors de la plage spécifiée peut endommager la batterie et augmenter le risque d'incendie.

- 6) **Maintenance et entretien**

- a) **Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.**

Cela assurera le maintien de la sécurité de l'outil.

- b) **Ne jamais réaliser la maintenance sur des packs batterie endommagés.**

La maintenance des blocs batterie ne doit être réalisée que par le fabricant ou des personnes autorisées.

PRECAUTIONS

Maintenir les enfants et les personnes infirmes éloignés.

Lorsque les outils ne sont pas utilisés, ils doivent être rangés hors de portée des enfants et des personnes infirmes.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ CONCERNANT LE CLOUEUR AUTOMATIQUE SANS FIL

1. **Toujours supposer que l'outil contient des clous.**

Toute manipulation imprudente du Cloueur automatique peut entraîner un déclenchement inattendu des clous et des préjudices corporels.

2. **Ne jamais pointer l'outil vers vous ou toute personne se trouvant à proximité.**

Un déclenchement inattendu enclenchera le déchargement du clou et engendrera une blessure.

3. **Ne jamais actionner l'outil sans l'avoir fermement placé contre la pièce à travailler.**

Si l'outil n'est pas en contact avec la pièce, le clou risque de se plier et d'être dirigé à l'écart de votre cible.

4. **Débrancher l'outil de sa source d'alimentation si le clou se coince dans l'outil.**

S'il reste branché, le Cloueur automatique risque de se déclencher accidentellement lors du retrait du clou coincé.

5. **Ne jamais utiliser ce Cloueur automatique pour fixer des câbles électriques.**

Il n'a pas été conçu pour l'installation de câbles électriques, il risque donc d'endommager l'isolation des câbles électriques et d'entraîner une électrocution ou un incendie.

6. **Porter des protecteurs d'oreilles**

L'exposition au bruit peut engendrer une perte de l'audition.

7. **Utiliser la ou les poignées auxiliaires si elles sont fournies avec l'outil.**

Toute perte de contrôle peut entraîner des blessures.

8. **Tenir l'outil à proximité des surfaces de prise isolées pour effectuer toute opération au cours de laquelle l'accessoire tranchant risquerait d'entrer en contact avec un câblage caché.**

Les fixations qui viendraient à entrer en contact avec un fil « sous tension » risquent de transmettre du courant aux pièces métalliques exposées de l'outil « sous tension » et d'électrocuter l'opérateur.

AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ SUPPLÉMENTAIRES

1. **Tenir fermement l'outil pendant le fonctionnement.**

Ne pas respecter cette consigne présente un risque d'accident ou de blessures. (Fig. 12)

2. **La manutention en sécurité est garantie par un usage correcte.**

Cet appareil a été construit pour enfoncer des clous dans du bois ou des matériaux similaires. Utilisez-le seulement pour les emplois désignés.

3. Evitez les inflammations et les explosions.

Vu que des étincelles peuvent se produire, il est dangereux d'utiliser l'appareil à proximité de laques, de couleurs, d'essence, de diluants, de fuel, de gaz, de colles ou d'autres substances inflammables similaires. Dans aucun cas, l'appareil ne doit être utilisé proche de pareils produits inflammables.

4. Protégez vos yeux à l'aide de lunettes de sécurité.



Portez toujours des lunettes de sécurité si vous utilisez l'appareil et assurez que les personnes qui vous entourent en portent aussi. La possibilité que des fragments de clous qui sont mal enfoncés n'endommagent les yeux est un danger pour la vue. Vous trouvez des lunettes de sécurité dans chaque quincaillerie. Portez toujours des lunettes de sécurité ou un masque de sécurité si vous utilisez le cloueur. Les employeurs doivent veiller à ce que l'équipement de protection soit toujours porté.

5. Protégez vos oreilles.

Veillez porter des oreillettes lors de chaque usage du cloueur et veillez à ce que les personnes qui vous entourent en portent aussi.

6. Faites attention aux personnes qui travaillent proche de vous.

Des clous qui sont mal enfoncés représentent un danger pour les personnes qui vous entourent. Veillez toujours à ne pas trop rapprocher votre corps, vos mains ou vos pieds du déclencheur.

7. Ne pointez jamais l'orifice de décharge en direction d'une personne.



Toujours assumer que l'outil contient des clous. Si l'orifice de décharge est pointé en direction d'une personne, des accidents sérieux peuvent se produire si vous pressez la détente. Lorsque vous connectez ou déconnectez la batterie, pendant le chargement d'un clou ou toute autre opération similaire, assurez-vous que la pointe du clou n'est pas pointée vers quelqu'un (vous compris). Même s'il n'y a pas de clou dans l'outil, il serait dangereux de décharger l'outil tout en le dirigeant vers quelqu'un. Il ne faudra donc pas le faire. Ne jamais s'amuser avec l'outil. Le cloueur est un instrument de travail. Le respecter en tant que tel.

8. Vérifier la tige avant utilisation.

S'assurer du bon fonctionnement de la tige. Ne jamais utiliser le Cloueur automatique à moins que la tige fonctionne correctement. Dans le cas contraire, le Cloueur automatique risque d'enfoncer un clou de façon inattendue. Ne jamais modifier ou retirer la tige, au risque que la tige ne devienne inutilisable.

9. Utilisez seulement des clous spécifiés.

Utilisez exclusivement les produits de fixation indiqués dans le manuel de manutention.

10. Être prudent en branchant la batterie.

Pour assurer qu'aucun clou n'est tiré lors du branchement de la batterie et du chargement des clous, respecter les instructions suivantes.

- ne touchez pas la détente.
 - évitez de toucher l'orifice de décharge.
 - pointez l'orifice de décharge vers le bas.
- Respectez rigoureusement les instructions ci-dessus et ne placez jamais vos mains, jambes ou toute partie de votre corps en face de l'orifice de décharge.

11. Ne touchez pas imprudemment la détente.

Ne posez pas votre doigt sur la détente si vous ne clouez pas. Si vous portez l'appareil ou si vous le passez à une autre personne tout en gardant le doigt sur la détente, vous pouvez causer un accident.

12. Pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer.

En enfonçant des clous, pressez l'orifice de décharge fortement contre le matériel à fixer. Si l'orifice est mal posé, les clous peuvent rebondir.

13. Eloigner les mains et les pieds de la tête de clouage pendant l'utilisation.



Il serait très dangereux qu'un clou frappe les mains ou les pieds par erreur.

14. Evitez les contrecoups du cloueur.

Evitez d'approcher le haut du cloueur avec la tête pendant que vous clouez. Ceci est dangereux puisque l'appareil peut reculer violemment touchant un ancien clou enfoncé ou un nœud dans le bois.

15. Soyez prudents en clouant des planches minces ou les bords du bois.

En clouant des planches minces ou les bords du bois, les clous peuvent passer à travers ou être déviés. Dans ces cas, assurez-vous qu'il n'y a personne derrière le panneau ou proche du bois que vous êtes en train de clouer.

16. Il est dangereux de clouer simultanément sur les deux côtés d'un mur.

Il faut absolument éviter de clouer en même temps sur les deux côtés d'un mur puisque les clous peuvent passer à travers et causer ainsi de blessures.

17. Ne pas utiliser l'outil électrique sur des échafaudages ou des échelles.

Ne pas utiliser l'outil pour des applications spécifiques, par exemple:

- lorsque le changement d'une position de clouage fait intervenir l'utilisation d'échafaudages, d'escaliers, d'échelles ou de toute autre construction de type échelle, par ex. des lattes de pied,
- la fermeture de boîtes ou de caisses,
- la fixation de systèmes de sécurité, par ex. sur des véhicules ou des wagons

18. Retirer tous les clous restants et la batterie du Cloueur automatique lors de :

- 1) entretien et inspection ;
- 2) la vérification du bon fonctionnement de la tige et du déclencheur ;
- 3) suppression d'un bourrage ;
- 4) non utilisation ;
- 5) sortie de la zone de travail ;
- 6) transport vers un autre endroit ; et
- 7) transmission de l'outil à une autre personne.

Ne jamais tenter d'éliminer un bourrage ou de réparer le Cloueur automatique, à moins d'avoir préalablement enlevé la batterie et tous les clous restants du Cloueur automatique.

Ne jamais laisser le Cloueur automatique sans surveillance, dans la mesure où des personnes inexpérimentées risquent de l'utiliser et de se blesser.

19. Ne jamais utiliser d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'outil électrique.

Si de la vapeur provenant d'un liquide inflammable venait à pénétrer dans l'outil électrique, les étincelles produites lors de l'agrafe risquent de provoquer une explosion.

20. L'environnement de fonctionnement de cet appareil se situe entre 0°C et 40°C ; veiller à l'utiliser dans cet intervalle de températures. L'appareil est susceptible de mal fonctionner à une température inférieure à 0°C ou supérieure à 40°C.

21. Ne JAMAIS laisser d'aimants (ou appareils magnétiques similaires) à proximité du Cloueur automatique, car ce dernier est doté d'un aimant à l'intérieur.

Cela risque de provoquer une panne ou un risque de blessures par dysfonctionnement.

22. **Repos de l'appareil après un travail continu.**
23. **L'outil électrique est équipé d'un circuit de protection thermique pour protéger le moteur. Une utilisation en continu risque de provoquer une augmentation de la température de l'appareil et d'activer le circuit de protection thermique, ainsi que d'arrêter automatiquement le fonctionnement. Dans ce cas, laissez l'appareil électrique refroidir avant de reprendre l'utilisation.**
24. **Ce produit peut cesser de fonctionner lorsqu'une anomalie est détectée.**
25. **Ne jamais regarder directement en direction de la lumière.** Cela pourrait provoquer des lésions oculaires. Essuyer toute poussière ou saleté située sur la lentille du témoin DEL avec un chiffon doux, en veillant à ne pas rayer l'objectif.
La présence de rayures sur la lentille du témoin DEL peut entraîner une baisse de la luminosité.

2. En cas de surcharge de l'outil, le moteur peut s'arrêter. Dans ce cas, relâcher le commutateur de l'outil et éliminer les causes de la surcharge. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.
3. En cas de surchauffe due à un travail trop intensif, l'alimentation de la batterie peut se couper. Dans ce cas, arrêter toute utilisation de la batterie et la laisser refroidir. Vous pouvez ensuite recommencer à utiliser l'outil.

En outre, respecter la précaution et l'avertissement suivants.
AVERTISSEMENT

Afin d'éviter toute fuite de la batterie, génération de chaleur, émission de fumée, explosion et inflammation, respecter scrupuleusement les précautions suivantes :

1. S'assurer que les copeaux et la poussière ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Pendant la tâche, s'assurer que les copeaux et la poussière ne tombent pas sur la batterie.
- S'assurer que les copeaux et la poussière qui tombent sur l'outil lors de la tâche ne s'accumulent pas sur la batterie.
- Ne pas conserver une batterie inutilisée dans un endroit qui est exposé aux copeaux et à la poussière.
- Avant de stocker une batterie, retirer tous les copeaux et la poussière qui ont pu y adhérer et ne pas la ranger avec des pièces métalliques (vis, clous, etc.).
2. Ne pas percer la batterie à l'aide d'un objet pointu tel qu'un clou. Ne pas la frapper à l'aide d'un marteau. Ne pas marcher dessus, ni la lancer ou la soumettre à un choc physique important.
3. Ne pas utiliser une batterie dont l'extérieur est déformé ou laisse penser qu'elle est défectueuse.
4. Ne pas insérer la batterie à l'envers (pôles inversés).
5. Ne pas raccorder directement la batterie à une prise électrique ou à un allume-cigare.
6. Ne pas utiliser la batterie à d'autres fins que celle spécifiée.
7. En cas d'échec du chargement d'une batterie, même après un certain délai, arrêter immédiatement le rechargement.
8. Ne pas exposer la batterie à des températures ou une pression élevées (four à micro-ondes, séchoir, conteneur sous haute pression).
9. Maintenir la batterie à l'écart de toute flamme en cas de détection d'une fuite ou d'une mauvaise odeur.
10. Ne pas utiliser à proximité d'une source puissante d'électricité statique.
11. En cas de fuite de la batterie, de mauvaise odeur, de génération de chaleur, de décoloration, de déformation ou d'anomalie en cours d'utilisation, de rechargement ou d'entreposage, ôter immédiatement la batterie de l'équipement ou du chargeur de batterie et cesser de l'utiliser.
12. N'immerger pas la batterie ou ne laissez aucun liquide couler à l'intérieur. La pénétration de liquide conducteur, tel que de l'eau, peut provoquer des dégâts et entraîner un incendie ou une explosion. Rangez la batterie dans un endroit frais et sec, et à distance de tout objet inflammable. Les atmosphères à gaz corrosifs doivent être évitées.

ATTENTION

1. En cas de projection dans les yeux de liquide ayant fui de la batterie, ne pas se frotter les yeux, les rincer à l'eau claire et contacter immédiatement un médecin.
En l'absence de traitement, le liquide peut provoquer des lésions oculaires.
2. En cas de projection de liquide ayant fui de la batterie sur la peau ou les vêtements, rincer immédiatement ces derniers à l'eau claire (au robinet).
Le liquide peut provoquer une irritation de la peau.

PRÉCAUTIONS POUR LA BATTERIE ET LE CHARGEUR

1. **Chargez toujours la batterie à une température de 0-40°C.**
Une température inférieure à 0°C entraînera une surcharge dangereuse.
La batterie ne peut pas être chargée à une température supérieure à 40°C.
Le température la plus appropriée serait de 20-25°C.
2. **N'utilisez pas le chargeur continuellement.**
Quand une charge a été effectuée, laissez le chargeur au repos pendant environ 15 minutes avant de commencer la prochaine charge de batterie.
3. **Ne laissez pas de corps étrangers pénétrer par le trou de raccord de la batterie rechargeable.**
4. **Ne désassemblez jamais la batterie rechargeable et le chargeur.**
5. **Ne court-circuitez jamais la batterie rechargeable.**
Le fait de court-circuiter la batterie générera un courant électrique élevé et une surchauffe, ce qui entraînera la brûlure ou l'endommagement de la batterie.
6. **Ne jetez pas la batterie au feu.**
Elle pourrait exploser.
7. **L'utilisation d'une batterie usagée endommagera le chargeur.**
8. **Apportez la batterie au magasin où vous l'avez achetée dès que la durée de vie de post-charge de la batterie devient trop courte pour une utilisation pratique.**
Ne jetez pas de batterie usagée.
9. **Ne pas introduire d'objets dans les fentes d'aération du chargeur.**
L'insertion d'objets métalliques ou de produits inflammables dans les fentes d'aération du chargeur provoquera un risque de choc électrique ou endommagera le chargeur.

PRÉCAUTIONS RELATIVES À LA BATTERIE AU LITHIUM ION

Pour prolonger sa durée de vie, la batterie lithium-ion est équipée d'une fonction de protection qui coupe automatiquement l'alimentation.

Dans les cas 1 à 3 décrits ci-dessous, il est possible que le moteur s'arrête lors de l'utilisation de ce produit, même si le commutateur est actionné. Il ne s'agit pas d'un dysfonctionnement, mais du fonctionnement normal de la protection.

1. Lorsque la charge restante de la batterie diminue, le moteur s'arrête.
Dans ce cas de figure, charger immédiatement la batterie.

Français

3. En cas de détection de rouille, de mauvaise odeur, de surchauffe, de décoloration, de déformation et/ou autres anomalies lors de la première utilisation de la batterie, ne pas utiliser cette dernière et la renvoyer au fournisseur ou au fabricant.

AVERTISSEMENT

Si des corps étrangers conducteurs s'introduisent dans la borne de la batterie lithium-ion, un court-circuit peut se produire dans la batterie et provoquer un incendie. Lors du stockage d'une batterie lithium-ion, veiller à suivre scrupuleusement les instructions suivantes.

- Ne pas placer de débris conducteurs, de clous ou de morceaux de fils électriques en fer ou en cuivre dans le boîtier de rangement.
- Pour éviter tout court-circuit, charger la batterie dans l'outil ou insérer le couvercle de la batterie à fond, de manière à ne plus voir le ventilateur (Fig. 2).

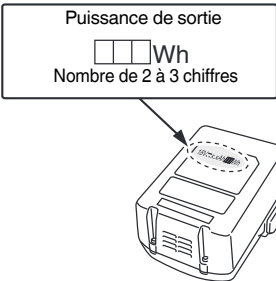
À PROPOS DU TRANSPORT DE LA BATTERIE LITHIUM-ION

Lors du transport d'une batterie lithium-ion, veuillez observer les précautions suivantes.

AVERTISSEMENT

Informez la société de transport qu'un paquet contient une batterie lithium-ion, informez la société de sa puissance de sortie et suivez les instructions de la société de transport lors de l'organisation du transport.

- Les batteries lithium-ion qui dépassent une puissance de sortie de 100 Wh font partie de la classification de transport des produits dangereux et nécessitent l'application de procédures spéciales.
- Pour un transport vers l'étranger, vous devez vous conformer aux lois internationales et aux normes et réglementations en vigueur dans le pays de destination.



NOMS DES PIÈCES (Fig. 1 – Fig. 12)

①	Tête de déclenchement (sortie)
②	Tige
③	Témoin DEL
④	Déclencheur
⑤	Crochet
⑥	Batterie
⑦	Loquet
⑧	Couvercle de la batterie
⑨	Bornes
⑩	Trous de ventilation
⑪	Chargeur

⑫	Tête de clou
⑬	Axe de clous
⑭	Pointe de clou
⑮	Aimant
⑯	Zone aimantée
⑰	Clou
⑱	Unité d'entraînement
⑲	Joint métallique
⑳	Trou
㉑	Vis
㉒	Rainure
㉓	Pinces

SYMBOLES

AVERTISSEMENT

Les symboles suivants sont utilisés pour l'outil. Bien se familiariser avec leur signification avant d'utiliser l'outil.

	NH18DSL: Cloueur automatique sans fil
	Pour réduire les risques de blessures, l'utilisateur doit lire le manuel d'utilisation.
	Les opérateurs et toutes les autres personnes se trouvant dans la zone de travail doivent porter des lunettes de sécurité munies d'écrans latéraux.
	Ne jamais pointer l'outil vers soi ou vers les autres personnes qui se trouvent dans la zone de travail.
	Débrancher la batterie
	Ne pas utiliser sur des échafaudages, échelles.
	Pour les pays européens uniquement Ne pas jeter les appareils électriques dans les ordures ménagères ! Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques ou électroniques (DEEE), et à sa transposition dans la législation nationale, les appareils électriques doivent être collectés à part et être soumis à un recyclage respectueux de l'environnement.
	Courant direct
	Poids (Selon la procédure EPTA 01/2014)
	Mise en marche
	Mise hors tension
	Avertissement
	Action interdite

SPÉCIFICATIONS

1. Cloueur automatique sans fil

Modèle	NH18DSL
Tension	18 V
Nombre de coups	4000 min ⁻¹
Clou applicable	ø1,7 – 4,1 mm (Voir le Tableau 1)* ¹
Longueur de clou applicable	25 mm à 90 mm* ¹
Poids* ²	1,3 – 1,9 kg
Dimension Hauteur x Longueur	135 mm x 285 mm (BSL1815)

*1: Bois en opposition : SPF, Cèdre

Peut ne pas être en mesure d'enfoncer complètement un clou dans des matériaux durs comme l'épinette de pruche, le MDF ou le bois lamellé.

*2: Poids : Selon la procédure EPTA 01/2014. Selon la batterie jointe. Le poids le plus lourd est mesuré avec BSL36B18 (vendue séparément).

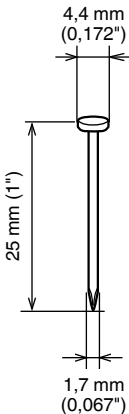
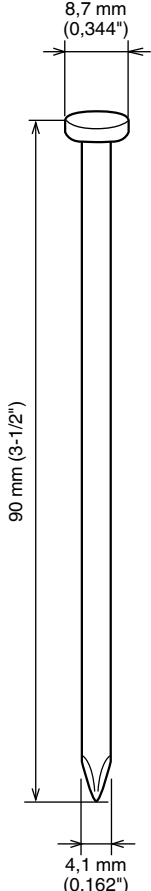
REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

SÉLECTION DE CLOU

Utiliser les tailles suivantes de clous pour ce Cloueur automatique.

Tableau 1

Min.	Max.
	

AVERTISSEMENT

- Ne jamais utiliser d'autres tailles de clous. Ils risqueraient d'endommager la tige ou d'être lancés de manière inclinée.
- Faire attention à la taille des têtes de clous. Il existe diverses tailles de têtes de clous (grandes et petites) vendues en vrac dans le commerce.
- Ne jamais utiliser de clous durcis.

REMARQUE

- Peut ne pas être en mesure d'enfoncer complètement un clou dans des matériaux durs comme l'épinette de pruche, le MDF ou le bois lamellé.

ACCESSOIRES STANDARD

AVERTISSEMENT

- L'utilisation d'accessoires autres que ceux indiqués ci-après peut entraîner un dysfonctionnement de l'appareil et causer des blessures.

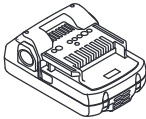
- ① Protection oculaire..... 1



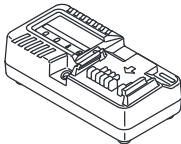
REMARQUE: les accessoires sont sujets à des changements sans aucune obligation de la part de HIKOKI.

ACCESSOIRES SUR OPTION (VENDUS SÉPARÉMENT)

1. Batterie
○ BSL1815



2. Chargeur
○ UC18YKSL (Tension de charge: 14,4 V – 18 V)



Les accessoires à option sont sujets à changement sans préavis.

APPLICATIONS

- Matériaux en bois dans les constructions générales, accessoires, terrasses en bois, charpentes et rénovations

CHARGE

La batterie et le chargeur de batterie ne sont pas fournis avec ce produit.

Le chargement des batteries rechargeables doit être effectué conformément aux instructions de manipulation du chargeur que vous utilisez. (Fig. 5)

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

Action	Figure	Page
Insertion et retrait de la batterie	3	2
Fonctionnement du commutateur	4	2
Charge	5	3
Vérification du fonctionnement des tiges* 1	6	3
Tir en tenant un clou avec l'aimant*2	7	3
Tir en tenant un clou avec les doigts.*3	8	3

Fixation d'un clou sur le joint métallique*4	9	4
En utilisant le crochet*5	10	4
Élimination d'un bourrage	11	4
Sélection des accessoires	—	199

*1 AVERTISSEMENT

- Veiller à ce que la tige glisse sans problème lorsqu'elle est actionnée. Nettoyer la zone de glissement sur la tige si elle ne glisse pas sans problème.

*2 AVERTISSEMENT

- Lors du chargement d'un clou dans la tige, maintenir l'axe du clou plutôt que la pointe.
- Lors du chargement d'un clou dans la tige, veiller à ce qu'il n'appuie pas sur l'extrémité de l'unité d'entraînement.
- Lors du chargement d'un clou dans la tige, ne jamais placer vos doigts ou vos mains en-dessous de la pointe d'un clou.

*3 AVERTISSEMENT

- Lors d'un tir de clou en le maintenant avec les doigts, placer tout d'abord la pointe du clou sur une cible, puis insérer la tige dans la tête du clou.

*4 AVERTISSEMENT

- Lors d'un tir de clou, veiller à ce que la pointe du clou ne se trouve pas dans le trou du joint en métallique.

*5 ATTENTION

- Lors de l'utilisation du crochet, accrocher fermement l'outil électrique de manière à ce qu'il ne puisse pas tomber accidentellement. Si l'outil électrique tombe, il risque de provoquer un accident.
- S'assurer de bien retirer la batterie lors de l'utilisation du crochet.
- Installer fermement le crochet. Si le crochet n'est pas correctement installé, cela pourrait provoquer des blessures pendant son utilisation.

ATTENTION

Lors d'un tir de clou, faites fonctionner pendant une courte période et évitez un travail continu. Le non-respect de cette consigne risque de provoquer une défaillance ou des fuites de graisse.

ENTRETIEN ET INSPECTION

ATTENTION

Ne pas oublier de retirer la batterie du Cloueur automatique avant de procéder à l'entretien et au contrôle.

AVERTISSEMENT

- Débrancher la batterie et retirer les clous du Cloueur automatique lors de :
 - 1) l'entretien et l'inspection ; et
 - 2) l'élimination d'un bourrage.
- Sans connecter la batterie, vérifier si la tige se déplace régulièrement en appuyant la pointe de la tige contre un matériau comme du bois.

1. Élimination d'un bourrage (Fig. 11)

- ① Retirer la batterie du Cloueur automatique.
- ② Retirer le clou coincé à l'aide d'une pince.
- ③ En cas de bourrages fréquents, contacter un centre de service agréé de HIKOKI.

2. Inspection de la tige (Fig. 6)

Nettoyer et lubrifier périodiquement les parties coulissantes de la tige et de la douille. Vérifier si la tige se déplace régulièrement en appuyant le Cloueur automatique contre un matériau comme du bois.

Français

Lorsque des poudres de fer ou autres similaires adhèrent à la zone magnétisée à l'intérieur de la tige, il se peut que la capacité de maintien magnétique d'un clou soit réduite. Nettoyer la zone avec un chiffon ou un ruban adhésif parfois.

Retirer également la poudre de fer sur l'aimant à l'extérieur de la tige avec un chiffon ou un ruban adhésif parfois.

Cela permet d'avoir un fonctionnement plus régulier de la tige.

3. Vérification des vis de fixation

Vérifier régulièrement toutes les vis de fixation et s'assurer qu'elles sont bien serrées. S'il advient qu'une vis se desserre, la resserrer immédiatement. Le fait de négliger ce point pourrait entraîner de graves dangers.

4. Entretien du moteur

Le bobinage de l'ensemble moteur est le « cœur » même de l'outil électrique. Veiller soigneusement à ce que ce bobinage ne soit pas endommagé et/ou mouillé par de l'huile ou de l'eau.

5. Nettoyage de l'extérieur

Quand l'outil électrique est sale, l'essuyer avec un chiffon sec et doux ou un chiffon imbibé d'eau savonneuse. Ne pas utiliser de solvant au chlore, d'essence ou de diluant, car ils font fondre les matières plastiques.

6. Rangement

Ranger l'outil électrique et la batterie dans un endroit où la température est inférieure à 40°C et hors de portée des enfants.

REMARQUE

Stockage des batteries au lithium-ion.

S'assurer que les batteries au lithium-ion ont été entièrement chargées avant de les stocker.

Le stockage prolongé (3 mois ou plus) de batteries faiblement chargées peut entraîner une détérioration des performances, réduisant considérablement la durée d'autonomie des batteries alors incapables de tenir une charge.

Il est cependant possible de recouvrer la capacité d'autonomie d'une batterie considérablement endommagée en alternant deux à cinq fois charge et utilisation.

Si la durée d'autonomie de la batterie reste extrêmement courte malgré les charges et utilisations consécutives, considérer la batterie en fin de vie et s'en procurer une neuve.

ATTENTION

Lors de l'utilisation et de l'entretien d'un outil électrique, respecter les règlements et les normes de sécurité en vigueur dans le pays en question.

Avis important sur les batteries pour outils électriques sans fil HiKOKI

Toujours utiliser une de nos batteries originales spécifiées. Nous ne saurions garantir la sécurité et la performance de notre outil électrique sans fil s'il est utilisé avec une batterie autre que celle que nous avons spécifiée, ou encore si la batterie est démontée et modifiée (par exemple, le démontage et remplacement des cellules ou autres composants internes).

GARANTIE

Nous garantissons que l'ensemble des outils électriques HiKOKI sont conformes aux réglementations spécifiques statutaires/nationales. Cette garantie ne couvre pas les défauts ni les dommages inhérents à une mauvaise utilisation, une utilisation abusive ou l'usure et les dommages normaux. En cas de réclamation, veuillez envoyer l'outil électrique, en l'état, accompagné du CERTIFICAT DE GARANTIE qui se trouve à la fin du mode d'emploi, dans un service après-vente HiKOKI agréé.

Au sujet du bruit et des vibrations

Les valeurs mesurées ont été déterminées en fonction de la norme EN62841 et déclarées conformes à ISO 4871.

Niveau de puissance sonore pondérée A: 107 dB (A)

Niveau de pression acoustique pondérée A: 96 dB (A)

Incertitude K: 3 dB (A)

Porter des protections anti-bruit.

Valeurs totales des vibrations (somme vectorielle triaxiale) déterminées conformément à EN62841.

Valeur d'émission de vibration: 15,5 m/s²

Incertitude K = 1,5 m/s²

La valeur totale déclarée des vibrations et la valeur déclarée des émissions sonores ont été mesurées conformément à une méthode de test normalisée et peuvent être utilisées pour comparer un outil avec un autre.

Elles peuvent également être utilisées dans une évaluation préliminaire de l'exposition.

AVERTISSEMENT

- Les vibrations et les émissions sonores lors de l'utilisation réelle de l'outil électrique peuvent différer de la valeur totale déclarée en fonction de la manière dont l'outil est utilisé, en particulier du type de pièce à usiner ; et
- Identifier les mesures de protection de l'utilisateur fondées sur une estimation de l'exposition en conditions d'utilisation (tenant compte de tous les aspects du cycle d'utilisation, tels que les moments où l'outil est mis hors tension ou lorsqu'il tourne à vide en plus des temps de déclenchements).

REMARQUE

Par suite du programme permanent de recherche et de développement HiKOKI, ces spécifications peuvent faire l'objet de modifications sans avis préalable.

AVVERTIMENTI GENERALI DI SICUREZZA SUGLI UTENSILI ELETTRICI

⚠ AVVERTENZA

Leggere tutti gli avvertimenti di sicurezza, le istruzioni e le specifiche in dotazione con il presente utensile elettrico.

La mancata osservanza di tutte le istruzioni elencate di seguito può provocare scosse elettriche, incendio e/o lesioni gravi.

Salvare tutti gli avvertimenti e le istruzioni per riferimenti futuri.

Il termine "elettroutensili" riportato nelle avvertenze si riferisce agli elettroutensili azionati con alimentazione di rete (via cavi) o a batterie (senza cavi).

1) Sicurezza dell'area operativa

- Mantenere l'area operativa pulita e ordinata.**
Aree operative sporche o disordinate possono favorire gli infortuni.
- Non utilizzare gli elettroutensili in atmosfere esplosive, ad es. in presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili.**
Gli elettroutensili generano delle scintille che potrebbero accendere la polvere o i fumi.
- Tenere lontani bambini e astanti durante l'utilizzo degli elettroutensili.**
Qualsiasi distrazione può essere causa di perdita di controllo.

2) Sicurezza elettrica

- Le spine degli elettroutensili devono essere idonee alle prese disponibili. Non modificare mai le prese. Con gli elettroutensili a massa (messi a terra), non utilizzare alcun adattatore.**
L'utilizzo di spine intatte e corrispondenti alle prese disponibili ridurrà il rischio di scosse elettriche.
- Evitare qualsiasi contatto con le superfici a massa o a terra, quali tubi, radiatori, fornelli e frigoriferi.**
In caso di messa a terra o massa del corpo, sussiste un maggior rischio di scosse elettriche.
- Non esporre gli elettroutensili alla pioggia o all'umidità.**
La penetrazione di acqua negli elettroutensili aumenterà il rischio di scosse elettriche.
- Non tirare il cavo. Non utilizzarlo per il trasporto, o per tirare o scollegare l'elettroutensile.**
Tenere il cavo lontano da fonti di calore, oli, bordi appuntiti o parti in movimento. Cavi danneggiati o attorcigliati possono aumentare il rischio di scosse elettriche.
- Durante l'uso degli elettroutensili all'esterno, utilizzare una prolunga idonea per usi esterni.**
L'utilizzo di cavi per esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è impossibile evitare l'impiego di un elettroutensile in un luogo umido, utilizzare l'alimentazione protetta da un dispositivo a corrente residua (RCD).**
L'uso di un RCD riduce il rischio di scosse elettriche.

3) Sicurezza personale

- Durante l'uso degli elettroutensili, state all'erta, verificate ciò che state eseguendo e adottate sempre il buon senso.**
Non utilizzate gli elettroutensili qualora siate stanchi, sotto l'influenza di farmaci, alcol o cure mediche.
Anche un attimo di disattenzione durante l'uso degli elettroutensili potrebbe essere causa di gravi lesioni personali.

- Indossate l'attrezzatura di protezione personale. Indossate sempre le protezioni oculari.**
L'attrezzatura protettiva, quali maschera facciale, calzature di sicurezza antiscivolo, caschi o protezioni uditive, utilizzata nelle condizioni appropriate, ridurrà il rischio di lesioni personali.
 - Impedite le accensioni involontarie. Prima del collegamento a una sorgente di alimentazione e/o pacco batteria e prima di raccogliere o trasportare l'utensile, verificate che l'interruttore sia posizionato su OFF.**
Il trasporto degli elettroutensili tenendo le dita sull'interruttore o l'attivazione elettrica degli utensili che hanno l'interruttore su ON, implica il rischio di incidenti.
 - Prima di attivare l'elettroutensile, rimuovete qualsiasi chiave di regolazione.**
Lasciando la chiave in un componente in rotazione dell'elettroutensile, sussiste il rischio di lesioni personali.
 - Mantenersi in equilibrio. Mantenersi sempre su due piedi, in equilibrio stabile.**
Ciò consente di controllare al meglio l'elettroutensile in caso di situazioni impreviste.
 - Vestirsi in modo adeguato. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere i capelli e gli abiti lontani dalle parti in movimento.**
Abiti allentati, gioielli e capelli lunghi potrebbero impigliarsi nelle parti in movimento.
 - In caso di dispositivi provvisti di collegamento ad apparecchiature di rimozione e raccolta polveri, verificare che queste siano collegate e utilizzate in modo adeguato.**
L'utilizzo della raccolta della polvere può ridurre i rischi connessi alle polveri.
 - Non lasciare che la familiarità acquisita con l'uso frequente di strumenti consenta di diventare troppo sicuri di sé e ignorare i principi di sicurezza dello strumento.**
Un'azione disattenta può causare gravi lesioni in una frazione di secondo.
- 4) Utilizzo e manutenzione degli elettroutensili**
- Non utilizzare elettroutensili non idonei. Utilizzare l'elettroutensile idoneo alla propria applicazione.**
Utilizzando l'elettroutensile corretto, si garantirà un'esecuzione migliore e più sicura del lavoro, alla velocità di progetto.
 - Non utilizzare l'elettroutensile qualora non sia possibile accenderlo/spengerlo tramite l'interruttore.**
È pericoloso utilizzare elettroutensili che non possano essere azionati dall'interruttore. Provvedere alla relativa riparazione.
 - Prima di effettuare qualsiasi regolazione, sostituire gli accessori o riporre gli utensili elettrici, scollegare la spina dalla presa elettrica e/o rimuovere il pacco batteria, se staccabile, dall'utensile elettrico.**
Queste misure di sicurezza preventive riducono il rischio di avvio involontario dell'elettroutensile.
 - Depositare gli elettroutensili non utilizzati lontano dalla portata dei bambini ed evitare che persone non esperte di elettroutensili o non a conoscenza di quanto riportato sulle presenti istruzioni azionino l'elettroutensile.**
È pericoloso consentire che utenti non esperti utilizzino gli elettroutensili.

- e) **Manutenzione di utensili elettrici e accessori.** Verificare che non vi siano componenti in movimento disallineati o bloccati, componenti rotti o altre condizioni che potrebbero influenzare negativamente il funzionamento dell'utensile elettrico. In caso di guasti, provvedere alla riparazione dell'elettro utensile prima di riutilizzarlo.
Molti incidenti sono causati da una scarsa manutenzione.
- f) **Mantenere gli strumenti di taglio affilati e puliti.** Gli strumenti di taglio in condizioni di manutenzione adeguata, con bordi affilati, sono meno soggetti al bloccaggio e sono più facilmente controllabili.
- g) **Utilizzare l'elettro utensile, gli accessori, le punte, ecc. in conformità a quanto riportato nelle presenti istruzioni, tenendo in debita considerazione le condizioni operative e il tipo di lavoro da eseguire.**
L'uso dell'utensile elettrico per operazioni diverse da quelle previste potrebbe causare una situazione pericolosa.
- h) **Tenere le maniglie e le superfici di presa asciutte, pulite e libere da olio e grasso.**
Maniglie e superfici di presa scivolose non consentono una movimentazione e un controllo sicuri dell'utensile in situazioni impreviste.
- 5) **Utilizzo e cura dell'utensile batteria**
- a) **Ricaricare solo con il caricatore specificato dal produttore.**
Un caricatore adatto per un tipo di gruppo batteria può creare un rischio di incendio quando viene utilizzato con un altro gruppo batteria.
- b) **Usare utensili elettrici con gruppi batteria specificatamente designati.**
L'utilizzo di qualsiasi altro gruppo batteria può creare un rischio di lesioni e incendi.
- c) **Quando il gruppo batteria non viene utilizzato, tenerlo lontano da altri oggetti metallici come graffette, monete, chiavi, chiodi, viti, o altri piccoli oggetti metallici che possono creare una connessione da un terminale a un altro.**
Cortocircuitare i terminali della batteria insieme può causare ustioni o incendi.
- d) **In condizioni abusive, del liquido può fuoriuscire dalla batteria; evitare il contatto. Se il contatto si verifica accidentalmente, sciacquare con acqua. Se il liquido entra a contatto con gli occhi, richiedere assistenza medica.**
Il liquido che fuoriesce dalla batteria può causare irritazioni o ustioni.
- e) **Non utilizzare un pacco batteria o un utensile danneggiato o modificato.**
Le batterie danneggiate o modificate potrebbero presentare comportamenti imprevedibili, con la conseguenza di incendi, esplosioni o rischio di lesioni.
- f) **Non esporre un pacco batteria o un utensile a fiamme o temperatura eccessiva.**
L'esposizione a fiamme o temperatura oltre i 130°C potrebbe causare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per la ricarica e non caricare il pacco batteria o l'utensile al di fuori dell'intervallo di temperatura specificato nelle istruzioni.**
La ricarica scorretta o a temperature al di fuori dell'intervallo specificato potrebbe danneggiare la batteria e aumentare il rischio di incendi.

- 6) **Assistenza**
- a) **Affidate le riparazioni dell'elettro utensile a persone qualificate che utilizzino solamente parti di ricambio identiche.**
Ciò garantirà il mantenimento della sicurezza dell'elettro utensile.
- b) **Non eseguire mai assistenza sui pacchi batteria danneggiati.**
L'assistenza dei pacchi batteria deve essere eseguita solo dal produttore o da personale di assistenza autorizzato.

PRECAUZIONI

Tenere lontano dalla portata di bambini e invalidi. Quando non utilizzati, gli strumenti dovranno essere depositi lontano dalla portata di bambini e invalidi.

AVVERTENZE SULLA SICUREZZA DELLA CHIODATRICE PALMARE CORDLESS

- Assumere sempre che l'utensile contenga chiodi.**
Maneggiare senza attenzione la Chiodatrice palmare può provocare l'inaspettata espulsione dei chiodi e lesioni personali.
- Non puntare mai l'utensile verso se stessi o altri nelle vicinanze.**
L'innesco inaspettato scaricherà i chiodi causando lesioni.
- Non azionare l'utensile a meno che non sia posizionato saldamente contro il pezzo.**
Se l'utensile non è a contatto con il pezzo, il chiodo potrebbe essere deviato dall'obiettivo.
- Scollegare l'utensile dalla fonte di alimentazione quando i chiodi si inceppano all'interno.**
Mentre si rimuove un chiodo inceppato, la Chiodatrice palmare potrebbe essere attivata accidentalmente se è collegata alla presa.
- Non utilizzare questa Chiodatrice palmare per il fissaggio di cavi elettrici.**
Non è progettata per l'installazione di cavi elettrici e potrebbe danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici e di conseguenza provocare scosse elettriche o incendi.
- Indossare protettori per le orecchie**
L'esposizione al rumore può causare la perdita dell'udito.
- Utilizzare le leve ausiliarie se fornite con l'utensile.**
La perdita di controllo può causare lesioni alla persona.
- Reggere l'utensile elettrico dalle superfici di presa isolate quando si esegue un'operazione in cui l'elemento di fissaggio potrebbe venire a contatto con fili elettrici nascosti.**
Elementi di fissaggio a contatto con un filo "in tensione" potrebbero rendere le parti metalliche esposte dell'utensile elettrico "in tensione" e potrebbero causare scosse elettriche all'operatore.

PRECAUZIONI DI SICUREZZA AGGIUNTIVE

- Assicurarsi di tenere saldamente l'utente durante il funzionamento.**
La mancata osservanza di questa precauzione potrebbe comportare incidenti o lesioni. (Fig. 12)
- Operazioni sicure grazie a un corretto uso.**
Questo utensile è stato progettato per inserire dei chiodi nel legno e in altri materiali simili. Usatelo solo a questo fine.

3. Fate attenzione ad accensioni e ad esplosioni.

A causa delle scintille che potrebbero volare durante le operazioni, è pericoloso usare questo utensile vicino a lacca, vernice, benzina, solvente, gasolio, gas, adesivi e altre sostanze infiammabili simili che potrebbero infiammarsi ed esplodere. In nessuna circostanza questo utensile può essere utilizzato in prossimità di materiali infiammabili.

4. Indossate sempre una protezione per gli occhi (occhiali di protezione).



Quando usate questo utensile, indossate sempre gli occhiali di protezione, e assicuratevi che anche le persone intorno li indossino.

La possibilità che frammenti di cavo o di plastica che uniscono i chiodi o che chiodi non propriamente inseriti colpiscono gli occhi è da prevedere. Gli occhiali di protezione possono essere acquistati in qualsiasi negozio di ferramenta. Indossateli sempre durante l'uso dell'utensile. Usate gli occhiali di protezione o la mascherina ad ampia visuale su prescrizione.

L'utilizzatore dovrebbe sempre preoccuparsi di utilizzare l'equipaggiamento di protezione.

5. Proteggete le vostre orecchie e la testa.

Quando siete impegnati nell'uso della chiodatrice, indossate sempre le protezioni per orecchie e testa. Inoltre, in base alla condizione, assicuratevi che anche le persone intorno indossino il para orecchie e la protezione per la testa.

6. Fate attenzione a quelli che lavorano vicino a voi.

Potrebbe essere molto pericoloso se i chiodi che non sono stati correttamente inseriti colpiscono altre persone. In ogni caso, fate sempre attenzione alla sicurezza delle persone attorno a voi quando state usando la chiodatrice. Assicuratevi che non ci sia il corpo di qualcuno, mani o piedi vicino all'uscita dei chiodi.

7. Non puntate mai la chiodatrice in direzione delle persone.



Tenete sempre chiusa la chiodatrice.

Se l'apertura è puntata in direzione di persone, in caso di attivazione accidentale della chiodatrice, potrebbero verificarsi incidenti gravi.

Quando si collega e si scollega la batteria, durante il caricamento di chiodi o simili operazioni, assicurarsi che l'uscita del chiodo non sia puntata verso altre persone (incluso se stessi). Anche se la chiodatrice non è caricata, è comunque pericoloso scaricare l'utensile mentre è puntato in direzione di qualcuno. Non scherzate con questo prodotto; abbiate cura come con qualsiasi altro strumento di lavoro.

8. Controllare la stecca prima dell'uso.

Chiodatrice palmare funzioni correttamente. Non utilizzare mai la Chiodatrice palmare se la stecca non funziona correttamente, altrimenti la chiodatrice automatica a stecca potrebbe inaspettatamente piantare un chiodo. Non manomettere né rimuovere la stecca, altrimenti la stecca diventerà inoperabile.

9. Usate solo chiodi specifici.

Non usate mai chiodi diversi da quelli descritti in queste istruzioni.

10. Prestate molta attenzione quando collegate la batteria.

Quando collegate le batterie e caricate i chiodi, affinché la chiodatrice non spari dei colpi accidentalmente, verificate quanto segue.

- Non toccate il grilletto.
- Non lasciate che l'estremità della chiodatrice tocchi alcuna superficie.

- Tenete l'estremità della chiodatrice verso il basso.

Seguite strettamente le istruzioni di cui sopra e assicuratevi sempre che non vi sia alcuna parte del vostro corpo o di quello di altre persone di fronte all'apertura della chiodatrice.

11. Evitate di mettere il dito sul grilletto.

Non mettete il dito sul grilletto eccetto quando dovete sparare i chiodi. Se porgete o consegnate l'utensile a qualcuno mentre avete il vostro dito appoggiato sul grilletto, potreste inavvertitamente sparare un chiodo e causare un incidente.

12. Premete con forza l'apertura della chiodatrice contro il materiale interessato.

Quando guidate un chiodo, premete con forza l'apertura dell'utensile contro il materiale da colpire. Se l'apertura non è correttamente premuta, i chiodi potrebbero rimbalzare.

13. Tenete le mani e i piedi lontani dalla testa dell'utensile quando lo usate.



E' molto pericoloso che la chiodatrice colpisca mani o piedi per errore.

14. State attenti al contraccolpo.

Non avvicinatevi all'estremità dell'utensile con il capo durante le operazioni. Sarebbe molto pericoloso perché l'utensile potrebbe subire un violento contraccolpo se il chiodo che state guidando, entra in contatto con uno già inserito o con un nodo del legno.

15. Usate molta cautela quando inchiodate assi sottili o gli angoli del legno.

Quando inchiodate assi sottili, i chiodi potrebbero trapassare, così come anche nel caso in cui dovete inchiodare gli angoli del legno a causa della deviazione dei chiodi. In questi casi assicuratevi sempre che non vi sia nessuno nelle vicinanze dietro l'asse o vicino al legno che dovete inchiodare.

16. La chiodatura simultanea da ambo le parti della stessa parete è pericolosa.

In nessun caso la chiodatura dovrebbe essere fatta allo stesso tempo sui due lati di una parete.

Questo potrebbe essere molto pericoloso perché i chiodi possono passare attraverso la parete e causare seri incidenti.

17. Non usare l'utensile elettrico su scaffalature, scale.

L'utensile elettrico non va usato per applicazioni specifiche, come ad esempio:

- Quando il passaggio da un punto di chiodatura ad un altro prevede l'uso di scaffalature, gradini, scale o simili, come intelaiaiture,
- Chiusura di scatole o casse,
- Applicazione di sistemi di sicurezza per trasporto, ad esempio su veicoli o rimorchi

18. Rimuovere tutti i chiodi rimanenti e la batteria dalla Chiodatrice palmare quando:

- 1) si eseguono la manutenzione e l'ispezione;
- 2) si controlla il corretto funzionamento di stecca e grilletto;
- 3) si elimina un inceppamento;
- 4) non è in uso;
- 5) si lascia l'area di lavoro;
- 6) ci si sposta in un'altra posizione; e
- 7) la si passa a un'altra persona.

Non tentare mai di eliminare un inceppamento o di riparare la Chiodatrice palmare a meno che la batteria e tutti i chiodi rimanenti non siano stati rimossi dalla stessa.

La Chiodatrice palmare non deve mai essere lasciata incustodita, poiché le persone che non hanno familiarità con la Chiodatrice palmare potrebbero maneggiarla e ferirsi.

19. Quando si pulisce l'utensile elettrico, non utilizzare benzina o altri liquidi infiammabili.

Se vapori da un liquido infiammabile penetrano nell'utensile elettrico, sussiste un pericolo che le scintille prodotte dalla graffettatura, ecc. possano causare un'esplosione.

20. L'ambiente di funzionamento di questo apparecchio è tra i 0°C e i 40°C pertanto assicurarsi di utilizzarlo entro queste temperature. L'apparecchio potrebbe non funzionare al di sotto dei 0°C o al di sopra dei 40°C.

21. Non permettere MAI che magneti (o simili dispositivi magnetici) si trovino vicino alla Chiodatrice palmare, perché questa contiene un magnete all'interno.

In caso contrario si causerà un malfunzionamento o ci sarà un rischio di lesioni a causa del malfunzionamento.

22. Riposo dell'unità dopo lavoro continuo.

23. L'utensile elettrico è dotato di un circuito di protezione della temperatura per proteggere il motore. Il lavoro continuo potrebbe causare l'aumento della temperatura dell'unità, attivando così il circuito di protezione della temperatura e arrestando automaticamente il funzionamento. In tal caso, lasciare che l'utensile elettrico si raffreddi prima di riutilizzarlo.

24. Questo prodotto potrebbe smettere di funzionare quando viene rilevata un'anomalia.

25. Non guardare direttamente la luce. Tali azioni potrebbero provocare danni alla vista.

Rimuovere eventuali tracce di sporco attaccate alla lente della luce a LED con un panno morbido, prestando attenzione a non graffiare la lente.

Graffi sulla lente della luce a LED possono causare la diminuzione della luminosità.

9. Non inserire alcun oggetto nelle fessure di ventilazione del caricatore.

Inserendo oggetti metallici o infiammabili nelle fessure di ventilazione, si possono causare facilmente delle scosse elettriche, o si può danneggiare il caricatore.

PRECAUZIONI SULLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Per estendere la durata, la batteria agli ioni di litio è munita di una funzione di protezione per arrestarne l'uscita.

Nei casi da 1 a 3 descritti di seguito, durante l'utilizzo del prodotto, anche se state premendo l'interruttore, il motore potrebbe arrestarsi. Ciò non indica un malfunzionamento ma è il risultato della funzione di protezione.

1. Quando la rimanente alimentazione della batteria si esaurisce, il motore si arresta.

In tal caso, ricaricarla immediatamente.

2. Se l'utensile è sovraccarico, il motore potrebbe arrestarsi. In tal caso, rilasciare l'interruttore dell'utensile ed eliminare le cause del sovraccarico. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

3. Se la batteria si surriscalda in lavori di sovraccarico, l'alimentazione della batteria potrebbe arrestarsi.

In tal caso, interrompere l'uso della batteria e lasciarla raffreddare. Dopo ciò, sarà possibile riutilizzarlo.

Inoltre, si prega di prestare attenzione al seguente avvertimento e cautela.

AVVERTENZA

Per prevenire qualsiasi perdita delle batterie, generazione di calore, emissione di fumi, esplosione e accensione, assicurarsi di prestare attenzione alle seguenti precauzioni.

1. Assicurarsi che la polvere e i detriti non si accumulino sulla batteria.

○ Durante la lavorazione, assicurarsi che la polvere e i detriti non si depositino sulla batteria.

○ Assicurarsi che qualsiasi polvere e detriti che si depositano sull'utensile elettrico durante la lavorazione non si accumulino sulla batteria.

○ Non conservare una batteria inutilizzata in un luogo esposto a polvere e detriti.

○ Prima di ritirare una batteria, rimuovere la polvere e i detriti che si sono depositati su di essa e non conservarla insieme a parti metalliche (viti, chiodi, ecc.).

2. Non forare la batteria con un oggetto appuntito come un chiodo, non colpire con un martello, calpestare, lanciare o sottoporre la batterie a violenti urti fisici.

3. Non usare batterie apparentemente danneggiate o deformate.

4. Non usare batterie con la polarità invertita.

5. Non collegare direttamente a prese elettriche o prese per caricabatteria da auto.

6. Non usare la batteria per uno scopo diverso da quelli specificati.

7. Se la ricarica della batteria non si completa anche quando è passato un tempo di ricarica specificato, interrompere immediatamente la ricarica.

8. Non mettere o sottoporre la batteria a temperature elevate o ad alta pressione come in un forno microonde, essiccatore o contenitore ad alta pressione.

9. Tenere immediatamente lontano dal fuoco quando si rilevano perdite o maleodore.

10. Non usare in un luogo dove viene generata forte elettricità statica.

11. Se si verifica la perdita delle batterie, maleodore, generazione di calore, scolorimento o deformazione, o se appaiono anomalie di qualsiasi natura durante l'uso, la ricarica o la conservazione, rimuoverla immediatamente dall'apparecchio o carica batteria, e interrompere l'uso.

PRECAUZIONI PER LA BATTERIA E IL CARICABATTERIA

1. Caricare sempre a batteria a una temperatura ambiente compresa tra 0 e 40°C.

Una temperatura inferiore a 0°C comporterà un sovraccarico con conseguente pericolo. La batteria non può essere ricaricata ad una temperatura superiore ai 40°C.

La temperatura ideale è compresa fra i 20–25 gradi.

2. Non usare il caricatore in modo continuo.

Quando un'operazione di caricatura è terminata, prima di iniziarne una seconda, lasciare che il caricatore riposi per 15 minuti.

3. Non permettere che sostanze estranee entrino nel foro di collegamento della batteria ricaricabile.

4. Non smontare mai la batteria ricaricabile o il caricatore.

5. Non provocare mai dei corto-circuiti alla batteria ricaricabile.

Il fenomeno provoca surriscaldamento e una sovracorrente elettrica. Può quindi causare ustioni o danni alla batteria.

6. Non gettare la batteria nel fuoco.

Può esplodere.

7. Usando una batteria scarica, il caricatore può venir danneggiato.

8. Non appena la vita della batteria dopo le operazioni di ricarica diventa troppo breve per fini pratici, portare la batteria al negozio dove è stata acquistata.

Non gettarla mai via.

12. Non immergere la batteria né consentire ad alcun liquido di penetrare all'interno. La penetrazione di liquidi conduttivi, per esempio acqua, può causare danni e quindi provocare incendi o esplosioni. Conservare la batteria in un luogo fresco e asciutto, lontano da materiali infiammabili e combustibili. Le atmosfere di gas corrosivi devono essere evitate.

ATTENZIONE

- 1. Se il liquido che fuoriesce dalla batteria entra negli occhi, non sfregare gli occhi e lavarli bene con acqua fresca e pulita come acqua di rubinetto e contattare immediatamente un medico.
Se non viene trattato, il liquido può causare problemi agli occhi.
- 2. Se il liquido fuoriesce sulla pelle o gli abiti, lavare bene con acqua pulita come l'acqua del rubinetto immediatamente.
C'è una possibilità che possa causare irritazione alla pelle.
- 3. Se si riscontrano ruggine, maleodore, surriscaldamento, scolorimento, deformazione, e/o altre irregolarità quando si utilizza la batteria per prima volta, non usarla e restituirla al fornitore o venditore.

AVVERTENZA

Se nel terminale della batteria a ioni di litio penetrano corpi estranei conduttivi, potrebbe verificarsi un cortocircuito della batteria con conseguente incendio. Nello stoccaggio della batteria a ioni di litio, attenersi scrupolosamente alle seguenti istruzioni.

- Non inserire corpi conduttivi, chiodi e fili (ad esempio fili di ferro o rame) nel vano di stoccaggio.
- Per impedire cortocircuiti, caricare la batteria nello strumento o applicare saldamente il coperchio della batteria per lo stoccaggio fino a nascondere la ventola (Fig. 2).

INFORMAZIONI SUL TRASPORTO DELLA BATTERIA AGLI IONI DI LITIO

Quando si trasporta una batteria agli ioni di litio, adottare le seguenti precauzioni.

AVVERTENZA

Avvisare l'azienda di trasporti che il pacchetto contiene una batteria agli ioni di litio, informare l'azienda della sua potenza di uscita e seguire le istruzioni della società di trasporti quando si organizza il trasporto.

- Le batterie agli ioni di litio che superano la potenza di uscita di 100 Wh sono classificate come merci pericolose e necessitano di procedure speciali.
- Per il trasporto all'estero, è necessario rispettare le leggi internazionali e le norme e i regolamenti previsti nel Paese di destinazione.

NOMI DEI COMPONENTI (Fig. 1 – Fig. 12)

①	Testina di espulsione (uscita)
②	Stecca
③	Luce a LED
④	Grilletto
⑤	Gancio
⑥	Batteria
⑦	Fermo
⑧	Coperchio della batteria
⑨	Terminali
⑩	Fori di ventilazione
⑪	Caricabatteria
⑫	Testa del chiodo
⑬	Fusto del chiodo
⑭	Punta del chiodo
⑮	Magnete
⑯	Area magnetizzata
⑰	Chiodo
⑱	Unità driver
⑲	Giunto metallico
⑳	Foro
㉑	Vite
㉒	Scanalatura
㉓	Pinze



SIMBOLI

AVVERTENZA

Di seguito mostriamo i simboli usati per la macchina.
Assicurarsi di comprenderne il significato prima dell'uso.

	NH18DSL: Chiodatrice palmare cordless
	Per ridurre il rischio di lesioni, l'utente deve leggere il manuale delle istruzioni.
	Gli operatori e le persone presenti nell'area di lavoro devono indossare occhiali di sicurezza con protezioni laterali.
	Non puntare mai l'utensile verso se stessi o altri nell'area di lavoro.
	Scollegare la batteria
	Non utilizzare su impalcature, scale.

	Solo per Paesi UE Non gettare le apparecchiature elettriche tra i rifiuti domestici! Secondo la Direttiva Europea 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e la sua attuazione in conformità alle norme nazionali, le apparecchiature elettriche esauste devono essere raccolte separatamente, al fine di essere reimpiegate in modo eco-compatibile.
	Corrente continua
	Peso (Secondo la procedura EPTA 01/2014)
	Accensione
	Spegnimento
	Avvertenza
	Azione non consentita

SPECIFICHE

1. Chiodatrice palmare cordless

Modello	NH18DSL
Tensione	18 V
Numero di colpi	4000 min-1
Chiodo applicabile	ø1,7 – 4,1 mm (Vedere Tabella 1)*1
Lunghezza chiodo applicabile	Da 25 mm a 90 mm*1
Peso*2	1,3 – 1,9 kg
Dimensioni Altezza x lunghezza	135 mm x 285 mm (BSL1815)

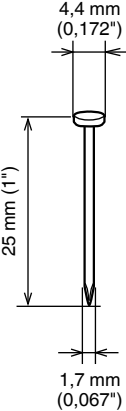
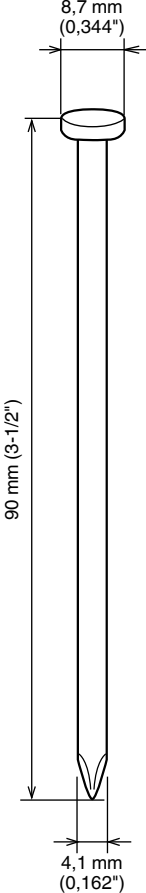
*1: Legno opposto: SPF, Cedro
Potrebbe non essere possibile inserire completamente un chiodo in materiali duri come tsga canadese, MDF (pannello di fibra a media densità) o legname laminato.
*2: Peso: secondo la procedura EPTA 01/2014. A seconda della batteria collegata. Il peso maggiore viene misurato con BSL36B18 (venduto separatamente).

NOTA
A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HiKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

SELEZIONE CHIEDO

Usare i chiodi delle seguenti dimensioni per questa Chiodatrice palmare.

Tabella 1

Min.	Max.
	

AVVERTENZA

- Non utilizzare chiodi di altre dimensioni. Potrebbero danneggiare la stecca o essere sparati in direzione obliqua.
- Fare attenzione alle dimensioni delle teste dei chiodi. Le dimensioni della testa del chiodo possono variare tra grande e piccola con i chiodi sfusi disponibili in commercio.
- Non usare chiodi induriti.

NOTA

- Potrebbe non essere possibile inserire completamente un chiodo in materiali duri come tsuga canadese, MDF (pannello di fibra a media densità) o legname laminato.

ACCESSORI STANDARD

AVVERTENZA

- Accessori diversi da quelli mostrati di seguito possono portare a malfunzionamenti e conseguenti lesioni.

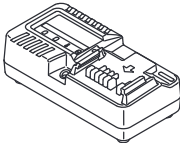
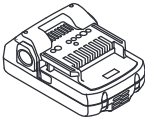
- ① Protezione degli occhi..... 1



NOTA: gli accessori sono soggetti a modifiche senza alcun obbligo da parte di HiKOKI.

ACCESSORI FACOLTATIVI (VENDUTI A PARTE)

1. Batteria
○ BSL1815
2. Caricabatteria
○ UC18YKSL (Tensione di carica: 14,4 V – 18 V)



Gli accessori disponibili a richiesta possono essere cambiati senza preavviso.

APPLICAZIONI

- Materiali in legno in costruzioni generali, elementi di fissaggio, terrazze in legno, strutture e ristrutturazioni

RICARICA

La batteria e il caricabatteria non sono in dotazione con questo prodotto.
Per le batterie ricaricabili, ricaricare in base alle istruzioni per l'uso del caricabatteria che si sta utilizzando. (Fig. 5)

MONTAGGIO E OPERAZIONE

Azione	Figura	Pagina
Inserimento e rimozione della batteria	3	2
Funzionamento dell'interruttore	4	2
Carica	5	3
Controllo delle operazioni della stecca*1	6	3
Sparare tenendo un chiodo con il magnete*2	7	3
Sparare tenendo un chiodo con le dita.*3	8	3
Fissare un chiodo sul giunto metallico*4	9	4
Uso del gancio*5	10	4

Eliminazione di un inceppamento	11	4
Selezione degli accessori	—	199

- *1 AVVERTENZA**
○ Controllare che la stecca scorra agevolmente quando viene azionata. Pulire la zona di scorrimento sulla stecca se non scorre agevolmente.
- *2 AVVERTENZA**
○ Quando si carica un chiodo nella stecca, tenere il fusto del chiodo e non la punta.
○ Quando si carica un chiodo nella stecca, accertarsi di non premere la punta dell'unità driver.
○ Quando si carica un chiodo nella stecca, non mettere le dita o le mani sotto la punta di un chiodo.
- *3 AVVERTENZA**
○ Quando si spara un chiodo tenendolo con le dita, posizionare prima la punta del chiodo contro un bersaglio, quindi inserire la stecca sulla testa del chiodo.
- *4 AVVERTENZA**
○ Quando si spara un chiodo, assicurarsi che la punta del chiodo si trovi nel foro del giunto di metallo.
- *5 ATTENZIONE**
○ Quando si utilizza il gancio, agganciare saldamente l'utensile elettrico perché non cada accidentalmente. Se l'utensile viene fatto cadere, potrebbe provocare un incidente.
○ Assicurarsi che la batteria sia rimossa quando si utilizza il gancio.
○ Installare saldamente il gancio. Se il gancio non è stato fissato saldamente, potrebbe provocare lesioni durante l'uso.

ATTENZIONE
Quando si spara un chiodo, azionare per un breve lasso di tempo ed evitare il lavoro continuo. In caso contrario, si potrebbe provocare un guasto o una perdita di grasso.

MANUTENZIONE E ISPEZIONE

ATTENZIONE
Assicurarsi di rimuovere la batteria dalla Chiodatrice palmare prima della manutenzione e dell'ispezione.

- AVVERTENZA**
○ Scollegare la batteria e rimuovere il chiodo dalla Chiodatrice palmare quando:
1) si esegue la manutenzione e l'ispezione; e
2) si elimina un inceppamento.
- Senza collegare la batteria, controllare se la stecca si sposta stabilmente premendo la punta della stecca contro un materiale, per esempio legno.
1. **Eliminazione di un inceppamento (Fig. 11)**
① Rimuovere la batteria dalla Chiodatrice palmare.
② Rimuovere il chiodo inceppato con un paio di pinze.
③ In caso di frequenti inceppamenti, contattare un centro di assistenza autorizzato HiKOKI.
2. **Controllo della stecca (Fig. 6)**
Periodicamente pulire e lubrificare la parte scorrevole della stecca e la relativa cavità.
Controllare se la stecca si muove agevolmente premendo la Chiodatrice palmare contro un materiale, per esempio legno.
Quando polveri di ferro o simili aderiscono all'area magnetizzata all'interno della stecca, la potenza per mantenere magneticamente un chiodo potrebbe essere ridotta. Pulire ogni tanto l'area con un panno o nastro adesivo.
Inoltre, pulire ogni tanto la polvere di ferro sul magnete al di fuori della stecca con un panno o nastro adesivo. Ciò rende regolare il funzionamento della stecca.

3. Ispezione delle viti di montaggio

Ispezionare regolarmente le viti di montaggio e assicurarsi che siano ben fissate. Se una di queste dovesse essere allentata, riserrarla immediatamente. Si rischia in caso contrario di provocare incidenti pericolosi.

4. Manutenzione del motore

L'avvolgimento del motore è il vero e proprio "cuore" degli attrezzi elettrici. Fare attenzione a non danneggiare l'avvolgimento e/o non bagnarlo con olio o acqua.

5. Pulizia della carcassa dell'utensile

Se l'utensile elettrico è sporco, pulirlo con un panno morbido e asciutto o con un panno inumidito con acqua insaponata. Non usare solventi cloridrici, benzina o diluenti per benzina, in quanto potrebbero deformare la plastica.

6. Conservazione

Conservare l'utensile elettrico e la batteria in un luogo dove la temperatura sia inferiore a 40°C e lontano dalla portata dei bambini.

NOTA

Conservazione delle batterie agli ioni di litio.

Prima di riporre le batterie agli ioni di litio, assicurarsi di averle caricate completamente.

Riporre le batterie per periodi prolungati (3 mesi o più) con un basso livello di carica potrebbe provocare il deterioramento delle prestazioni o la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie, o potrebbe rendere le batterie incapaci di mantenere la carica.

Tuttavia, la significativa riduzione del tempo di utilizzo delle batterie può essere risolta caricando e utilizzando le batterie ripetutamente da due a cinque volte.

Se il tempo di utilizzo delle batterie rimane estremamente ridotto nonostante le ricariche ripetute, considerare le batterie inutilizzabili e acquistarne di nuove.

ATTENZIONE

Nell'uso e nella manutenzione degli utensili elettrici devono essere osservate le normative di sicurezza e i criteri prescritti in ciascun paese.

Avviso importante sulle batterie per gli utensili elettrici a batteria HIKOKI

Utilizzare sempre una delle nostre batterie originali. Non possiamo garantire la sicurezza e le prestazioni dell'utensile elettrico a batteria quando esso viene utilizzato con batterie diverse da quelle da noi designate, o quando la batteria viene smontata e modificata (per esempio lo smontaggio e la sostituzione di pile o altre parti interne).

GARANZIA

Garantiamo gli Utensili Elettrici HIKOKI in conformità alle specifiche normative imposte dalla legge e dai paesi. Questa garanzia non copre difetti o danni dovuti a uso erraneo, abuso o normale usura. In caso di lamentele, si prega di inviare l'Utensile Elettrico, non smontato, insieme al CERTIFICATO DI GARANZIA che si trova al termine di queste Istruzioni per l'uso, ad un Centro di Assistenza Autorizzato HIKOKI.

Informazioni riguardanti i rumori trasmessi dall'aria e le vibrazioni

I valori misurati sono stati determinati in conformità a EN62841 e descritti in conformità alla normativa ISO 4871.

Livello misurato di potenza sonora pesato A: 107 dB (A)

Livello misurato di pressione sonora pesato A: 96 dB (A)

Incertezza K: 3 dB (A).

Indossare i dispositivi di protezione acustica.

Valori totali di vibrazione (somma vettori triass.) determinati secondo la norma EN62841.

Valore di emissione vibrazioni: 15,5 m/s²

Incertezza K = 1,5 m/s²

Il valore totale dichiarato delle vibrazioni e il valore dichiarato delle emissioni acustiche sono stati misurati in conformità a un metodo di prova standard e possono essere utilizzati per confrontare un utensile con un altro.

Possono anche essere usati in una valutazione preliminare dell'esposizione.

AVVERTENZA

- Le vibrazioni e le emissioni di rumore durante l'uso effettivo dell'utensile elettrico possono differire dal valore totale dichiarato a seconda delle modalità di utilizzo dell'utensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione; e
- Identificare le misure di sicurezza per la protezione dell'operatore basate su stima dell'esposizione nelle effettive condizioni di utilizzo (prendendo in considerazione tutte le parti del ciclo di funzionamento come i tempi in cui l'utensile resta spento e quando funziona senza essere utilizzato in aggiunta al tempo di avvio).

NOTA

A causa del continuo programma di ricerche e sviluppo della HIKOKI, le caratteristiche riportate in questo foglio sono soggette cambiamenti senza preventiva comunicazione.

ALGEMENE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCH GEREEDSCHAP

⚠ WAARSCHUWING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen, instructies, illustraties en specificaties die met dit elektrisch gereedschap worden meegeleverd.

Niet opvolgen van de waarschuwingen en instructies kan resulteren in een elektrische schok, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle waarschuwingen en aanwijzingen voor eventuele naslag in de toekomst.

De term „elektrisch gereedschap” heeft zowel betrekking op elektrisch gereedschap dat via de netvoeding van stroom wordt voorzien als gereedschap dat via een accu (snoerloos) van stroom wordt voorzien.

1) Veiligheid van de werkplek

- a) **Zorg voor een schone en goed verlichte werkplek.**

Een rommelige of donkere werkplek verhoogt de kans op ongelukken.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet in een omgeving met ontvlambare of explosieve vloeistoffen, gasen of stof.**

Elektrisch gereedschap kan vonken afgeven. Deze vonkjes kunnen stofdeeltjes of gasen doen ontbranden.

- c) **Houd kinderen en andere omstanders tijdens het gebruik van elektrisch gereedschap uit de buurt.**
Afleidingen kunnen gevaarlijk zijn.

2) Elektrische veiligheid

- a) **De stekker van het elektrisch gereedschap moet geschikt zijn voor aansluiting op het stopcontact.**
De stekker mag op geen enkele manier gemodificeerd worden. Gebruik geen verloopstekker met geaard elektrisch gereedschap.

Deugdelijke stekkers en geschikte stopcontacten verminderen het risico op een elektrische schok.

- b) **Vermijd lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals leidingen, radiatoren, fornuizen en koelkasten.**

Wanneer uw lichaam geaard is, loopt u een groter risico op een elektrische schok.

- c) **Stel het elektrisch gereedschap niet bloot aan regen of vochtige omstandigheden.**

Het risico op een elektrische schok wordt vergroot wanneer er water in het elektrische gereedschap terechtkomt.

- d) **Behandel het snoer voorzichtig.** Gebruik het snoer niet om het elektrisch gereedschap aan te dragen of mee te slepen en gebruik het snoer niet om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van warmtebronnen, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen. Een beschadigd of verward snoer verhoogt het risico op een elektrische schok.

- e) **Gebruik buitenshuis een verlengsnoer dat specifiek geschikt is voor het gebruik buiten.**

Het gebruik van een snoer dat specifiek geschikt is voor gebruik buitenshuis vermindert het risico op een elektrische schok.

- f) **Als het elektrisch gereedschap in een vochtige omgeving gebruikt moet worden, dient een voeding met aardlekschakelaar te worden gebruikt.**

Gebruik van een aardlekschakelaar vermindert de kans op een elektrische schok.

3) Persoonlijke veiligheid

- a) **Blijf waakzaam, let voortdurend op uw werk en gebruik uw gezond verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt.**

Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed van drugs, alcohol of medicijnen.

Eén moment van onoplettendheid kan in ernstig lichamelijk letsel resulteren.

- b) **Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd oogbescherming.**

Beschermingsmiddelen zoals een stofmasker, anti-slip veiligheidsschoenen, een helm of gehoorbescherming, gebruikt voor gepaste omstandigheden, verminderen het risico op lichamelijk letsel.

- c) **Voorkom dat het gereedschap per ongeluk kan starten. Controleer of de schakelaar in de uitstand staat voordat u de voeding en/of de accu aansluit, het gereedschap oppakt of gaat dragen.**

Zorg ervoor dat u tijdens het verplaatsen van het elektrisch gereedschap uw vingers uit de buurt van de schakelaar houdt en sluit de stroombron niet aan terwijl de schakelaar op aan staat om ongelukken te vermijden.

- d) **Verwijder sleutels en moersleutels uit het gereedschap voordat u het elektrisch gereedschap aanzet.**

Een (moer-)sleutel die op een bewegend onderdeel van het elektrisch gereedschap bevestigd is kan in lichamelijk letsel resulteren.

- e) **Reik niet te ver. Zorg ervoor dat u te allen tijde stevig staat en uw evenwicht behoudt.**

Op deze manier heeft u tijdens een onverwachte situatie meer controle over het elektrisch gereedschap.

- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen loszittende kleding of sieraden. Houdt uw kleding en haar uit de buurt van bewegende onderdelen.**

Loszittende kleding, sieraden en lang haar kunnen in de bewegende onderdelen verstrikt raken.

- g) **Indien het elektrisch gereedschap van een aansluiting voor stofafzuiging is voorzien, dan dient u ervoor te zorgen dat de stofafzuiging aangesloten en op de juiste manier gebruikt wordt.**

Het gebruik van stofafzuiging vermindert eventuele stofgerelateerde risico's.

- h) **Laat bekendheid opgedaan bij veelvuldig gebruik van gereedschap u niet zelfgenoegzaam worden waardoor u veiligheidsprincipes van het gereedschap negeert.**

Een onzorgvuldige actie kan ernstig letsel veroorzaken binnen een fractie van een seconde.

4) Bediening en onderhoud van elektrisch gereedschap

- a) **Het elektrisch gereedschap mag niet geforceerd worden. Gebruik het juiste gereedschap voor het karwei.**

U kunt de klus beter en veiliger uitvoeren wanneer u het juiste elektrische gereedschap gebruikt.

- b) **Gebruik het elektrisch gereedschap niet als de schakelaar niet goed werkt.**

Elektrisch gereedschap dat niet via de schakelaar bediend kan worden is gevaarlijk en moet onmiddellijk gerepareerd worden.

- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de accu, als deze losgemaakt kan worden, van het elektrische gereedschap voordat u afstellingen verricht, accessoires verwisselt of voordat u het elektrische gereedschap opbergt.**

Dergelijke preventieve veiligheidsmaatregelen verminderen het risico dat het elektrisch gereedschap per ongeluk opstart.

- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op en sta niet toe dat personen die niet bekend zijn met het juiste gebruik van het gereedschap of deze voorschriften dit elektrisch gereedschap gebruiken.**
Elektrisch gereedschap is gevaarlijk in onbevoegde handen.
- e) **Verzorg het elektrische gereedschap en accessoires. Controleer het gereedschap op een foutieve uitlijning, vastgelopen of defecte bewegende onderdelen en andere problemen die van invloed kunnen zijn op de juiste werking van het gereedschap. Indien het gereedschap defect of beschadigd is moet het gerepareerd worden voordat u het gereedschap opnieuw gebruikt.**
Slecht onderhouden elektrisch gereedschap is verantwoordelijk voor een groot aantal doe-het-zelf ongelukken.
- f) **Houd snijwerktuigen scherp en schoon.**
Goed onderhouden snijwerktuigen met scherpe snijranden lopen minder snel vast en zijn gemakkelijker in het gebruik.
- g) **Elektrisch gereedschap, toebehoren, bits enz. moeten in overeenstemming met deze instructies worden gebruikt, waarbij de werkomstandigheden en het werk dat gedaan moet worden in overweging moeten worden genomen.**
Gebruik van het elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan waarvoor het is bedoeld, kan resulteren in een gevaarlijke situatie.
- h) **Houd de handvat- en greepoppervlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.**
Glibberige handvat- en greepoppervlakken zorgen voor onveilig gebruik en onveilige bediening van het gereedschap in onverwachte situaties.
- 5) **Gebruik en onderhoud van de accu**
- a) **Herlaad alleen met de lader die door de fabrikant wordt gespecificeerd.**
Een lader die geschikt is voor één bepaald type accu kan brandgevaar veroorzaken bij gebruik met een andere accu.
- b) **Gebruik elektrisch gereedschap alleen met de specifiek daarvoor bestemde accu's.**
Het gebruik van andere accu's kan letsel of brand veroorzaken.
- c) **Wanneer de accu niet in gebruik is, moet u deze uit de buurt houden van andere metalen voorwerpen zoals paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven of andere kleine metalen voorwerpen die de contacten zouden kortsluiten.**
Kortsluiten van de accucontacten kan brandwonden of brand veroorzaken.
- d) **Bij een verkeerd gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken; vermijd elk contact daarmee. Als u dit onverhoopt toch aanraakt, moet u goed met water spoelen. Indien de vloeistof in contact komt met de ogen, moet u ook onmiddellijk medische hulp inroepen.**
Vloeistof die uit de accu lekt kan irritatie en brandwonden veroorzaken.
- e) **Gebruik geen accu of gereedschappen die zijn beschadigd of aangepast.**
Beschadigde of aangepaste accu's kunnen onvoorspelbaar gedrag vertonen, wat brand, explosie of risico op letsel veroorzaakt.
- f) **Stel een accu of gereedschap niet bloot aan vuur of excessief hoge temperaturen.**
Blootstelling aan vuur of temperaturen boven de 130°C kan een explosie veroorzaken.
- g) **Volg alle instructies voor het opladen en laad de accu of het gereedschap niet op buiten het temperatuurbereik dat in de gebruikershandleiding wordt voorgeschreven.**
Onjuist opladen of bij temperaturen buiten het voorgeschreven bereik kan de accu beschadigen en het risico op brand verhogen.
- 6) **Onderhoud**
- a) **Het gereedschap mag uitsluitend door bevoegd onderhoudspersoneel worden onderhouden en er mag daarbij uitsluitend gebruik gemaakt worden van identieke vervangingsonderdelen.**
Hierdoor kunt u er op rekenen dat het elektrisch gereedschap veilig blijft.
- b) **Probeer beschadigde accu's nooit te repareren.**
Onderhoud aan accu's dient alleen te worden uitgevoerd door de fabrikant of erkend onderhoudspersoneel.

VOORZORGSMATREGELEN

Houd kinderen en kwetsbare personen op een afstand. Het gereedschap moet na gebruik buiten het bereik van kinderen en andere kwetsbare personen worden opgeborgen.

VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ACCU SPIJKERAPPARAAT

- Ga er altijd van uit dat het gereedschap spijkers bevat.**
 Onvoorzichtigheid tijdens het werken met het spijkerapparaat kan resulteren in het onverwacht afschieten van spijkers en persoonlijk letsel.
- Richt het gereedschap niet op uzelf of iemand in de buurt.**
 Onverwachte bediening kan leiden tot het afschieten van een spijker met letsel tot gevolg.
- Bedien het gereedschap alleen wanneer het gereedschap stevig tegen het werkstuk is geplaatst.**
 Als het gereedschap niet in contact is met het werkstuk, kan de spijker afwijken van uw doelwit.
- Ontkoppel het gereedschap van de voeding wanneer de spijker in het gereedschap vastloopt.**
 Tijdens het verwijderen van een vastgelopen spijker kan het spijkerapparaat per ongeluk worden geactiveerd als de voeding is aangesloten.
- Gebruik dit spijkerapparaat niet voor het bevestigen van elektrische kabels.**
 Dit gereedschap is niet bedoeld voor de installatie van elektrische kabels en kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen, waardoor er gevaar voor elektrische schokken of brand ontstaat.
- Draag gehoorbescherming**
 Blootstelling aan te hard geluid kan leiden tot gehoorbeschadiging.
- Gebruik aanvullende handgrepen als die met het gereedschap worden meegeleverd.**
 Verlies van controle kan leiden tot persoonlijk letsel.
- Houd het elektrische gereedschap vast aan de geïsoleerde oppervlakken wanneer u een handeling verricht waarbij het bevestigingsmiddel in contact kan komen met verborgen bedrading.**
 Bevestigingsmiddelen die in contact komen met een stroomvoerende draad, kunnen blootliggende metalen delen van het elektrische gereedschap onder stroom zetten, waardoor de gebruiker een elektrische schok kan krijgen.

AANVULLENDE VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN

1. Houd het gereedschap goed vast terwijl u ermee aan het werk bent.

Doet u dit niet, dan kunnen ongelukken of verwondingen het gevolg zijn. (Afb. 12)

2. Veiligheid door correct gebruik.

Dit pneumatisch gereedschap is ontworpen om spijkers in hout en vergelijkbare materialen te drijven. Gebruik het apparaat alleen voor dit doel.

3. Wees beducht voor ontsteking- en ontploffingsgevaar.

Omdat tijdens het spijkeren vonken geslagen kunnen worden, is het gevaarlijk om dit pneumatisch gereedschap te gebruiken in de buurt van lak, verf, benzine, thinner, gasolie, gas, lijmsorten, en vergelijkbaar ontvlambare materialen die door de vonken zouden kunnen ontvlammen of exploderen. Onder geen enkele voorwaarde mag dit pneumatisch gereedschap daarom gebruikt worden in de nabijheid van dergelijke ontvlambare materialen.

4. Draag altijd uw oogbescherming (veiligheidsbril).



Draag altijd uw oogbescherming wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt, en zorg ervoor dat de mensen in uw omgeving hetzelfde doen. De mogelijkheid dat rondvliegende spijkers die niet goed geraakt werden in uw oog terecht komen is een bedreiging voor uw gezichtsvermogen.

Oogbescherming is verkrijgbaar in elke gereedschapswinkel. Draag altijd een vorm van oogbescherming wanneer u met dit apparaat werkt. Er zijn speciale maskers of veiligheidsbrillen die over uw bril passen.

Werkgevers behoren er op toe te zien dat oogbescherming gedragen wordt op de werkplek.

5. Bescherm uw hoofd en uw oren.

Draagt u alstublieft een helm en oorbeschermers als u spijkerwerk doet. Let u er ook op dat de mensen rondom u, afhankelijk van de omstandigheden, hun helmen en oorbeschermers dragen.

6. Let op de mensen die dicht bij u werken.

Het zou bijzonder gevaarlijk kunnen zijn als spijkers die niet goed ingeslagen zijn anderen zouden kunnen raken. Let daarom ook altijd op de veiligheid van de mensen rondom u wanneer u met dit pneumatisch gereedschap werkt. Let er altijd op dat er niet iemands lichaam, hand of voet dichtbij de spijker-uitgang is.

7. Richt het spijkerapparaat nooit op iemand.



Ga er altijd van uit dat het apparaat geladen is.

Indien het apparaat op personen wordt gericht kunnen ernstige ongelukken worden veroorzaakt, bijvoorbeeld

wanneer u per ongeluk het apparaat aanzet. Bij het aansluiten en loskoppelen van de accu, tijdens het laden van spijkers of soortgelijke handelingen, zorg ervoor dat de spijkeruitgang niet naar iemand gericht is (inclusief uzelf). Zelfs wanneer er geen spijkers in het apparaat zitten is het gevaarlijk om het apparaat af te doen gaan terwijl het in de richting van een persoon wijst; probeer dat dus niet. Geen geintjes. Heb respect en ontzag voor het gereedschap waar u mee werkt.

8. Controleer de stang vóór gebruik.

Zorg ervoor dat de stang correct werkt. Gebruik het spijkerapparaat uitsluitend als de stang naar behoren werkt; anders kan het spijkerapparaat onverwachts een spijker afschieten. Knoei niet met de stang of verwijder deze niet, anders werkt de stang mogelijk niet meer.

9. Gebruik alleen de voorgeschreven spijkers.

Gebruik nooit andere spijkers dan de in deze handleiding beschreven en gespecificeerde.

10. Wees voorzichtig bij het aansluiten van de batterij.

Let op de volgende punten om te voorkomen dat het apparaat per ongeluk afgaat wanneer u de batterij bevestigt en spijkers laadt.

- Raak de trekker niet aan.
- Laat de kop van het apparaat niet in contact komen met enig oppervlak.
- Houd de kop van het apparaat naar beneden gericht. Volg bovenstaande instructies zorgvuldig op en let er altijd op dat er zich geen lichaamsdelen, handen of benen voor de spijker-uitgang bevinden.

11. Houd niet achteloos uw vinger aan de trekker.

Breng uw vinger alleen aan de trekker wanneer u inderdaad gaat spijkeren. Als u dit pneumatisch gereedschap draagt, of u geeft het aan iemand anders met uw vinger aan de trekker, kunt u per ongeluk een spijker afschieten en een ongeval veroorzaken.

12. Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal.

Druk de spijker-uitgang stevig tegen het te spijkeren materiaal wanneer u gaat spijkeren. De spijkers kunnen terugkaatsen als u de spijker-uitgang niet goed houdt.

13. Houd handen en voeten weg van de kop van het apparaat wanneer er gespijkerd wordt.



Het kan ernstige gevolgen hebben wanneer een spijker per ongeluk een hand of voet raakt.

14. Wees bedacht op de terugslag van het pneumatisch gereedschap.

Breng uw hoofd of andere lichaamsdelen niet dicht bij de bovenkant van het apparaat terwijl het in werking is. Dit is gevaarlijk omdat het apparaat een krachtige terugslag kan geven als bijvoorbeeld de spijker die wordt ingedreven een oude spijker of een knoest in het hout raakt.

15. Wees voorzichtig wanneer u dun plaatmateriaal of de hoeken van een stuk hout gaat spijkeren.

Wanneer u dun plaatmateriaal spijkt, kunnen de spijkers er dwars doorheen vliegen, wat ook kan gebeuren als u de hoek van een stuk hout spijkt en de spijker afstekt. In dergelijke gevallen dient u ervoor te zorgen dat er zich niemand (en ook geen handen, voeten e.d.) achter het dunne plaatmateriaal of naast het hout dat u wilt spijkeren bevindt.

16. Tegelijkertijd spijkeren aan beide zijden van een wand is gevaarlijk.

Onder geen enkele voorwaarde mag u aan beide zijden van een wand samen met iemand anders staan te spijkeren. Dit kan bijzonder gevaarlijk zijn daar de spijkers door de wand kunnen dringen en zo verwondingen kunnen veroorzaken.

17. Gebruik het gereedschap niet op stellingen, ladders.

Het gereedschap mag niet worden gebruikt in bijvoorbeeld de volgende gevallen:

- wanneer u van de ene spijkerplaats naar de andere moet via een steiger, trap, ladder of via dergelijke constructies, bijv. lattenwerk,
- dichtmaken van dozen of kratten,
- vastzetten van veiligheidssystemen voor het vervoer enz. op voertuigen en wagons

18. Verwijder alle resterende spijkers en de accu uit het spijkerapparaat wanneer:

- 1) u bezig bent met inspectie en onderhoud;
- 2) controle van de juiste werking van stang en trekker;
- 3) verhelpen van een verstopping;
- 4) het apparaat niet in gebruik is;

- 5) u uw werkgebied verlaat;
- 6) u het naar een andere locatie verplaatst; en
- 7) u het aan een ander geeft.

Probeer een vastgelopen spijker niet te verwijderen of het spijkerapparaat niet te repareren tenzij u de accu en alle resterende spijkers uit het pistool hebt verwijderd.

Het spijkerapparaat mag nooit zonder toezicht worden achtergelaten aangezien mensen die niet bekend zijn met het spijkerapparaat het misschien gebruiken en zichzelf kunnen verwonden.

19. Gebruik bij het reinigen van het elektrische gereedschap geen benzine of andere ontvlambare vloeistoffen.

Als er damp van een ontvlambare vloeistof in het elektrische gereedschap komt, bestaat het gevaar dat vonken die ontstaan tijdens het nieten enz. een explosie veroorzaken.

20. Dit apparaat dient te worden gebruikt in een omgeving met een temperatuur tussen de 0°C en 40°C. Het apparaat raakt mogelijk defect bij gebruik onder 0°C of boven 40°C.

21. Zorg dat er zich NOOIT magneten (of soortgelijke magnetische apparaten) in de buurt van het spijkerapparaat bevinden, want er zit een magneet in het spijkerapparaat.

Als u dit wel doet, zal dit leiden tot een storing of risico op letsel door verkeerd gebruik.

22. De machine laten rusten na continu werk.

23. Het elektrisch gereedschap is uitgerust met een temperatuurbeveiligingscircuit om de motor te beschermen. Ononderbroken werk kan de temperatuur van de machine doen stijgen, waardoor het temperatuurbeveiligingscircuit wordt geactiveerd en de bediening automatisch wordt gestopt. Indien dit gebeurt, laat u het elektrisch gereedschap afkoelen voordat u het opnieuw gebruikt.

24. Dit product kan stoppen met werken als er een storing is gedetecteerd.

25. Kijk niet direct in het licht van het lampje. Dit zou oogletsel kunnen veroorzaken.

Veeg vuil of onzuiverheden die op de lens van het LED-lampje zitten af met een zachte doek, en let hierbij op dat u geen krassen op de lens maakt.

Krassen op de lens van het LED-lampje kunnen resulteren in verminderde helderheid.

VOORZORGSMATREGELEN VOOR DE ACCU EN DE LADER

1. Laad de accu op bij een omgevingstemperatuur van 0-40°C.

Een temperatuur van minder dan 0°C zal overlading veroorzaken, hetgeen gevaarlijk is. De accu kan niet worden opgeladen bij een temperatuur van boven de 40°C.

De meest geschikte temperatuur voor het opladen is 20-25°C.

2. Gebruik de acculader niet continu.

Wacht ongeveer 15 minuten nadat u een accu hebt opgeladen voordat u begint met het opladen van een andere accu.

3. Voorkom dat stof of vuil in de aansluitopening van de accu terecht komt.

4. Demonteer de accu of acculader niet.

5. Voorkom kortsluiting van de accu.

Kortsluiten van de accu zal resulteren in een grote stroom en oververhitting. Dit zal resulteren in brandwonden en schade aan de accu.

6. Gooi de accu niet in het vuur.

Een brandende accu kan ontploffen.

7. Gebruiken van een accu die het eind van zijn levensduur heeft bereikt zal de acculader beschadigen.

8. Breng de accu naar de winkel waar deze gekocht werd, nadat deze na opladen onvoldoende kracht heeft voor praktisch gebruik.

Gooi een accu die het eind van zijn levensduur heeft bereikt niet zomaar weg.

9. Steek nooit voorwerpen in de ventilatie-openingen van de acculader.

Als er voorwerpen of ontvlambaar materiaal in de ventilatie-openingen van de acculader wordt gestoken, kan dit resulteren in een elektrische schok of schade aan de acculader.

OPMERKINGEN BIJ GEBRUIK LITHIUM-ION BATTERIJ

De lithium-ion accu is voorzien van een beschermingsfunctie die volledige ontlading van de accu voorkomt waardoor de levensduur wordt verlengd.

In geval 1 t/m 3 hieronder kan de motor tijdens het gebruik van het product tot stilstand komen, zelfs wanneer u de schakelaar ingedrukt houdt. Dit geeft geen probleem met het product aan maar wordt veroorzaakt door de beschermingsfunctie.

1. De motor komt tot stilstand wanneer de accu leeg is.

De accu moet in dit geval onmiddellijk opgeladen worden.

2. De motor kan tot stilstand komen wanneer het gereedschap overbelast wordt. Laat de schakelaar in dit geval onmiddellijk los en verhelp de oorzaak van de overbelasting. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u het gereedschap opnieuw gebruiken.

3. Wanneer de accu oververhit is door overbelasting, kan het zijn dat de accu niet meer werkt.

In dit geval moet u de accu niet verder gebruiken, maar deze eerst laten afkoelen. Wanneer u het probleem verholpen heeft kunt u de accu opnieuw gebruiken.

Gelieve eveneens aandacht te schenken aan volgende waarschuwing en aandachtspunt.

WAARSCHUWING

Om acculekken, het opwekken van warmte, rookontwikkeling, explosie en ontsteking tijtjds te vermijden, moet u de volgende voorzorgsmaatregelen nemen.

1. Zorg ervoor dat er zich geen spaanders en stof op de accu ophopen.

○ Zorg er tijdens de werkzaamheden voor dat er geen spaanders en stof op de accu kunnen vallen.

○ Zorg ervoor dat de spaanders en het stof die tijdens het werk op het elektrisch gereedschap vallen zich niet op de accu ophopen.

○ Bewaar een ongebruikte accu niet op een plaats waar deze aan spaanders en stof wordt blootgesteld.

○ Verwijder alle spaanders en stof van een accu voordat u hem opbergt en bewaar de accu niet op dezelfde plek als metalen onderdelen (schroeven, spijkers, enz.).

2. Doorboor de accu niet met een scherp voorwerp, zoals een nagel, klop er niet op met een hamer, stap niet op de accu, gooi er niet mee en stel hem niet bloot aan zware fysieke schokken.

3. Gebruik geen zichtbare beschadigde of vervormde accu.

4. Gebruik de accu niet met een omgekeerde polariteit.

5. Sluit hem niet rechtstreeks aan op het stopcontact of op de sigarettenaansteker in een auto.

6. Gebruik de accu niet voor andere doeleinden dan de in deze gebruiksaanwijzing genoemde.

7. Wanneer de accu niet kan worden opgeladen, zelfs nadat de specifieke oplaadtijd verstreken is, moet u onmiddellijk stoppen met het opladen.

Nederlands

8. Zorg ervoor dat de accu niet te heet wordt of onder te grote druk komt te staan en stel hem niet aan deze omstandigheden bloot, zoals in een magnetron, droger of een hogedrukcontainer.
9. Houd de accu onmiddellijk uit de buurt van vuur nadat er een lek of vieze geur is vastgesteld.
10. Gebruik de accu niet op een plek waar een grote statische elektriciteit wordt opgewekt.
11. In geval van een acculek, vieze geur, warmteontwikkeling, verkleuring of vervorming, of iets abnormaals tijdens het gebruik, het opladen of de opslag, moet u de accu onmiddellijk uit het gereedschap of de lader halen en moet u het gebruik ervan stoppen.
12. Dompel de batterij niet onder of laat geen vloeistoffen erin vloeien. Binnendringen van geleidende vloeistof, zoals water, kan schade veroorzaken, met brand of een explosie tot gevolg. Bewaar de batterij op een koele, droge plaats, uit de buurt van explosieve en licht ontvlambare voorwerpen. Vermijd omgevingen met bijtend gas.

LET OP

1. Wanneer u de lekkende vloeistof uit de accu in de ogen krijgt, wrijf dan niet in de ogen, maar was ze goed uit met zoet en schoon water, zoals kraanwater en roep er onmiddellijk een dokter bij.
Indien u geen behandeling krijgt, kan de vloeistof oogproblemen veroorzaken.
2. Wanneer de vloeistof op uw huid of kleding lekt, moet u ze onmiddellijk goed wassen met schoon water, zoals kraanwater.
De kans bestaat dat dit huidirritatie veroorzaakt.
3. Wanneer u roest, een vieze geur, oververhitting, verkleuring, vervorming en/of andere onregelmatigheden vaststelt wanneer u de accu voor de eerste keer gebruikt, gebruik hem dan niet verder, maar retourneer de accu aan uw leverancier of verkoper.

WAARSCHUWING

Als er een geleidende vreemde stof op de contacten van de lithium-ionaccu terechtkomt, kan de accu worden kortgesloten, waardoor brand kan ontstaan. Wanneer u de lithium-ionaccu bewaart, dient u de volgende regels in acht te nemen.

- Plaats geen geleidende stoffen, spijkers en draden zoals ijzer- en koperdraad in de opslagdoos.
- Plaats de accu in het gereedschap of bevestig het accudeksel stevig voor opslag tot u de ventilator niet meer ziet om kortsluiting te voorkomen (**Afb. 2**).

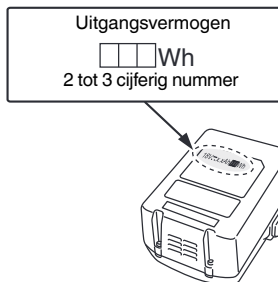
BETREFFENDE TRANSPORT VAN LITHIUM-ION ACCU

Neem bij transport van een lithium-ion accu de volgende voorzorgsmaatregelen in acht.

WAARSCHUWING

Stel het transportbedrijf op de hoogte dat er een lithium-ion accu wordt vervoerd, vermeld het vermogen en volg de instructies van het transportbedrijf bij het regelen van vervoer.

- Lithium-ion accu's die een uitgangsvermogen van 100 Wh overschrijden worden beschouwd als gevaarlijke goederen binnen de vrachtgoederenclassificatie en vereisen speciale procedures.
- Voor internationaal transport, moet u voldoen aan internationale wetgeving en wetten en voorschriften van het land van bestemming.



NAMEN VAN ONDERDELEN (Afb. 1 – Afb. 12)

①	Schietkop (uitgang)
②	Stang
③	LED-lampje
④	Trekker
⑤	Haak
⑥	Accu
⑦	Vergrendeling
⑧	Accudeksel
⑨	Aansluitklemmen
⑩	Ventilatiegaten
⑪	Lader
⑫	Kop van spijker
⑬	Schacht van spijker
⑭	Punt van spijker
⑮	Magneet
⑯	Gemagnetiseerd gebied
⑰	Spijker
⑱	Aandrijvereenheid
⑲	Metalen verbinding
⑳	Gat
㉑	Schroef
㉒	Groef
㉓	Tang

SYMBOLEN

WAARSCHUWING

Hieronder staan symbolen afgebeeld die van toepassing zijn op deze machine. U moet de betekenis hiervan begrijpen voor u de machine gaat gebruiken.

	NH18DSL: Accu spijkerapparaat
	Om het risico op verwondingen te verminderen, moet de gebruiker de instructiehandleiding lezen.
	Bedienend personeel en anderen in het werkgebied moeten een veiligheidsbril met zijbescherming dragen.
	Richt het gereedschap nooit op uzelf of anderen in het werkgebied.
	Koppel de accu los
	Gebruik niet op steigers, ladders.

	Alleen voor EU-landen Geef elektrisch gereedschap niet met het huisvuil mee! Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU inzake oude elektrische en elektronische apparaten en de toepassing daarvan binnen de nationale wetgeving, dient gebruikt elektrisch gereedschap gescheiden te worden ingezameld en te worden afgevoerd naar een recyclebedrijf dat voldoet aan de geldende milieu-eisen.
	Gelijkstroom
	Gewicht (Volgens EPTA-procedure 01/2014)
	AAN zetten
	UIT zetten
	Waarschuwing
	Verboden handeling

TECHNISCHE GEGEVENS

1. Accu spijkerapparaat

Model	NH18DSL
Spanning	18 V
Aantal slagen	4000 min ⁻¹
Geschikte Spijker	ø1,7 – 4,1 mm (Zie Tabel 1)* ¹
Geschikte spijkerlengte	25 mm tot 90 mm* ¹
Gewicht* ²	1,3 – 1,9 kg
Afmeting Hoogte x Lengte	135 mm x 285 mm (BSL1815)

*1: Tegenovergesteld hout: SPF, Ceder

Mogelijk kan een nagel niet volledig in harde materialen worden gedreven, zoals hemlockspar, MDF of gelamineerd hout.

*2: Gewicht: Volgens EPTA-procedure 01/2014. Afhankelijk van de aangesloten batterij. Het zwaarste gewicht wordt gemeten met BSL36B18 (afzonderlijk verkrijgbaar).

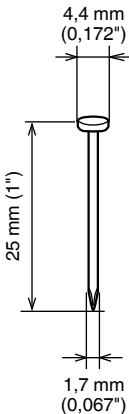
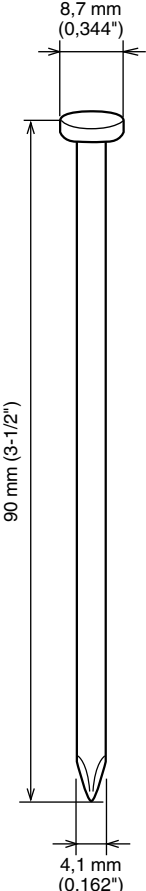
OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

SPIJKERSELECTIE

Gebruik met dit spijkerapparaat spijkers van de volgende maten.

Tabel 1

Min.	Max.
	

WAARSCHUWING

- Gebruik geen spijkers van andere maten.
Ze kunnen de stang beschadigen of in een schuine richting worden geschoten.
- Let goed op de afmetingen van de spijkerkop. Bij in de handel verkrijgbare losse spijkers kan de grootte van de spijkerkop variëren tussen groot en klein.
- Gebruik geen geharde spijkers.

OPMERKING

- Mogelijk kan een nagel niet volledig in harde materialen worden gedreven, zoals hemlockspar, MDF of gelamineerd hout.

STANDAARD TOEBEHOREN

WAARSCHUWING

- Het gebruik van andere dan de hieronder vermelde accessoires kan leiden tot storingen en letsel tot gevolg hebben.

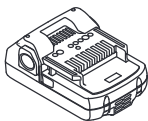
① Oogbescherming.....1



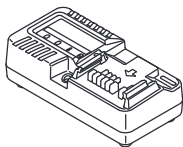
OPMERKING: accessoires kunnen zonder enige verplichting van de kant van HiKOKI worden gewijzigd.

EXTRA TOEBEHOREN (LOS VERKRIJGBAAR)

1. Accu
 - BSL1815



2. Acculader
 - UC18YKSL (Oplaadspanning: 14,4 V – 18 V)



De extra toebehoren kunnen zonder nadere aankondiging gewijzigd worden.

TOEPASSINGEN

- Houten materialen in algemene constructies, fittingen, houten vloeren, frames en renovaties

OPLADEN

Batterij en lader worden niet bij dit product geleverd. Laad oplaadbare accu's op volgens de gebruiksaanwijzing van de lader die u gebruikt. **(Afb. 5)**

MONTAGE EN GEBRUIK

Handeling	Afbeelding	Bladzijde
De accu plaatsen en verwijderen	3	2
Bedienen van de hoofdschakelaar	4	2
Opladen	5	3
Stangbediening controleren*1	6	3
Schieten door een spijker vast te houden met de magneet*2	7	3
Schieten door een spijker vast te houden met de vingers.*3	8	3
Een spijker op de metalen verbinding bevestigen*4	9	4
De haak gebruiken*5	10	4

Een vastgelopen spijker verwijderen	11	4
Selecteren van accessoires	—	199

*1 WAARSCHUWING

- Controleer of de stang soepel beweegt wanneer deze wordt bediend. Reinig het schuifgedeelte van de stang als deze niet soepel beweegt.

*2 WAARSCHUWING

- Houd bij het plaatsen van een spijker in de stang de schacht van de spijker vast, niet de punt.
- Bij het plaatsen van een spijker in de stang moet u ervoor zorgen dat de spijker niet op het uiteinde van de aandrijvereenheid drukt.
- Bij het plaatsen van een spijker in de stang mag u uw vingers of handen niet onder de punt van de spijker plaatsen.

*3 WAARSCHUWING

- Als u een spijker met de vingers vasthoudt bij het schieten, plaats dan eerst de punt van de spijker op het doelwit en breng daarna de stang op de spijkerkop aan.

*4 WAARSCHUWING

- Zorg er bij het schieten van een spijker voor dat de punt van de spijker in het gat van de metalen verbinding zit.

*5 LET OP

- Bij gebruik van de haak moet u het elektrische gereedschap goed bevestigen, zodat het niet per ongeluk kan vallen. Als het elektrische gereedschap valt, kan dit leiden tot een ongeluk.
- Zorg ervoor dat de accu is verwijderd bij gebruik van de haak.
- Maak de haak stevig vast. Als de haak niet stevig is bevestigd, kan dit leiden tot letsel tijdens het gebruik.

LET OP

Bij het schieten van een spijker, bedient u het apparaat voor een korte tijd en vermijdt u continu werken. Anders kan er een storing optreden of kan er vet lekken.

ONDERHOUD EN INSPECTIE

LET OP

Verwijder de accu uit het spijkerapparaat vóór onderhoud en inspectie.

WAARSCHUWING

- Koppel de accu los en verwijder de spijker uit het spijkerapparaat wanneer:
 - 1) u onderhoud en inspectie uitvoert; en
 - 2) u een vastgelopen spijker verwijdert.
- Controleer, zonder de accu aan te sluiten, of de stang gelijkmatig beweegt door het stanguiteinde tegen materiaal zoals hout te drukken.

1. Een vastgelopen spijker verwijderen (Afb. 11)

- ① Verwijder de accu uit het spijkerapparaat.
- ② Verwijder de vastgelopen spijker met een tang.
- ③ Neem bij regelmatig vastlopen contact op met een door HiKOKI erkend servicecentrum.

2. Stang inspecteren (Afb. 6)

Reinig en smeer het schuifgedeelte van de stang en de sok regelmatig.

Controleer of de stang soepel beweegt door het spijkerapparaat tegen materiaal zoals hout te drukken. Als ijzerpoeders en dergelijke zich aan het gemagnetiseerde gebied in de stang hechten, kan de kracht om een spijker magnetisch vast te houden afnemen. Veeg het gebied af en toe schoon met een doek of plakband.

Verwijder af en toe ook het ijzerpoeder op de magneet aan de buitenkant van de stang met een doek of plakband.

Hierdoor werkt de stang soepeler.

3. Inspectie van bevestigingsschroeven

Controleer alle bevestigingsschroeven regelmatig en zorg ervoor dat ze goed aangedraaid zijn. Draai los zittende schroeven onmiddellijk vast. Doet u dit niet, dan kunnen ernstige gevaren het gevolg zijn.

4. Onderhoud van de motor

De motorwikkeling is het „hart” van het elektrisch gereedschap. Let er daarom goed op dat de wikkeling niet beschadigd raakt en/of nat wordt met olie of water.

5. Reinigen van de behuizing

Wanneer het elektrisch gereedschap vuil is, veegt u het af met een zachte, droge doek of een doek bevochtigd met een zeepopje. Gebruik geen chemische middelen zoals chloor, of vloeistoffen zoals benzine of verfverdunder, want deze kunnen het plastic vervormen of zelfs smelten.

6. Opborgen

Bewaar het elektrisch gereedschap en de accu op een plaats waar de temperatuur lager is dan 40°C en buiten het bereik van kinderen is.

OPMERKING

Opbergen van lithium-ion accu's.

Zorg dat de lithium-ion accu volledig is opgeladen voordat u deze opbergt.

Langdurig opbergen (3 maanden of langer) van een accu die bijna leeg is kan resulteren in slechtere prestaties, een sterke afname van de gebruiksduur van de accu en ook is het mogelijk dat de accu niet meer opgeladen kan worden.

Een sterke afname van de gebruiksduur van de accu kan soms wel weer verholpen worden door de accu herhaaldelijk, van twee- tot vijfmaal, op te laden en te gebruiken.

Als de gebruiksduur van de accu zeer kort blijft nadat deze meerdere malen is opgeladen en gebruikt, is de accu versleten en dient u een nieuwe accu aan te schaffen.

LET OP

Bij gebruik en onderhoud van elektrisch gereedschap dienen de in het land waar u zich bevindt geldende veiligheidsregelgeving en veiligheidsstandaarden strikt te worden opgevolgd.

Belangrijke informatie voor de accu's van HiKOKI snoerloos elektrisch gereedschap

Gebruik altijd een van onze voorgeschreven originele accu's. Wij kunnen de veiligheid en prestatie van ons snoerloos elektrisch gereedschap niet garanderen bij gebruik van andere dan de voorgeschreven accu's, of als de accu gedemonteerd of gewijzigd is (zoals demontage of vervanging van accucellen of andere inwendige onderdelen).

GARANTIE

De garantie op het elektrisch gereedschap van HiKOKI is in overeenstemming met de wettelijke/landspecifieke richtlijnen. Deze garantie dekt geen defecten of schade als gevolg van foutief gebruik, misbruik of normale slijtage. In geval van klachten verzoeken wij u het elektrisch gereedschap samen met het GARANTIECERTIFICAAT dat u achterin deze handleiding aantreft naar een erkend servicecentrum van HiKOKI te sturen.

Informatie betreffende lawaai en trillingen

De gemeten waarden zijn verkregen overeenkomstig EN62841 en voldoen aan de eisen van ISO 4871.

Gemeten A-gewogen geluidsniveau: 107 dB (A)

Gemeten A-gewogen geluidsdrukkniveau: 96 dB (A)

Onzekerheid K: 3 dB (A).

Draag gehoorbescherming.

Totale trillingswaarden (triax vector som) bepaald overeenkomstig EN62841.

Trillingsemissiewaarde: 15,5 m/s²

Onzekerheid K = 1,5 m/s²

De opgegeven totale trillingswaarde en de opgegeven geluidsemissiewaarde zijn gemeten in overeenstemming met een standaardtestmethode en kunnen worden gebruikt om het ene gereedschap met het andere te vergelijken.

Ze kunnen ook worden gebruikt in een voorlopige beoordeling van de blootstelling.

WAARSCHUWING

○ De trillings- en geluidsemissie tijdens het werkelijke gebruik van het elektrische gereedschap kan verschillen van de opgegeven totale waarde afhankelijk van de manieren waarop het gereedschap wordt gebruikt, vooral wat voor soort werkstuk wordt verwerkt; en

○ Neem kennis van de veiligheidsmaatregelen voor de bescherming van de gebruiker die gebaseerd zijn op een schatting van de blootstelling onder feitelijke gebruiksomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de gebruikscyclus, zoals de tijd dat het gereedschap is uitgeschakeld en wanneer dit onbelast draait inclusief de trigger tijd).

OPMERKING

Op grond van het voortdurende research en ontwikkelingsprogramma van HiKOKI kunnen de hierin genoemde technische gegevens zonder voorafgaande kennisgeving worden gewijzigd.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD GENERAL DE LA HERRAMIENTA ELÉCTRICA

⚠ ADVERTENCIA

Lea todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones incluidas con esta herramienta.

Si no se siguen las instrucciones indicadas a continuación podría producirse una descarga eléctrica, un incendio o daños graves.

Guarde todas las advertencias e instrucciones para futura referencia.

El término "herramienta eléctrica" en las advertencias hace referencia a la herramienta eléctrica que funciona con la red de suministro (con cable) o a la herramienta eléctrica que funciona con pilas (sin cable).

1) Seguridad del área de trabajo

- a) Mantenga la zona de trabajo limpia y bien iluminada.

Las zonas desordenadas u oscuras pueden provocar accidentes.

- b) No utilice las herramientas eléctricas en entornos explosivos como, por ejemplo, en presencia de líquidos inflamables, gases o polvo.

Las herramientas eléctricas crean chispas que pueden inflamar el polvo o los gases.

- c) Mantenga a los niños y transeúntes alejados cuando utilice una herramienta eléctrica.

Las distracciones pueden hacer que pierda el control.

2) Seguridad eléctrica

- a) Los enchufes de las herramientas eléctricas tienen que ser adecuados a la toma de corriente. No modifique el enchufe. No utilice enchufes adaptadores con herramientas eléctricas conectadas a tierra.

Si no se modifican los enchufes y se utilizan tomas de corriente adecuadas se reducirá el riesgo de descarga eléctrica.

- b) Evite el contacto corporal con superficies conectadas a tierra como tuberías, radiadores y frigoríficos.

Hay mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está en contacto con el suelo.

- c) No exponga las herramientas eléctricas a la lluvia o a la humedad.

La entrada de agua en una herramienta eléctrica aumentará el riesgo de descarga eléctrica.

- d) No utilice el cable incorrectamente. No utilice el cable para transportar, tirar de la herramienta eléctrica o desenchufarla.

Mantenga el cable alejado del calor, del aceite, de bordes afilados o piezas móviles.

Los cables dañados o enredados aumentan el riesgo de descarga eléctrica.

- e) Cuando utilice una herramienta eléctrica al aire libre, utilice un cable prolongador adecuado para utilizarse al aire libre.

La utilización de un cable adecuado para usarse al aire libre reduce el riesgo de descarga eléctrica.

- f) Si no se puede evitar el uso de una herramienta eléctrica en un lugar húmedo, utilice un suministro protegido mediante un dispositivo de corriente residual (RCD).

El uso de un RCD reduce el riesgo de descarga eléctrica.

3) Seguridad personal

- a) Esté atento, preste atención a lo que hace y utilice el sentido común cuando utilice una herramienta eléctrica.

No utilice una herramienta eléctrica cuando esté cansado o esté bajo la influencia de drogas, alcohol o medicación.

Una distracción momentánea mientras utiliza herramientas eléctricas puede dar lugar a lesiones personales graves.

- b) Utilice un equipo de protección personal. Utilice siempre una protección ocular.

El equipo de protección como máscara para el polvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco rígido o protección auditiva utilizado en las situaciones adecuadas reducirá las lesiones personales.

- c) Evite un inicio involuntario. Asegúrese de que el interruptor esté en "off" antes de conectar la herramienta a una fuente de alimentación o batería, cogerla o transportarla.

El transporte de herramientas eléctricas con el dedo en el interruptor o el encendido de herramientas eléctricas con el interruptor encendido puede provocar accidentes.

- d) Retire las llaves de ajuste antes de encender la herramienta eléctrica.

Si se deja una llave en una pieza giratoria de la herramienta eléctrica podrían producirse lesiones personales.

- e) No se extralimite. Mantenga un equilibrio adecuado en todo momento.

Esto permite un mayor control de la herramienta eléctrica en situaciones inesperadas.

- f) Vístase adecuadamente. No lleve prendas sueltas o joyas. Mantenga el cabello y la ropa alejados de las partes móviles.

La ropa suelta, las joyas y el pelo largo pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) Si se proporcionan dispositivos para la conexión de extracción de polvo e instalaciones de recogida, asegúrese de que estén conectados y se utilicen adecuadamente.

La utilización de un sistema de recogida de polvo puede reducir los riesgos relacionados con el polvo.

- h) No deje que la familiaridad adquirida con el uso frecuente de herramientas le permitan caer en la complacencia e ignorar los principios de seguridad de la herramienta.

Una acción descuidada puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

4) Utilización y mantenimiento de las herramientas eléctricas

- a) No fuerce la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica correcta para su aplicación.

La herramienta eléctrica correcta trabajará mejor y de forma más segura si se utiliza a la velocidad para la que fue diseñada.

- b) No utilice la herramienta eléctrica si el interruptor no la enciende y apaga.

Las herramientas eléctricas que no pueden controlarse con el interruptor son peligrosas y deben repararse.

- c) Desconecte el enchufe de la fuente eléctrica y/o retire la batería, si es extraíble, de la herramienta eléctrica antes de hacer ajustes, cambiar accesorios o almacenar herramientas eléctricas.

Estas medidas de seguridad preventivas reducen el riesgo de que la herramienta eléctrica se ponga en marcha accidentalmente.

- d) Guarde las herramientas eléctricas que no se utilicen fuera del alcance de los niños, y no permita que utilicen las herramientas eléctricas personas no familiarizadas con las mismas o con estas instrucciones.
Las herramientas eléctricas son peligrosas si son utilizadas por usuarios sin formación.
- e) Realice el mantenimiento de las herramientas eléctricas y accesorios. Compruebe si las piezas móviles están mal alineadas o unidas, si hay alguna pieza rota u otra condición que pudiera afectar al funcionamiento de las herramientas eléctricas. Si la herramienta eléctrica está dañada, llévela a reparar antes de utilizarla.
Se producen muchos accidentes por no realizar un mantenimiento correcto de las herramientas eléctricas.
- f) Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias.
Las herramientas de corte correctamente mantenidas con los bordes de corte afilados son más fáciles de controlar, y existe menor riesgo de que se atasquen.
- g) Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios y las brocas de la herramienta, etc. de acuerdo con estas instrucciones, teniendo en cuenta las condiciones de trabajo y el trabajo que se va a realizar.
La utilización de la herramienta eléctrica para operaciones diferentes a las previstas podría dar lugar a una situación peligrosa.
- h) Mantenga los mangos y las superficies de agarre secas, limpias y libres de aceite y grasa.
Los mangos y las superficies de agarre resbaladizos no permiten el manejo y el control seguros de la herramienta en situaciones inesperadas.
- 5) Utilización y mantenimiento de las herramientas a batería
- a) Recargue solo con el cargador especificado por el fabricante.
Un cargador adecuado para un tipo de batería podría crear peligro de incendio si se utiliza con otra batería.
- b) Utilice herramientas eléctricas solo con baterías designadas específicamente.
La utilización de otras baterías podría crear peligro de daños e incendio.
- c) Cuando no se utilice la batería, manténgala alejada de otros objetos metálicos como clips de papel, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros objetos metálicos pequeños que puedan crear una conexión entre un terminal y otro.
Si se cortocircuitan los terminales de la batería, podrían producirse quemaduras o un incendio.
- d) En condiciones de uso excesivo, la batería podría expulsar líquido; evite todo contacto. Si se produce un contacto accidentalmente, lávese con agua. Si entra líquido en los ojos, solicite atención médica.
El líquido de la batería podría causar irritación o quemaduras.
- e) No utilice un paquete de baterías o una herramienta que esté dañada o modificada.
Las baterías dañadas o modificadas pueden presentar un comportamiento impredecible que provoque un incendio, una explosión o un riesgo de lesiones.
- f) No exponga el paquete de baterías o la herramienta al fuego o a una temperatura excesiva.
La exposición al fuego o a una temperatura por encima de 130°C puede causar una explosión.
- g) Siga todas las instrucciones de carga y no cargue el paquete de baterías o la herramienta fuera del intervalo de temperatura especificado en las instrucciones.
La carga incorrecta o a temperaturas fuera del intervalo especificado puede dañar la batería y aumentar el riesgo de incendio.
- 6) Revisión
- a) Solicite a un experto cualificado que revise la herramienta eléctrica y que utilice solo piezas de repuesto idénticas.
Esto garantizará el mantenimiento de la seguridad de la herramienta eléctrica.
- b) Nunca repare los paquetes de baterías dañados. El mantenimiento de los paquetes de baterías debe ser llevado a cabo solamente por el fabricante o por proveedores de servicio autorizados.
- PRECAUCIÓN**
Mantenga a los niños y a las personas enfermas alejadas.
Cuando no se utilicen, las herramientas deben almacenarse fuera del alcance de los niños y de las personas enfermas.
- ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD DE LA CLAVADORA A BATERÍA CON MARTILLO**
- 1. Presuma siempre que la herramienta contiene clavos.**
El manejo descuidado de la clavadora con martillo puede provocar un disparo de clavos inesperado y producir lesiones personales.
 - 2. No apunte la herramienta hacia usted ni hacia las personas que estén cerca.**
Un disparo inesperado descargará el clavo, causando una lesión.
 - 3. No active la herramienta a no ser que esté firmemente colocada contra la pieza de trabajo.**
Si la herramienta no está en contacto con la pieza de trabajo, el clavo puede desviarse de su objetivo.
 - 4. Desconecte la herramienta de la fuente de alimentación cuando el clavo se atasca en la herramienta.**
Mientras retire un clavo atascado, la clavadora con martillo se puede activar accidentalmente si está enchufada.
 - 5. No use esta clavadora con martillo para sujetar cables eléctricos.**
No está diseñado para la instalación de cables eléctricos y puede dañar el aislamiento de los mismos, causando descargas eléctricas o riesgos de incendio.
 - 6. Utilice protección auditiva**
La exposición al ruido puede provocar pérdidas de capacidad auditiva.
 - 7. Utilice los mangos auxiliares en el caso de que se proporcionen con la herramienta.**
La pérdida de control puede causar lesiones personales.
 - 8. Sujete la herramienta eléctrica por las superficies de agarre aisladas cuando realice una operación en la que el pasador pueda entrar en contacto con el cableado oculto.**
El contacto con cables "vivos" puede hacer que las partes metálicas expuestas de la herramienta eléctrica se vuelvan "vivas" y pueden proporcionar una descarga eléctrica al operador.

ADVERTENCIAS DE SEGURIDAD ADICIONALES

1. Asegúrese de sostener la herramienta de forma segura durante su funcionamiento.

Si no lo hace, se pueden producir accidentes o lesiones personales. (Fig. 12)

2. Emplee la herramienta correctamente para que la operación sea segura.

Esta herramienta ha sido diseñada para clavar clavos en madera y materiales similares. Emplee la herramienta para los propósitos indicados.

3. Tenga cuidado para evitar fuegos y explosiones.

Puesto que pueden salir disparadas chispas durante la operación de clavado, es muy peligroso emplear la herramienta cerca de lacas, pinturas, bencinas, disolventes, gasolina, adhesivos y sustancias inflamables similares puesto que podrían encenderse o explotar. Bajo ninguna circunstancia deberá emplear esta herramienta en la vecindad de tales materiales inflamables.

4. Protéjase siempre los ojos (con unas gafas protectoras).



Cuando opere la herramienta eléctrica, siempre protéjase los ojos y asegúrese de que las personas que puedan encontrarse en los alrededores también se los hayan protegido.

Existe una gran posibilidad de que salgan disparados fragmentos de los clavos lo que es una amenaza para los ojos. Protéjase siempre los ojos mientras opera la herramienta. Puede protegerse los ojos con unas gafas protectoras o también ponerse una máscara de visión amplia encima de gafas graduadas si es que las lleva.

Los encargados deben siempre hacer obligatorio el empleo de protección para los ojos.

5. Protéjase los oídos y la cabeza.

Cuando tenga que efectuar un trabajo de clavado póngase orejeras y protección en la cabeza. También, dependiendo de las condiciones, asegúrese de que las personas que pueda haber en los alrededores también lleven orejeras y protección en la cabeza.

6. Ponga mucha atención en los que trabajan cerca de usted.

Sería muy peligroso si los clavos que no son clavados correctamente golpean a otras personas. Por lo tanto, ponga siempre mucha atención a la seguridad de las personas que pueda haber en los alrededores cuando emplee la herramienta. Asegúrese siempre de que el cuerpo, manos o pies de ninguna persona estén cerca de la salida de los clavos.

7. No dirija nunca la salida de los clavos hacia ninguna persona.



De por hecho siempre que la herramienta contiene fijaciones.

Si la salida de los clavos enfoca hacia personas, podrían producirse accidentes si descarga erróneamente la herramienta. Al conectar y desconectar la batería, durante la carga de clavos o durante operaciones similares, asegúrese de que la salida de clavos no esté orientada hacia ninguna persona (incluido usted mismo). Incluso cuando no hay clavos cargados, es peligroso descargar la herramienta cuando se apunta hacia alguien, por lo que nunca debe hacerlo. No juegue nunca con ella. Respete la herramienta como método de trabajo.

8. Verifique la varilla antes de usar.

Asegúrese de que la varilla funcione correctamente. Nunca use la clavadora con martillo a menos que la varilla esté funcionando correctamente, de lo contrario, la clavadora con martillo podría clavar un clavo inesperadamente. No altere ni retire la varilla, de lo contrario la varilla será inutilizable.

9. Emplee solamente los clavos especificados.

No emplee nunca otros clavos que no sean los especificados y descritos en este manual de instrucciones.

10. Tenga cuidado al conectar la batería.

Cuando conecte la batería y cargue clavos, para no accionar la herramienta por error, asegúrese de lo siguiente.

- No toque el gatillo.
- No permita que el cabezal de disparo se ponga en contacto con ninguna superficie.
- Mantenga el cabezal de disparo hacia abajo. Observe estrictamente las instrucciones de arriba y asegúrese siempre de que ninguna parte de su cuerpo, manos o pies se encuentra delante de la salida de los clavos.

11. No coloque descuidadamente el dedo en el gatillo.

No coloque el dedo en el gatillo excepto cuando vaya a efectuar la operación de clavado. Si transporta la herramienta o se la pasa a alguien teniendo usted el dedo en el gatillo, podría descargar inadvertidamente un clavo causando un accidente serio.

12. Presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado.

Cuando clave clavos, presione firmemente la salida de los clavos contra el material donde vaya a efectuar el clavado. Si la salida no está correctamente colocada, los clavos rebotarán.

13. Mantenga las manos y pies alejados del cabezal de disparo durante la operación.



Es muy peligroso si un clavo se clavase en una mano o pie por error.

14. Tenga en cuenta el retorno de la herramienta.

No acerque la parte superior de la herramienta a su cabeza, etc., durante la operación. Es muy peligroso puesto que la herramienta podría retroceder violentamente si el clavo que está siendo clavado contactara con otro clavo o grapa que ya estuviera clavado en la madera.

15. Tenga cuidado cuando efectúe el clavado en tableros delgados o en las esquinas de la madera.

Cuando efectúe el clavado en tableros delgados, los clavos pueden traspasarlos, así como también cuando clave las esquinas de madera debido a la desviación de los clavos. En tales casos, asegúrese siempre de que no haya nadie (ni ninguna mano, pie, etc., de nadie) detrás del tablero o cerca de la madera que vaya a clavar.

16. El clavado simultáneo en ambos lados de la misma pared es peligroso.

Bajo ninguna circunstancia deberá clavar en ambos lados de una pared a la vez. Podría ser muy peligroso puesto que los clavos podrían pasar a través de la pared y causar daños personales.

17. No utilice la herramienta eléctrica sobre andamios o escaleras.

La herramienta eléctrica no deberá utilizarse para aplicaciones específicas, como por ejemplo:

- cuando el cambio de un sitio de clavado a otro implica el uso de andamiaje, escalones, escaleras, construcciones similares a una escalera, como por ejemplo, listones,
- cierre de cajas o huacales,

Español

- fijación de sistemas de seguridad para el transporte, por ej., en vehículos y vagones
- 18. **Retire todos los clavos restantes y la batería de la clavadora con martillo cuando:**
 - 1) realice el mantenimiento y la inspección;
 - 2) se verifique el funcionamiento correcto de la varilla y el gatillo;
 - 3) libere un atasco;
 - 4) no esté en uso;
 - 5) abandone la zona de trabajo;
 - 6) la traslade a otra ubicación; y
 - 7) la entregue a otra persona.Nunca intente liberar un atasco ni reparar la clavadora con martillo a menos que haya extraído la batería y todos los clavos restantes de la clavadora con martillo. La clavadora con martillo nunca se debe dejar desatendida, ya que personas que no están familiarizadas con la clavadora con martillo pueden manejarla y lesionarse.
- 19. **Al limpiar la herramienta eléctrica, no utilice gasolina u otros líquidos inflamables.**

Si el vapor de un líquido inflamable se introduce en la herramienta eléctrica, existe el peligro de que las chispas producidas al grapar, etc. puedan causar una explosión.
- 20. **El entorno operativo para este dispositivo es de 0°C a 40°C, por lo que debe utilizarlo dentro de este rango de temperatura. El dispositivo puede fallar por debajo de 0°C y por encima de 40°C.**
- 21. **NUNCA permita que imanes (o dispositivos magnéticos similares) se acerquen a la clavadora con martillo, ya que la clavadora con martillo tiene un imán en su interior.**

Hacerlo causará un fallo o riesgos de sufrir lesiones por un funcionamiento incorrecto.
- 22. **Reposo de la herramienta después de un funcionamiento prolongado.**
- 23. **La herramienta eléctrica está equipada con un circuito de protección de temperatura para proteger el motor. Un trabajo continuo podría ocasionar que la temperatura de la unidad se eleve, activando el circuito de protección de temperatura y deteniendo automáticamente la operación. Si esto sucede, deje que la herramienta eléctrica se enfríe antes de volver a utilizarla.**
- 24. **Este producto podría dejar de funcionar cuando se detecta una anomalía.**
- 25. **No mire directamente a la luz.** Hacerlo podría provocar lesiones oculares.

Limpie cualquier resto de polvo o suciedad enganchado al objetivo de la luz LED con un paño suave, procurando no rayar la lente.
Los arañazos en la lente de la luz LED pueden resultar en una reducción del brillo.

PRECAUCIONES PARA LA BATERÍA Y EL CARGADOR

- 1. **Cargue siempre la batería a una temperatura ambiente que oscile entre los 0 y los 40 °C.**

Las temperaturas inferiores a 0 °C provocarán un exceso de carga, situación que resulta peligrosa. La batería no puede cargarse a temperaturas superiores a los 40 °C. La temperatura de carga idónea es entre los 20 y 25 °C.
- 2. **No utilice el cargador de forma continua.**

Cuando finalice una carga, deje el cargador sin uso durante unos 15 minutos antes de la siguiente carga de la batería.
- 3. **No deje que entren sustancias extrañas por el orificio de conexión de la batería recargable.**
- 4. **No desmonte nunca la batería recargable ni el cargador.**

- 5. **No cortocircuite nunca la batería recargable.**

Cortocircuitar la batería provocará tensión eléctrica muy elevada y sobrecalentamiento. Derivará en quemaduras o en daños a la batería.
- 6. **No arroje la batería al fuego.**

Si la batería se quema puede explotar.
- 7. **El uso de una batería agotada dañará el cargador.**
- 8. **Lleve la batería al establecimiento de compra original en caso de que la duración de la batería recargable sea reducida al usarse.**

No tire la batería descargada.
- 9. **No inserte objetos en las ranuras de ventilación del cargador.**

La inserción de objetos metálicos o inflamables en dichas ranuras puede provocar descargas eléctricas o daños en el cargador.

ADVERTENCIAS RELATIVAS A LA BATERÍA DE LITIO

Para ampliar su duración, la batería de litio está equipada con la función de protección para detener la salida.

En los casos 1 a 3 descritos a continuación, cuando utiliza este producto, incluso si acciona el interruptor, el motor puede detenerse. No es un problema, sino el resultado de la función de protección.

- 1. Cuando la batería restante se agota, el motor se detiene. En este caso, cárguela inmediatamente.
- 2. Si la herramienta se sobrecarga, el motor puede detenerse. En este caso, suelte el interruptor de la herramienta y elimine las causas de la sobrecarga. A continuación, puede volver a utilizarla.
- 3. Si la batería se calienta excesivamente al realizar un trabajo de sobrecarga, la alimentación de la batería podría detenerse. En este caso, deje de utilizar la batería y deje que se enfríe. A continuación, puede volver a utilizarla.

Asimismo, preste atención a las siguientes advertencias y precauciones.

ADVERTENCIA

Para evitar fugas de la batería, generación de calor, emisión de humo, explosiones e igniciones, preste atención a las siguientes precauciones.

- 1. Asegúrese de que no entran virutas o polvo en la batería.
- Durante el trabajo, asegúrese de que no caen virutas o polvo en la batería.
- Asegúrese de que las virutas o el polvo que caen sobre la herramienta eléctrica durante el trabajo no entran en la batería.
- No almacene una batería sin utilizar en un lugar expuesto a virutas y polvo.
- Antes de almacenar una batería, retire las virutas y el polvo que se hayan adherido y no la almacene junto a piezas metálicas (tornillos, clavos, etc.).
- 2. No perforo la batería con un objeto afilado como un clavo, no la golpee con un martillo, la pise, la tire ni la exponga a fuertes impactos físicos.
- 3. No utilice una batería que parezca estar dañada o deformada.
- 4. No utilice la batería con las polaridades cambiadas.
- 5. No conecte la batería directamente a salidas eléctricas ni a tomas de mechero de automóviles.
- 6. No utilice la batería para un fin diferente a los especificados.
- 7. Si la carga de la batería no finaliza ni siquiera cuando ha transcurrido el tiempo de carga especificado, detenga inmediatamente el proceso de carga.
- 8. No coloque o exponga la batería a temperaturas elevadas o alta presión, como en un microondas, una secadora o en un recipiente de alta presión.

- 9. Aléjela del fuego inmediatamente cuando se detecte una fuga o un olor raro.
- 10. No la utilice en un lugar donde se generen grandes cantidades de electricidad estática.
- 11. Si se producen fugas de batería, mal olor, se genera calor, la batería está descolorida o deformada, o presenta algún tipo de funcionamiento anómalo durante su uso, recarga o almacenamiento, retírela inmediatamente del equipo o del cargador de la batería y detenga su utilización.
- 12. No sumerja la batería ni permita que fluya hacia el interior fluido alguno. La entrada de líquido conductivo, como agua, puede causar daños que resultarán en un incendio o una explosión. Guarde la batería en un lugar fresco y seco, lejos de materiales inflamables y combustibles. Se deben evitar atmósferas de gas corrosivo.

PRECAUCIÓN

- 1. Si el líquido de fuga de la batería entra en contacto con los ojos, no se los frote y lávelos bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, y póngase en contacto con un médico inmediatamente. Si no se trata, el líquido podría causar problemas de visión.
- 2. Si el líquido de fuga entra en contacto con la piel o la ropa, lávela bien con agua limpia como, por ejemplo, agua del grifo, inmediatamente. Podría producir irritación cutánea.
- 3. Si observa óxido, mal olor, recalentamiento, decoloración, deformación u otras irregularidades al utilizar la batería por primera vez, no la utilice y devuélvala al proveedor o distribuidor.

ADVERTENCIA

Si una sustancia extraña conductiva accede al terminal de la batería de iones de litio, esta podría sufrir un cortocircuito y provocar un incendio. Cuando guarde la batería de iones de litio, asegúrese de respetar las siguientes reglas.

- No deje restos conductivos, clavos ni cables, como por ejemplo cables de hierro o de cobre, en el estuche de almacenamiento.
- Para evitar que se produzcan cortocircuitos, cargue la batería en la herramienta o fije con firmeza la tapa de la batería hasta que deje de verse el ventilador (Fig. 2).

A PROPÓSITO DEL TRANSPORTE DE LA BATERÍA DE IONES DE LITIO

Al transportar una batería de iones de litio, tenga en cuenta las siguientes precauciones.

ADVERTENCIA

Notifique a la compañía de transporte que un paquete contiene una batería de iones de litio, informe a la compañía eléctrica de su potencia de salida y siga las instrucciones de la compañía de transporte al preparar su transporte.

- Las baterías de iones de litio que superen una potencia de salida de 100 Wh se considera que son materiales peligrosos en la Clasificación de Transporte y requieren procedimientos de aplicación especiales.
- Para el transporte en el extranjero, deberá cumplir con las leyes internacionales y las normas y regulaciones del país de destino.



NOMBRES DE LAS PIEZAS (Fig. 1 – Fig. 12)

①	Cabezal de disparo (salida)
②	Varilla
③	Luz LED
④	Gatillo
⑤	Gancho
⑥	Batería
⑦	Cierre
⑧	Tapa de la batería
⑨	Terminales
⑩	Agujeros de ventilación
⑪	Cargador
⑫	Cabeza del clavo
⑬	Eje del clavo
⑭	Punta del clavo
⑮	Imán
⑯	Área magnetizada
⑰	Clavo
⑱	Unidad de accionamiento
⑲	Unión de metal
⑳	Agujero
㉑	Tornillo
㉒	Ranura
㉓	Alicates

SÍMBOLOS

ADVERTENCIA

A continuación se muestran los símbolos usados para la máquina. Asegúrese de comprender su significado antes del uso.

	NH18DSL: Clavadora a batería con martillo
	Para reducir el riesgo de lesiones, el usuario deberá leer el manual de instrucciones.
	Los operarios y otras personas en la zona de trabajo deberán utilizar gafas de seguridad con protección lateral.
	Nunca oriente la herramienta hacia usted ni hacia ninguna otra persona en la zona de trabajo.
	Desconecte la batería
	No usar en andamios ni escaleras de mano.

	Solo para países de la Unión Europea ¡No deseche los aparatos eléctricos junto con los residuos domésticos! De conformidad con la Directiva Europea 2012/19/UE sobre residuos de aparatos eléctricos y electrónicos y su aplicación de acuerdo con la legislación nacional, las herramientas eléctricas cuya vida útil haya llegado a su fin se deberán recoger por separado y trasladar a una planta de reciclaje que cumpla con las exigencias ecológicas.
	Corriente continua
	Peso (en conformidad con el procedimiento EPTA 01/2014)
	Encendido
	Apagado
	Advertencia
	Acción prohibida

ESPECIFICACIONES

1. Clavadora a batería con martillo

Modelo	NH18DSL
Tensión	18 V
Cantidad de golpes	4000 min ⁻¹
Clavo aplicable	ø1,7 – 4,1 mm (Consulte la Tabla 1)* ¹
Longitud de clavo aplicable	25 mm a 90 mm* ¹
Peso* ²	1,3 – 1,9 kg
Dimensiones Altura x Longitud	135 mm x 285 mm (BSL1815)

*1: Madera opuesta: SPF, cedro
Es posible que no pueda clavar completamente un clavo en materiales duros como el abeto oriental, el MDF o la madera laminada.

*2: Peso: En conformidad con el procedimiento EPTA 01/2014. Dependiendo de la batería conectada. El peso más pesado se mide con BSL36B18 (se vende por separado).

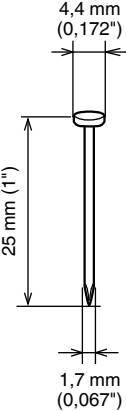
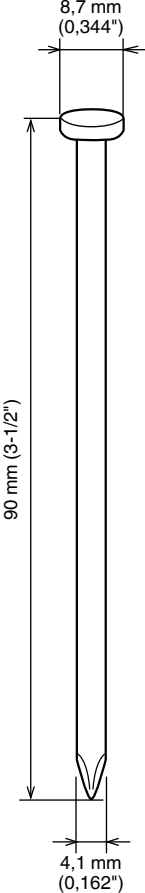
NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

SELECCIÓN DE CLAVO

Use clavos en los siguientes tamaños para esta clavadora con martillo.

Tabla 1

Min.	Max.
	

ADVERTENCIA

- No use clavos de ningún otro tamaño. Pueden dañar la varilla o dispararse en una dirección inclinada.
- Tenga cuidado con los tamaños de la cabeza del clavo. El tamaño de la cabeza del clavo puede variar entre grande y pequeño con clavos a granel comercialmente disponibles.
- No use clavos endurecidos.

NOTA

- Es posible que no pueda clavar completamente un clavo en materiales duros como el abeto oriental, el MDF o la madera laminada.

ACCESORIOS ESTÁNDAR

ADVERTENCIA

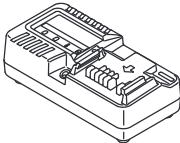
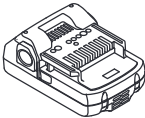
- Los accesorios que no sean los que se muestran a continuación pueden ocasionar un mal funcionamiento y provocar lesiones.

- ① Protección ocular.....1 

NOTA: Los accesorios están sujetos a cambios sin ninguna obligación por parte de HIKOKI.

ACCESORIOS OPCIONALES
(DE VENTA POR SEPARADO)

1. Batería
○ BSL1815
2. Cargador
○ UC18YKSL (Tensión de carga: 14,4 V – 18 V)



Los accesorios facultativos están sujetos a cambio sin previo aviso.

APLICACIÓN

- Materiales de madera en construcciones generales, accesorios, cubiertas de madera, marcos y renovaciones

CARGA

La batería y el cargador de la batería no están incluidos en este producto.
Para cargar las baterías recargables, hágalo como se indica en las instrucciones de manejo del cargador que está usando. (Fig. 5)

MONTAJE Y FUNCIONAMIENTO

Acción	Figura	Página
Inserción y extracción de la batería	3	2
Operación del interruptor	4	2
Carga	5	3
Verificación de las operaciones de la varilla*1	6	3
Disparar sosteniendo un clavo con el imán*2	7	3
Disparar sosteniendo un clavo con los dedos.*3	8	3
Fijar un clavo en la junta de metal*4	9	4
Uso del gancho*5	10	4

Eliminación de un atasco	11	4
Selección de los accesorios	—	199

*1 ADVERTENCIA

- Asegúrese de que la varilla se desliza suavemente cuando se opera. Limpie el área deslizante de la varilla si no se desliza suavemente.

*2 ADVERTENCIA

- Cuando cargue un clavo en la varilla, sostenga el eje del clavo en lugar de la punta.
- Cuando cargue un clavo en la varilla, asegúrese de no presionar la punta de la unidad de accionamiento.
- Cuando cargue un clavo en la varilla, no coloque sus dedos o manos debajo de la punta de un clavo.

*3 ADVERTENCIA

- Al disparar un clavo sosteniéndolo con los dedos, coloque primero la punta del clavo en un objetivo y luego inserte la varilla en la cabeza del clavo.

*4 ADVERTENCIA

- Al disparar un clavo, asegúrese de que la punta del clavo esté en el orificio de la unión de metal.

*5 PRECAUCIÓN

- Al usar el gancho, cuegue la herramienta eléctrica con firmeza para que no se caiga accidentalmente. Si la herramienta eléctrica se cae, podría causar un accidente.
- Asegúrese de que la batería no esté colocada al usar el gancho.
- Instale el gancho correctamente. Si el gancho no está correctamente instalado, podría provocar lesiones durante su uso.

PRECAUCIÓN

Al disparar un clavo, opere por un periodo corto de tiempo y evite el trabajo continuo. De lo contrario podría provocar un fallo en el funcionamiento o fugas de grasa.

MANTENIMIENTO E INSPECCIÓN

PRECAUCIÓN

Asegúrese de extraer la batería de la clavadora con martillo antes de la inspección y el mantenimiento.

ADVERTENCIA

- Desconecte la batería y retire el clavo de la clavadora con martillo cuando:
 - 1) realice el mantenimiento y la inspección; y
 - 2) durante la eliminación de un atasco.
- Sin conectar la batería, compruebe si la varilla se mueve de manera constante presionando la punta de la varilla contra un material como la madera.

1. Eliminación de un atasco (Fig. 11)

- ① Retire la batería de la clavadora con martillo.
- ② Retire el clavo atascado con un par de alicates.
- ③ En caso de atasco frecuente, contacte con un centro de servicio autorizado HIKOKI.

2. Inspección de la varilla (Fig. 6)

Periódicamente limpie y lubrique la parte deslizante de la varilla y el casquillo.
Compruebe si la varilla se mueve suavemente presionando la clavadora con martillo contra un material como la madera.
Cuando el polvo de hierro o similares se adhieren al área magnetizada dentro de la varilla, la potencia para sostener magnéticamente un clavo puede verse reducida. Limpie de vez en cuando el área manchada con un trapo o cinta adhesiva.
Además, limpie de vez en cuando el polvo de hierro en el imán fuera de la varilla con un paño o cinta adhesiva. Hace que la operación de la varilla sea suave.

3. Inspección de los tornillos de montaje

Inspeccione con regularidad todos los tornillos de montaje y asegúrese de que estén bien apretados. Si hay algún tornillo suelto, apriételo inmediatamente. No hacerlo podría provocar riesgos graves.

4. Mantenimiento del motor

El bobinado de la unidad del motor es el auténtico corazón de la herramienta eléctrica. Tenga el máximo cuidado posible para asegurarse de que el bobinado no se dañe ni se moja con aceite o agua.

5. Limpieza del exterior

Cuando la herramienta esté sucia, límpiela con un trapo seco y suave o con un paño humedecido en agua jabonosa. No utilice disolventes clóricos, gasolina o disolventes para pinturas ya que estos deforman los materiales plásticos.

6. Conservación

Guarde la herramienta y la batería en un lugar en el que la temperatura sea inferior a 40°C y fuera del alcance de los niños.

NOTA

Almacenamiento de baterías de iones de litio.

Compruebe que las baterías de iones de litio se hayan cargado completamente antes de almacenarlas.

Un almacenamiento prolongado de las baterías (3 meses o más) con poca carga podría deteriorar su funcionamiento, reduciendo en gran medida el tiempo de uso de la batería o haciendo que las baterías no puedan mantener una carga.

No obstante, la reducción en gran medida del tiempo de uso de la batería puede recuperarse si se carga y utiliza de dos a cinco veces.

Si el tiempo de uso de la batería es extremadamente corto a pesar de haber cargado y utilizado la batería varias veces, deberá considerarla agotada y comprar una nueva.

PRECAUCIÓN

En el manejo y el mantenimiento de las herramientas eléctricas, se deberán observar las normas y reglamentos vigentes en cada país.

Aviso importante sobre las baterías de las herramientas eléctricas a batería de HiKOKI

Utilice siempre una de nuestras baterías genuinas. No podemos garantizar la seguridad y el funcionamiento de nuestra herramienta eléctrica a batería cuando se utiliza con baterías diferentes a las indicadas por nosotros, o cuando la batería se desmonta y modifica (como cuando se desmontan y sustituyen celdas u otras piezas internas).

GARANTÍA

Las herramientas eléctricas de HiKOKI incluyen una garantía conforme al reglamento específico legal/nacional. Esta garantía no cubre los defectos o daños debidos al uso incorrecto, el uso excesivo ni tampoco los provocados por el desgaste normal. En caso de reclamación, envíe la herramienta eléctrica, sin desmontar y con el CERTIFICADO DE GARANTÍA que aparece al final de estas instrucciones de uso, al Centro de servicio autorizado de HiKOKI.

Información sobre el ruido propagado por el aire y la vibración

Los valores medidos se determinaron de acuerdo con la norma EN62841 y se declaran de conformidad con la norma ISO 4871.

Nivel de potencia acústica ponderada A: 107 dB (A)

Nivel de presión acústica ponderada A: 96 dB (A)

Incertidumbre K: 3 dB (A)

Utilice protecciones auditivas.

Valores totales de la vibración (suma de vectores triax.) determinados de acuerdo con la norma EN62841.

Valor de emisión de vibración: 15,5 m/s²

Incertidumbre K = 1,5 m/s²

El valor total declarado de las vibraciones y el valor declarado de las emisiones de ruido han sido medidos de acuerdo con un método de prueba estándar y pueden utilizarse para comparar una herramienta con otra.

También podrían utilizarse en una evaluación preliminar de la exposición.

ADVERTENCIA

- La vibración y la emisión de ruido durante el uso real de la herramienta eléctrica pueden diferir del valor total declarado en función de las formas de uso de la herramienta, especialmente del tipo de pieza de trabajo procesada; y
- Identifique las medidas de seguridad para proteger al operador basadas en una estimación de exposición en condiciones reales de uso (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo de funcionamiento, como tiempos durante los que la herramienta está apagada y durante los que funciona lentamente, además del tiempo de activación).

NOTA

Debido al programa continuo de investigación y desarrollo de HiKOKI, estas especificaciones están sujetas a cambio sin previo aviso.

AVISOS GERAIS DE SEGURANÇA PARA A FERRAMENTA ELÉTRICA



AVISO

Leia todos os avisos de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com esta ferramenta elétrica.

Se não seguir todas as instruções listadas abaixo, pode provocar um choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todos os avisos e instruções para referência futura.

O termo “ferramenta elétrica” em todos os avisos refere-se à sua ferramenta ligada à corrente (com fios) ou à ferramenta elétrica de bateria (sem fios).

1) Segurança da área de trabalho

- Mantenha a área de trabalho limpa e bem iluminada. As áreas escuras ou cheias de material são propícias aos acidentes.
- Não trabalhe com ferramentas elétricas em ambientes explosivos, tais como na presença de líquidos inflamáveis, gases ou pó. As ferramentas elétricas criam faíscas que podem incendiar o pó dos fumos.
- Mantenha as crianças e outras pessoas afastadas quando trabalhar com uma ferramenta elétrica. As distrações podem fazer com que perca controlo.

2) Segurança elétrica

- As fichas da ferramenta elétrica devem corresponder à tomada. Nunca modifique a ficha. Não utilize fichas adaptadoras com ferramentas elétricas ligadas à terra. As fichas não modificadas e tomadas correspondentes reduzirão o risco de choques elétricos.
- Evite contacto corporal com superfícies ligadas à terra, tais como tubos, radiadores, máquinas e frigoríficos. Existe um risco acrescido de choques elétricos se o seu corpo estiver ligado à terra.
- Não exponha ferramentas elétricas à chuva ou condições de humidade. A entrada de água numa ferramenta elétrica aumentará o risco de choques elétricos.
- Não abuse do fio. Nunca utilize o fio para transportar, puxar ou desligar a ferramenta elétrica. Mantenha o fio afastado do calor, óleo, margens afiadas ou peças em movimento. Os fios danificados ou entrelaçados podem aumentar o risco de choques elétricos.
- Quando trabalhar com uma ferramenta elétrica no exterior, utilize uma extensão adequada para utilização exterior. A utilização de um fio adequado para utilização no exterior reduz o risco de choques elétricos.
- Se não for possível evitar a utilização de uma máquina elétrica num local húmido, utilize uma fonte de alimentação protegida por um dispositivo de corrente residual (RCD). A utilização de um RCD reduz o risco de choques elétricos.

3) Segurança pessoal

- Mantenha-se alerta, esteja atento ao que está a fazer e utilize o bom senso ao trabalhar com uma ferramenta elétrica. Não utilize uma ferramenta elétrica quando estiver cansado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de desatenção enquanto trabalha com ferramentas elétricas pode resultar em ferimentos pessoais graves.

- Utilize equipamento de proteção pessoal. Utilize sempre proteção para os olhos. O equipamento de proteção, tal como uma máscara de pó, sapatos de segurança anti-derrapantes, capacete ou proteção auricular utilizados para condições adequadas reduzirá os ferimentos pessoais.
 - Evite arranques acidentais. Certifique-se de que o interruptor está na posição de desligado antes de ligar a fonte de alimentação e/ou bateria, levantar ou transportar a ferramenta. Transportar ferramentas elétricas com o dedo no interruptor ou ativar ferramentas que estão com o interruptor ligado é propício a acidentes.
 - Remova qualquer chave de parafusos ou chave-inglesa de regulação antes de ligar a ferramenta. Uma chave-inglesa ou de parafusos ligada à parte rotativa da ferramenta pode provocar ferimentos pessoais.
 - Não se estique. Mantenha sempre o controlo e equilíbrio adequados. Isto permite obter um melhor controlo da ferramenta em situações inesperadas.
 - Vista-se adequadamente. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o seu cabelo e roupa longe de peças móveis. As roupas largas, joias ou cabelo comprido podem ficar presos nas peças móveis.
 - Se forem fornecidos dispositivos para a ligação de extratores de pó e dispositivos de recolha, certifique-se de que estes estão ligados e são utilizados adequadamente. A utilização de uma recolha de pó pode reduzir os perigos relacionados com o pó.
 - Não deixe que a familiaridade resultante de uma utilização frequente das ferramentas permita que se torne complacente e ignore os princípios de segurança das ferramentas. Uma ação descuidada pode causar ferimentos graves numa fração de segundo.
- ### 4) Utilização da ferramenta e manutenção
- Não force a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta correta para a sua aplicação. A ferramenta correta fará o trabalho melhor e com mais segurança à velocidade para a qual foi concebida.
 - Não utilize a ferramenta elétrica se o interruptor não a ligar ou desligar. Qualquer ferramenta que não possa ser controlada com o interruptor é perigosa e deve ser reparada.
 - Desligue a ficha da fonte de alimentação e/ou remova a bateria da ferramenta elétrica, se removível, antes de efetuar quaisquer regulações, mudar os acessórios ou armazenar ferramentas elétricas. Tais medidas de segurança de prevenção reduzem o risco de ligar a ferramenta elétrica acidentalmente.
 - Armazene as ferramentas elétricas fora do alcance das crianças e não permita que pessoas não familiarizadas com a ferramenta elétrica ou com estas instruções utilizem a ferramenta. As ferramentas elétricas são perigosas nas mãos de utilizadores inexperientes.
 - Efetue a manutenção das ferramentas elétricas e acessórios. Verifique a existência de desalinhamentos ou dobragens das peças móveis, quebras de peças e quaisquer outras condições que possam afetar o funcionamento da ferramenta elétrica. Se danificada, mande reparar a ferramenta antes de utilizar. Muitos acidentes são causados por ferramentas com má manutenção.

- f) **Mantenha as ferramentas de corte afiadas e limpas.**

As ferramentas de corte com uma manutenção adequada e extremidades afiadas são menos propensas a dobrar e mais fáceis de controlar.

- g) **Utilize a ferramenta elétrica, acessórios e brocas de ferramentas, etc., de acordo com estas instruções, tendo em consideração as condições de trabalho e o trabalho a ser efetuado.**

A utilização de uma ferramenta elétrica para operações diferentes das previstas pode resultar numa situação perigosa.

- h) **Mantenha as pegas e as superfícies de manuseamento secas, limpas e livres de óleo e graxa.**

Pegas de manuseamento escorregadias não permitem a manipulação segura e controlo da ferramenta em situações inesperadas.

- 5) **Utilização e manutenção da ferramenta com bateria**

- a) **Recarregue apenas com o carregador especificado pelo fabricante.**

Um carregador que seja adequado para um tipo de bateria pode criar um risco de incêndio quando utilizado com outra bateria.

- b) **Utilize ferramentas elétricas apenas com as baterias especialmente concebidas.**

A utilização de quaisquer outras baterias pode criar um risco de ferimentos e incêndios.

- c) **Quando não estiver a ser utilizada uma bateria, mantenha-a afastada de outros objetos metálicos, tais como clipes de papel, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos metálicos pequenos que possam fazer uma ligação de um terminal para o outro.**

Provocar um curto-circuito dos terminais da bateria pode causar queimaduras ou um incêndio.

- d) **Em condições abusivas, poderá ser ejetado líquido da bateria. Evite o contacto. Se ocorrer um contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure ajuda médica.**

O líquido ejetado da bateria poderá provocar irritações ou queimaduras.

- e) **Não utilize uma bateria ou ferramenta que esteja danificada ou modificada.**

Baterias danificadas ou modificadas podem exibir comportamentos imprevisíveis que podem resultar em incêndio, explosão ou risco de ferimentos.

- f) **Não exponha uma bateria ou ferramenta a fogo ou temperaturas excessivas.**

A exposição ao fogo ou a temperaturas acima dos 130°C pode causar uma explosão.

- g) **Siga todas as instruções de carregamento e não carregue a bateria ou a ferramenta fora do intervalo de temperatura especificado nas instruções.**

O carregamento incorreto ou a temperaturas fora da gama especificada pode danificar a bateria e aumentar o risco de incêndio.

- 6) **Manutenção**

- a) **Faça a manutenção da sua ferramenta elétrica por um pessoal de reparação qualificado e utilize apenas peças de substituição idênticas. Isto garantirá que a segurança da ferramenta elétrica é mantida.**

- b) **Nunca repare as baterias danificadas.**

A reparação de baterias deve ser executada pelo fabricante ou por prestadores de assistência autorizados.

AVISO

Mantenha afastadas das crianças e pessoas doentes. Quando não estiverem a ser utilizadas, as ferramentas devem ser guardadas fora do alcance das crianças e pessoas doentes.

ADVERTÊNCIAS DE SEGURANÇA PARA A PISTOLA DE PREGOS A BATERIA COM MARTELO SEM FIOS

1. **Assuma sempre que a ferramenta contém pregos.**

O manuseamento descuidado da Pistola de Pregos a Bateria com Martelo pode resultar em disparo inesperado de pregos e lesões pessoais.

2. **Não apontar a ferramenta para si nem para quem estiver próximo.**

Um disparo inesperado irá descarregar o prego, causando uma lesão.

3. **Não acionar a ferramenta a não ser que esteja colocada firmemente contra superfície de trabalho.**

Se a ferramenta não estiver em contacto com a peça de trabalho, o prego pode ser desviado para fora do seu alvo.

4. **Desconecte a ferramenta da fonte de alimentação quando o prego encravar na ferramenta.**

Ao remover um prego encravado, a Pistola de Pregos a Bateria com Martelo pode ser ativada acidentalmente se estiver ligada à tomada.

5. **Não usar esta Pistola de Pregos a Bateria com Martelo para fixar cabos elétricos.**

Este não foi projetado para instalação de cabos elétricos e pode danificar o isolamento de cabos elétricos, causando choque elétrico ou risco de incêndio.

6. **Use proteções auditivas**

A exposição ao ruído pode causar perda auditiva.

7. **Utilize a(s) pega(s) auxiliar(es), se fornecida(s) com a ferramenta.**

A perda de controlo pode causar ferimentos pessoais.

8. **Segure a ferramenta elétrica pelas superfícies de pega isoladas ao efetuar uma operação onde o fixador pode entrar em contacto com cablagem oculta.**

Fixadores em contacto com um fio "sob tensão" podem colocar as peças metálicas expostas da ferramenta elétrica sob tensão e provocar choques elétricos ao operador.

AVISOS DE SEGURANÇA ADICIONAIS

1. **Certifique-se de que segura bem a ferramenta durante a operação.**

Caso contrário, pode resultar em acidentes ou ferimentos. (Fig. 12)

2. **Operação segura através de uma utilização correcta.**

Esta ferramenta foi concebida para pregar em madeira ou em materiais semelhantes. Utilize-a apenas para o fim a que se destina.

3. **Tenha cuidado com incêndios e explosões.**

Uma vez que se podem produzir faíscas enquanto se utiliza a ferramenta, é perigoso utilizar esta ferramenta perto de verniz, tinta, benzina, diluente, gasolina, gasóleo, adesivos e substâncias inflamáveis semelhantes, uma vez que estas podem incendiar ou explodir. Em resumo, esta ferramenta não deve, sob quaisquer circunstâncias, ser utilizada nas proximidades dos referidos materiais inflamáveis.

4. Usar sempre protecção ocular (óculos de protecção).



Quando utilizar a ferramenta eléctrica, use sempre protecção ocular e certifique-se de que as pessoas na área circundante também estão a usar protecção ocular.

A possibilidade de entrada de fragmentos de pregos que não tenham sido devidamente pregados constitui uma ameaça à visão. O equipamento de protecção ocular pode ser adquirido em qualquer loja de equipamento de segurança. Use sempre protecção ocular quando utilizar esta ferramenta. Utilize óculos ou máscara de protecção sobre os óculos de correcção da visão.

A entidade patronal deve estabelecer a obrigação de uso de equipamento de protecção.

5. Proteger os ouvidos e a cabeça.

Quando estiver a pregar use tampões nos ouvidos e capacete de protecção. Do mesmo modo, dependendo das condições, certifique-se de que as pessoas na área circundante também estejam a usar tampões nos ouvidos e capacete de protecção.

6. Prestar atenção às pessoas que estão a trabalhar na área circundante.

Seria extremamente perigoso se os pregos incorrectamente pregados atingissem as outras pessoas. Por isso, preste sempre atenção à segurança das pessoas que o rodeiam quando utilizar esta ferramenta. Certifique-se sempre de que a saída de pregos não se encontra perto do corpo, das mãos ou dos pés de alguém.

7. Nunca apontar a saída de pregos em direcção às pessoas.



Parta sempre do princípio que a ferramenta possa estar carregada com pregos.

Se a saída de pregos for apontada em direcção às pessoas, podem ser causados acidentes graves se ocorrer uma descarga involuntária da ferramenta. Ao conectar e desconectar a bateria durante o carregamento de pregos ou operações semelhantes, certifique-se de que a saída de pregos não está apontada para ninguém (incluído o operador). Mesmo quando não existirem pregos carregados, é perigoso descarregar a ferramenta quando esta se encontrar apontada em direcção a alguém, por isso, nunca tente fazê-lo. Não corra riscos. Respeite a ferramenta enquanto instrumento de trabalho que é.

8. Verifique a haste antes de usar.

Verifique se a haste funciona corretamente. Nunca use a Pistola de Pregos a Bateria com Martelo, a menos que a haste esteja a funcionar corretamente, caso contrário, a Pistola de Pregos a Bateria com Martelo pode conduzir um prego inesperadamente. Não altere nem remova a haste, caso contrário a haste fica inoperável.

9. Utilizar apenas os pregos especificados.

Nunca utilize pregos que não os especificados e descritos nestas instruções.

10. Ter cuidado ao ligar a bateria.

Ao ligar a bateria e carregar pregos para não disparar a ferramenta involuntariamente, tenha em conta os seguintes aspectos.

- Não toque no gatilho.
 - Não permita que a cabeça de disparo entre em contacto com qualquer superfície.
 - Mantenha a cabeça de disparo para baixo.
- Respeite com rigor as instruções acima indicadas e certifique-se sempre de que a saída de pregos não está apontada para o corpo, para as mãos ou para as pernas.

11. Não colocar o dedo no gatilho distraidamente.

Não coloque o dedo no gatilho, excepto quando pretender pregar pregos. Se transportar esta ferramenta ou a entregar a alguém mantendo o dedo no gatilho, pode descarregar involuntariamente um prego e causar um acidente.

12. Premir firmemente a saída de pregos contra o material a pregar.

Ao pregar, prima a saída de pregos firmemente contra o material a pregar. Se a saída não for devidamente aplicada, os pregos podem ressaltar.

13. Manter as mãos e os pés afastados da cabeça de disparo durante a utilização.



É muito perigoso que um prego atinja as mãos ou os pés involuntariamente.

14. Ter cuidado com o recuo da ferramenta.

Não aproxime a parte de cima da ferramenta da cabeça, etc. durante a utilização. Este procedimento é perigoso pois a ferramenta pode recuar com violência se o prego que está a pregar entrar em contacto com um prego aplicado anteriormente ou um nó da madeira.

15. Tenha cuidado ao pregar tábuas finas ou cantos de madeira.

Ao pregar tábuas finas ou cantos de madeira, os pregos podem perfurar imediatamente devido ao respectivo desvio. Nesses casos, certifique-se sempre de que não se encontra ninguém (nem as mãos nem os pés, etc.) por trás das tábuas finas ou junto à madeira que está prestes a pregar.

16. Pregar simultaneamente em ambos os lados da mesma parede é perigoso.

Nunca se deve, sob qualquer circunstância, pregar simultaneamente em ambos os lados da mesma parede. Este procedimento é muito perigoso, pois os pregos podem passar através da parede e provocar ferimentos.

17. Não utilizar a ferramenta eléctrica em andaimes, escadotes.

A ferramenta eléctrica não deve ser utilizada para aplicações específicas, tais como:

- alteração de uma localização de trabalho para outra que envolva a utilização de andaimes, escadas, escadotes ou estruturas semelhantes, por exemplo, para pregar ripas de telhado,
- fechar caixas ou embalagens,
- montagem de sistemas de segurança para transporte, por exemplo, em veículos

18. Remova todos os pregos restantes e a bateria da Pistola de Pregos a Bateria com Martelo quando:

- 1) fizer a manutenção e inspeção;
- 2) verificar o funcionamento adequado da haste e do gatilho;
- 3) eliminar um encravamento;
- 4) não estiver a ser utilizada;
- 5) deixar a área de trabalho;
- 6) a deslocar para outro local; e
- 7) a entregar a outra pessoa.

Nunca tente reparar ou eliminar um encravamento na Pistola de Pregos a Bateria com Martelo a não ser que tenha removido a bateria e os restantes pregos da Pistola de Pregos a Bateria com Martelo.

A Pistola de Pregos a Bateria com Martelo nunca deve ser deixada sem vigilância, uma vez que pessoas que não estejam familiarizadas com a Pistola de Pregos a Bateria com Martelo podem manuseá-la e ferir-se.

19. Ao limpar a ferramenta elétrica, não utilize gasolina ou outros líquidos inflamáveis.

Se o vapor de um líquido inflamável entrar na ferramenta elétrica, existe o perigo de que as faíscas produzidas ao pregar etc. possam causar uma explosão.